

衛

WEIWUYING

武

2020

營

節目指南

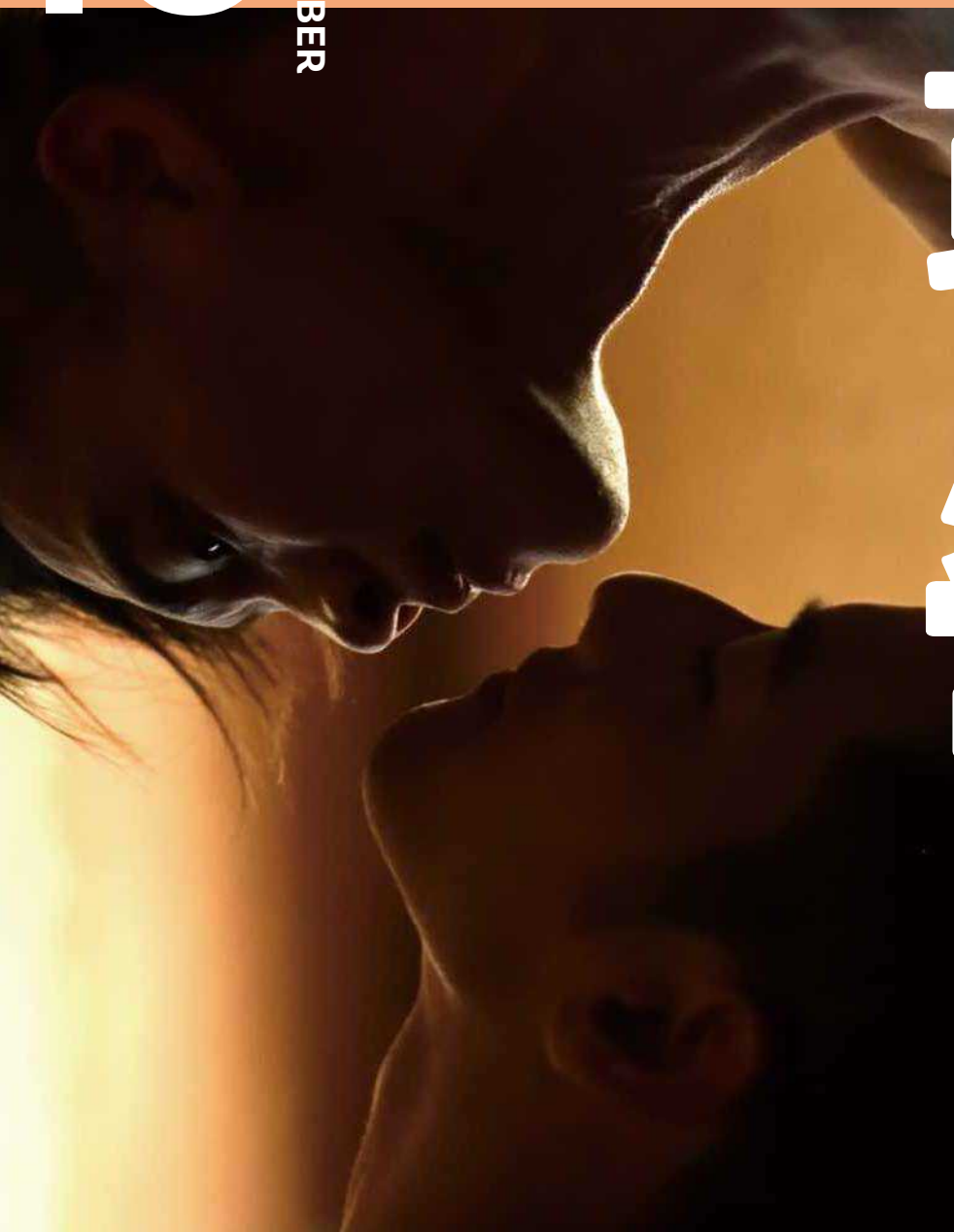
PROGRAM GUIDE

青春鳥的飛行

The Journey of love

SEPTEMBER → OCTOBER

9-10



National Kaohsiung
CENTER for the ARTS

WEIWUYING

衛武營 國家藝術文化中心
國家表演藝術中心 National Performing Arts Center

至尊女皇世罕見，
莎翁無語問蒼天？

豫劇皇后 **王海玲** 主演

莎劇權威 **彭鏡禧**、**陳芳** 聯手

直探人性本質 探索本我意義

東方傳統戲曲 精彩演繹 西方經典故事

10.9 Fri. 14:30 **10.11** Sun. 14:30

衛武營戲劇院 Weiwuying Playhouse

天問

臺灣豫劇團豫莎劇
改編自《李爾王》

QUESTIONING HEAVEN

A Bangzi Opera
Adaptation of *King Lear*



立即購票



票價 NT\$300, 600, 900, 1200, 1500

購票詳情請洽兩廳院售票系統
衛武營 +886-7-262-6666



National Kaohsiung
CENTER for the ARTS
WEIWUYING
衛武營 國家藝術文化中心
國家表演藝術中心 National Performing Arts Center

目錄 Contents

- 004 9 月份活動總覽
September Program Calender
- 006 10 月份活動總覽
October Program Calender
- 010 專欄
Feature
- 014 9 月份節目
September Programs
- 036 10 月份節目
October Programs
- 079 展覽
Exhibition
- 080 活動
Activity
- 104 導覽服務
Tour Service
- 105 加入會員
Become Our Valued Friend
- 106 場館交通
Visit Us

開館時間
Opening Hours

11:00-21:00

服務中心時間 (售票)
Service Center (Box Office)

11:00-21:00

快快搜尋，活動訊息不漏接！
For more information

- 🔍 衛武營國家藝術文化中心
- 📘 衛武營國家藝術文化中心
- 📷 weiwuying_centerforthearts
- 📞 @weiwuying
- 🐦 @weiwuying_tw

民眾進場館請配合
Please follow the policies below before entering the venue



請全程配戴口罩
Wear face masks



使用酒精消毒液清潔雙手
Use alcohol-based
hand sanitizer



37.5度(°C) ↓

量測額溫
Take forehead
temperature (> 37.5°C)



參加活動/演出觀眾請留聯絡資料
Fill in personal information upon
participating the performance

衛武營與眾人同心協力，防範疫情擴散，共同打造舒適安心的場館空間。
相關防疫措施依主管機關最新指示，進行滾動式調整。

Weiwuying will work together with the public in preventing the spread of the epidemic and building a comfortable and safe venue. Adjustments following preventive measures announced by competent authorities will be carried out.

另有嚴重特殊傳染性肺炎 (COVID-19) 疫情詳情請參考衛生福利部疾病管制署網站，或撥打疾管署防疫專線 1922。
For information on the coronavirus (COVID-19), please see the official website of Taiwan Centers for Disease Control, or dial hotline 1922.

給表演藝術夥伴們的疫情期間特別方案懶人包
A Special Plan for Performers

- 演出前 60 日內取消演出，場租全退。以該檔期製作研發、技術測試及排練等免租金。
Performers can get a full refund for the rent if cancel the show 60 days before the scheduled date. Technical tests and rehearsals require no fee.
- 以下情形租金以原定價 50%。
Rents are 50% off in the following situations:
 - ① 原場地採間隔座演出
 - ② 原場次改為直播 / 錄影
 - ③ 新申請場地進行直播 / 錄影
 - ④ 新申請場地製作研發、技術測試及排練
- 小型場地移往大型場地，維持原收費。若合於風險評估，更換場地繼續售票得專案處理。
If you change the auditorium reservation from the original one into a larger one, the prices remain unchanged. Please contact us for the following ticketing matters.
- 因疫情取消演出，場館安排下半年、明年上半年檔期將列入考量，並以國內團隊優先。
For the shows cancelled with a purpose of pandemic prevention, domestic performance teams have the priority to schedule the time in the second half of 2020 and the first half of 2021.
- 本方案實施期間、內容及範圍，依中央疫情指揮中心發布事項，做滾動式因應調整。
Weiwuying will keep updating this special plan according to National Health Command Center policies.

更多防疫措施，請詳官網
For more information



9月活動總覽 September Program Calendar

2 Wed	【武營來跳舞】基礎芭蕾 - 劉淑玲 【365+ Dance】 Ballet - LIU Shu-Ling	● 榕樹廣場 Banyan Plaza 19:00	📺 084
	一起笑哈哈 The Perfect Piano Teacher	● 表演廳 Recital Hall 19:30	014
3 Thu	一起笑哈哈 The Perfect Piano Teacher	● 表演廳 Recital Hall 19:30	014
4 Fri	音緣際會 2020 Ini Tai & Chu Ling Liu Joint Concert	● 表演廳 Recital Hall 19:30	015
5 Sat	山·河·新世界 Mountain, River and New World	● 音樂廳 Concert Hall 19:30	016
	音樂舞台劇 - 阿嬤的歌本 The Grandma's Songbook	● 戲劇院 Playhouse 19:30	017
6 Sun	音樂舞台劇 - 阿嬤的歌本 The Grandma's Songbook	● 戲劇院 Playhouse 14:30	017
	六弦雲彩 - 陳佳琦古典吉他獨奏會 Chen Jiaqi classical guitar recital	● 表演廳 Recital Hall 19:30	018
	莊周曉夢 Zhuang Zhou's Dream	● 音樂廳 Concert Hall 14:30	019
	【大眼睛與大耳朵場館友善計畫】大耳朵導覽 【Exploring the Venue Eyes and Ears Project】 Exploring the Venue through Ears	● 衛武營營運辦公室入口 Weiwuying Operation Office 16:00	📺 086
	【衛武營樹洞】樹屋彩繪趣 【Weiwuying Wonderland】Treehouse Painting	● 榕樹廣場 Banyan Plaza 16:30	📺 086
8 Tue	【大眼睛與大耳朵場館友善計畫】大眼晴廳院導覽 【Exploring the Venue Eyes and Ears Project】 Exploring the Auditorium through Eyes	● 衛武營營運辦公室入口 Weiwuying Operation Office 15:00	📺 087
11 Fri	台灣獨奏家交響樂團創團 20 周年紀念音樂會 TSSO 20th Anniversary Concert	● 音樂廳 Concert Hall 19:30	020
12 Sat	同學會！同鞋 - Class Reunion	● 歌劇院 Opera House 19:30	021
	心心南管樂坊《王心心作場—蝶戀花》 An Event of Nanguan with WANG Xin-xin <i>Butterflies in Love with Flowers</i>	● 表演廳 Recital Hall 19:30	🗨️ 📺 022
	【衛武營親子日】編織旋轉天空 【Weiwuying Family Day】Weaving the Sky	● 演講廳 Lecture Hall 11:10	📺 080
13 Sun	同學會！同鞋 - Class Reunion	● 歌劇院 Opera House 14:30	021
16 Wed	【閱讀窩玩繪本 花露露說故事】一起看電影 【At the Reading Corner: Picture Books with Hualulu】 Watching Movies Together	● 閱讀窩 Reading Corner 15:00	📺 082
18 Fri	【衛武營小時光】周蕙《南回星空下 Miss Where Live Concert》 【Weiwuying Showtime】Where CHOU Miss Where Live Concert	● 表演廳 Recital Hall 20:00	📺 023
19 Sat	2020 廖皎含鋼琴獨奏會 2020 Chiao-han LIAO Piano Recital	● 表演廳 Recital Hall 19:30	024

19 Sat	【大眼睛與大耳朵場館友善計畫】大耳朵廳院導覽 【Exploring the Venue Eyes and Ears Project】 Exploring the Auditorium through Ears	● 衛武營營運辦公室入口 Weiwuying Operation Office 16:00	📺 086
20 Sun	大家都叫我咪咪—林玲慧詠嘆浦契尼 Si. Mi chiamano Mimi—PUCCINI Gala by LIN Ling-hui and her Friends	● 音樂廳 Concert Hall 14:30	🗨️ 📺 025
	Shall we dance?- 陳惠齡 楊妮蓉 雙鋼琴音樂會 Shall we dance?	● 表演廳 Recital Hall 14:30	026
	莫拉克十周年小林村全國巡迴演出 - 回家跳舞 Go Home and Dance	● 戲劇院 Playhouse 16:00	027
25 Fri	廣藝劇場 No.4- 鄧麗君經典歌曲音樂劇《何日君再來》 A Time To Remember	● 戲劇院 Playhouse 19:30	028
	【衛武營樹洞】樹洞耳機電影院 今天跳舞不打仗 【Weiwuying Wonderland】Headphone Cinema Foxtrot	● 榕樹廣場 Banyan Plaza 19:00 領號碼牌 19:30 放映	📺 088
	【大眼睛與大耳朵場館友善計畫】大眼睛導覽 【Exploring the Venue Eyes and Ears Project】 Exploring the Venue through Eyes	● 衛武營營運辦公室入口 Weiwuying Operation Office 15:00	📺 086
26 Sat	廣藝劇場 No.4- 鄧麗君經典歌曲音樂劇《何日君再來》 A Time To Remember	● 戲劇院 Playhouse 19:30	028
	樂韻飛揚 30 週年音樂會 The 30th Anniversary Memorial Concert for Kaohsiung Music Education Association	● 表演廳 Recital Hall 19:30	029
	呂紹嘉 & 湯瑪斯·漢普森 & NSO LÜ & Thomas HAMPSON & NSO	● 音樂廳 Concert Hall 19:30	🗨️ 030
	創作社劇團 白先勇《孽子》2020 經典重返 Creative Society Theatre Group <i>Crystal Boys</i>	● 歌劇院 Opera House 19:30	🗨️ 📺 032
	【衛武營樹洞】樹洞耳機電影院 今天跳舞不打仗 【Weiwuying Wonderland】Headphone Cinema Foxtrot	● 榕樹廣場 Banyan Plaza 19:00 領號碼牌 19:30 放映	📺 088
27 Sun	廣藝劇場 No.4- 鄧麗君經典歌曲音樂劇《何日君再來》 A Time To Remember	● 戲劇院 Playhouse 14:30	028
	建築聲學大師徐亞英與 NSO，帶您聆賞衛 Albert XU × NSO × Weiwuying	● 音樂廳 Concert Hall 14:30	031
	創作社劇團 白先勇《孽子》2020 經典重返 Creative Society Theatre Group <i>Crystal Boys</i>	● 歌劇院 Opera House 14:30	🗨️ 📺 032
	CPE 鋼琴重奏團 GIVE ME 16 III Crossplay Piano Ensemble Concert 【GIVE ME 16 III】	● 表演廳 Recital Hall 15:30	033
29 Tue	時光皺摺的回聲 Echoing in the Folds of Time	● 表演廳 Recital Hall 19:30	034
30 Wed	金色弦音 布拉姆斯經典之夜 2020 李宜錦小提琴獨奏會 I-Ching LI 2020 Violin Recital	● 表演廳 Recital Hall 19:30	035
9.28 Mon - 11.8 Sun	洄游南方—陳主稅作品展 暨 蕭泰然逝世五周年紀念特展 聯展 Return to Southern Taiwan — Chu-shui CHEN & Tyzen HSIAO Joint Exhibition	● 展覽廳 Exhibition Hall 11:00-19:00	📺 079

10月活動總覽 October Program Calendar

1 Thu	【霓裳羽衣】-2020 陳怡蒨柳琴獨奏會 【The Garment of Rainbows and Feathers】 2020 Chen Yi-Chien Liuqin Recital	● 表演廳 Recital Hall	036
2 Fri	生之綻放—佛瑞《安魂曲》& 盧特《尊主頌》 Blossoming of Life— Fauré Requiem & J. Rutter Magnificat	● 音樂廳 Concert Hall	037
	【最美的事】屏東縣雅歌音樂協會 2020 年度音樂會 The Most Precious Event	● 表演廳 Recital Hall	038
	《我們的土地·高雄的歌》蕭泰然紀念音樂會 Our Land, Songs of Kaohsiung Tyzen HSIAO Memorial Concert	● 戶外劇場 Outdoor Theater	039
3 Sat	時間的藝術 II 2020 林志謙單簧管獨奏會 Timeless 2020 LIN Chih-Chien Clarinet Recital	● 表演廳 Recital Hall	040
	當代傳奇劇場《李爾在此》 2020 CLT King Lear	● 戲劇院 Playhouse	041
	烏果斯基鋼琴獨奏會 Anatol UGORSKI Piano Recital	● 音樂廳 Concert Hall	042
4 Sun	當代傳奇劇場《李爾在此》 2020 CLT King Lear	● 戲劇院 Playhouse	041
	烏果斯基鋼琴大師班 Anatol UGORSKI Piano Master Class	● 表演廳 Recital Hall	043
	宮崎駿 30 年—十大經典動畫音樂會 Hayao Miyazaki's Classic Animation Music Concert	● 音樂廳 Concert Hall	044
7 Wed	【武營來跳舞】全民舞動百老匯 - 林怡君 【365+ Dance】 Broadway - LIN Yi-Chun	● 榕樹廣場 Banyan Plaza	084
9 Fri	《頂尖交鋒—簡文彬×艾斯卡許×高雄市 CHIEN Wen-pin×Thierry ESCAICH×Kaol	● 音樂廳 Concert Hall	045
	《頂尖交鋒—簡文彬×法吉亞尼×高雄市交響樂團》 CHIEN Wen-pin×Eugenio Maria FAGIANI×Kaohsiung Symphony Orchestra	● 音樂廳 Concert Hall	046
	【衛武營小時光】1976 《Oh,夜》 【Weiwuying Showtime】1976 Oh, yeah	● 表演廳 Recital Hall	047
	臺灣豫劇團豫莎劇 天問 改編自 李爾王 Questioning Heaven A Bangzi Opera Adaptation of King Lear	● 戲劇院 Playhouse	048
11 Sun	臺灣豫劇團豫莎劇 天問 改編自 李爾王 Questioning Heaven A Bangzi Opera Adaptation of King Lear	● 戲劇院 Playhouse	048
	法國音樂之光 提耶里·艾斯卡許管風琴獨奏 Thierry ESCAICH Organ Recital	● 音樂廳 Concert Hall	049
	義大利管風琴家法吉亞尼獨奏會 - 即興的音樂巫師 Italian Organist FAGIANI's Recital - The Wizard of Improvisation	● 音樂廳 Concert Hall	050
	【衛武營樹洞】輕鬆玩·無垢身體劇場 【Weiwuying Wonderland】Fun Fun with Legend Lin workshop	● 榕樹廣場 Banyan Plaza	088
12 Mon	陳惠滢 2020 長笛獨奏會 CHEN Hui-Mei Flute Recital 2020	● 表演廳 Recital Hall	051
13 Tue	微塵裡的景致 Paysage en poussière	● 表演廳 Recital Hall	052
14 Wed	2020 張瑞芝雙簧管獨奏會 2020 Jui-Chi CHANG Oboe Recital- Rêverie	● 表演廳 Recital Hall	053

16 Fri	鋼琴巨星 丹尼爾·特里福諾夫 DANIIL TRIFONOV Piano Concert	● 音樂廳 Concert Hall	054
	故事工廠《我們與惡的距離》全民公投劇場版 The World Between Us	● 戲劇院 Playhouse	058
17 Sat	【衛武營親子日】泥土能夠成為任何 ... 【Weiwuying Family Day】Mud can be...	● 榕樹廣場 Banyan Plaza	080
	《璀璨·榮耀》—曾宇謙×高雄市交響樂團 Resplendent Glory - Yu-Chien Benny Tseng and KSO	● 音樂廳 Concert Hall	055
	韓國吉普賽 桑加魯樂團《朝聖之路》 Korean Gipsy Sangjaru - Camino de Sangje	● 表演廳 Recital Hall	056
	六弦之歌—林家瑋古典吉他音樂會 Ballad of the Six-String LIN Chia-wei Classical Guitar Concert	● 表演廳 Recital Hall	057
	故事工廠《我們與惡的距離》全民公投劇場版 The World Between Us	● 戲劇院 Playhouse	058
	雲門舞集 鄭宗龍《定光》 Cloud Gate Dance Theatre of Taiwan Sounding Light by CHENG Tsung-lung	● 歌劇院 Opera House	059
	【衛武營樹洞】樹洞耳機電影院 浪浪馬戲團 【Weiwuying Wonderland】Headphone Cinema Popovich and the Voice of the Fabled American West	● 榕樹廣場 Banyan Plaza	088
18 Sun	故事工廠《我們與惡的距離》全民公投劇場版 The World Between Us	● 戲劇院 Playhouse	058
	雲門舞集 鄭宗龍《定光》 Cloud Gate Dance Theatre of Taiwan Sounding Light by CHENG Tsung-lung	● 歌劇院 Opera House	059
	簧之狂響 - 簡文彬與高雄市國樂團音樂會 Rhapsody of Free Reed— CHIEN Wen-pin & Kaohsiung Chinese Orchestra	● 音樂廳 Concert Hall	060
	初啼盛情 費納斯三重奏音樂會 Phenorns Trio Concert	● 表演廳 Recital Hall	061
	【衛武營樹洞】樹洞耳機電影院 芭蕾舞緣 【Weiwuying Wonderland】Headphone Cinema Ballerina	● 榕樹廣場 Banyan Plaza	088
21 Wed	【閱讀窩玩繪本 花露露說故事】島國的孩子 【At the Reading Corner: Picture Books with Hualulu】 Children of the Island	● 閱讀窩 Reading Corner	081
23 Fri	人間條件六 未來的主人翁 Human Condition VI	● 歌劇院 Opera House	062
24 Sat	人間條件六 未來的主人翁 Human Condition VI	● 歌劇院 Opera House	062
	【大眼睛與大耳朵場館友善計畫】大眼睛導覽 【Exploring the Venue Eyes and Ears Project】 Exploring the Venue through Eyes	● 衛武營營運辦公室入口 Weiwuying Operation Office	086
25 Sun	【大眼睛與大耳朵場館友善計畫】大耳朵導覽 【Exploring the Venue Eyes and Ears Project】 Exploring the Venue through Ears	● 衛武營營運辦公室入口 Weiwuying Operation Office	086

25 Sun	人間條件六 未來的主人翁 Human Condition VI	● 歌劇院 Opera House 14:30	063
26 Mon	「從浪漫到現代」郭錦慧、許書豪二重奏音樂會 From Romanticism to Modernism-Ching-Hui Kuo & David Hsu Duo	● 表演廳 Recital Hall 19:30	063
27 Tue	張群 2020 小提琴獨奏會 Chun Chang Violin Recital	● 表演廳 Recital Hall 19:30	064
28 Wed	那娜擊樂二重奏「泛亞原聲的當代凝望」 NanaFormosa Percussion Duo - The gaze of original contemporary music from Pan Asia	● 表演廳 Recital Hall 19:30	065
	《漫步巴洛克》亨利·杜馬克×巴洛克獨奏家樂團 Promenading Henri Demarquette×Baroque Camerata	● 音樂廳 Concert Hall 19:30	066
29 Thu	賈元元 2020 鋼琴獨奏會 Edna Yuan-Yuan Chia 2020 Piano Recital	● 表演廳 Recital Hall 19:30	067
30 Fri	聲聲不息 范德騰 V.S. 許哲誠雙鋼琴說唱音樂會 Do You See What I Hear?	● 表演廳 Recital Hall 19:30	068
31 Sat	薛巴柯夫 2020 鋼琴獨奏會 Konstantin SCHERBAKOV 2020 Piano Recital	● 表演廳 Recital Hall 19:30	069
	舞蹈空間舞團《媒體入侵》 Dance Forum Taipei Second Landscape	● 戲劇院 Playhouse 14:30	070
11.1 Sun	舞蹈空間舞團《媒體入侵》 Dance Forum Taipei Second Landscape	● 戲劇院 Playhouse 14:30	070
10.9 Fri - 10.18 Sun	衛武營週年慶 2.0 Weiwuying Anniversary 2.0		096
10.23 Fri - 10.25 Sun	2020 家樂福文化藝術季 2020 Carrefour Arts Festival	● 戶外劇場 Outdoor Theater	102

● 歌劇院 Opera House ● 音樂廳 Concert Hall ● 戲劇院 Playhouse ● 表演廳 Recital Hall
● 演講廳 Lecture Hall ● 閱讀窩 Reading Corner ● 榕樹廣場 Banyan Plaza ● 展覽廳 Exhibition Hall
● 衛武營營運辦公室入口 Weiwuying Operation Office ● 戶外劇場 Outdoor Theater

衛武營主辦 家庭系列 演前導聆 座談

參與節目導聆觀眾可憑票券於開演前 40 分鐘入場，除表演廳為演出前 30 分鐘。
Performance attendees may enter 40 minutes before the start of each performance, except that entry to Recital Hall is 30 minutes before the performance starts.

衛武營小時光

優惠加購餐點



餐點提供：臻品乳酪菓子手造所

本系列演出可加購餐點，隨票加購\$150元

限量獨家贈品

數量有限
兌完為止



持本系列演出票券 3 張，可兌換限量 pick 一組

略談創作社劇團 白先勇《孽子》

文 資深影評、策展人 鄭秉泓

白先勇—臺灣文學家，於民國 26 年出生，臺大外文系畢業後赴美留學，在加州大學聖芭芭拉分校東亞語言文化系教授中國語言文學 29 年直至退休，對於人性慾望的精準剖析，讓他的創作同時治大架構的家國歷史和私密的情感記憶於一爐。代表作《臺北人》由十四個短篇小說構成，情節各自獨立，但集結起來卻成為恢宏大器的時代鉅作；《孽子》是唯一長篇，描述一個隱身在臺北新公園夜晚的地下國度裡頭的愛與死、情與恨。

今與昔、新與舊、重生的與逝去的，如此交錯對比，不只是白先勇擅長的寫作技巧，更是他的創作核心。也因此，白先勇的小說有著改編成為影像的絕對優勢——那些跳躍來回於不同時空的文字，既可以透過剪接保有其原著精神，同時更有機會創造新的視野和格局。自 1980 年代起，白先勇多部作品陸續被影像化，《孽子》、《玉卿嫂》、《金大班的最後一夜》、《孤戀花》皆橫跨小螢幕和大銀幕，電影還有《花橋榮記》，近作則是電視劇《一把青》，此外《孽子》及《金大班》另有舞台劇版本。

如果一本長篇小說改編成電視劇是順理成章，改編為兩小時以內的電影關鍵在於如何找到有意思的切入角度或者有創意的觀點，那麼舞台劇最重要的便是如何運用劇場舞台空間、舞台美學及佈景氣氛重新詮釋文本。從電影版到電視版再到如今的舞台劇版本，不同的導演和不同的平台，自然就會有不同的《孽子》。

賞析《孽子》有很多面向，它攸關性別認同，也是成長故事，是家庭劇，是一段一段愛情交織而成的時代劇，它衝撞的不只是上個世紀八十年代的同性戀愛禁忌，同時還藉著那群男孩子的種種反抗，撼動了父權階級，挑釁了戒嚴時期的國家機器。

金鐘獎名導曹瑞原在 2014 年的《孽子》舞台劇，是至今最魔幻的《孽子》版本，白先勇的文字被視覺化成華麗又悲涼的舞蹈，穿梭過去和現在、優遊於想像和現實，探索死亡與異境，將地下王國裡水晶男孩的愛恨嗔癡表達得淋漓盡致。如今相隔六年經典重返，期待 2020 年《孽子》舞台劇會出現新的驚喜！



A Brief Essay on PAI Hsien-Yung — The Creative Society's Production of *Crystal Boys*

By Senior film critic & Curator **Ryan CHENG**



Taiwanese writer PAI Hsien-yung was born in 1937 and went on to study in the United States after graduating from the Department of Foreign Languages and Literatures at National Taiwan University. PAI later taught Chinese literature at the Department of East Asian Languages and Cultural Studies at the University of California, Santa Barbara until his retirement. In his works, PAI presented an accurate analysis of human desires and combined topics of national history with intimate human emotions. His magnum opus—*Taipei People*—is a collection of fourteen independent short stories that are interwoven to form a grandiose masterpiece of the era. PAI's only full-length novel—*Crystal Boys*—tells a story of love, death, and hate centered around a hidden community that comes alive in the Taipei New Park as night falls.

The contrasting elements of the present and the past, the new and the old, and the dead and the

reborn are more than just literary devices that PAI uses to extraordinary effect; they sit at the heart of his works. These elements are the reason why PAI's works are so easily adapted to visual media which faithfully capture the spirit of the original works and the nonlinear narrative through editing as well as introducing new perspectives and ideas. Many of PAI's works have been adapted to visual media since the 1980s: *Crystal Boys*, *Jade Love*, *The Last Night of Taipan Chin*, and *Love's Lone Flower* have all been adapted for the big and small screens; *Glory's by Blossom Bridge* was adapted into a film; and *A Touch of Green* has recently been adapted for television. *Crystal Boys* and *The Last Night of Taipan Chin* have also been adapted for the stage.

The rationale for adapting a full-length novel into a television series is relatively easy to understand, this is compared with a film adaptation where the key is finding a meaningful perspective or creative point of view. However, for a stage adaptation it is crucial to utilize the theatrical space, stage aesthetics, and stage design in the reinterpretation of the text. In the case of *Crystal Boys*, its adaptations for film, television, and stage naturally produced different results depending on the director and medium.

Crystal Boys deals with many different subjects. It is both a coming-of-age story and a story on gender identity. It is also a family drama and a period drama that features interwoven tales of love. The novel raged against the homophobic era of the 1980s and through the rebellious acts of its characters, shook the foundation of patriarchy and defied the state's control in the martial law era.

In his 2014 stage adaptation of *Crystal Boys*, Golden Bell Award-winning director TSAO Jui-yuan created the most surreal adaptation of the novel to date. PAI's writing was realized by the actors as they moved between the past and present, wandering through imagination and reality in an exploration of death and the Otherworld. This elegant and sorrowful choreography vividly expressed the love, hate, passion, and madness of the "crystal boys" in their hidden community. This year, the classic tale shall return to the stage once more after a six-year hiatus. Who knows what surprises await us in this 2020 stage production of *Crystal Boys*?

演出資訊

創作社劇團 白先勇《孽子》2020 經典重返
Creative Society Theatre Group *Crystal Boys*

9.26 Sat. 19:30 9.27 Sun. 14:30

● 衛武營歌劇院 Weiwuying Opera House

The Perfect Piano Teacher



9.2 Wed. 19:30 **9.3** Thu. 19:30

一起笑哈哈

- 表演廳 Recital Hall
- 票價 Tickets NT\$ 500, 800, 1000

KKTIX 售票
全長 120 分鐘，無中場休息。| Duration is 120 mins without intermission.

超完美鋼琴老師

我們用戲劇結合古典音樂、流行音樂、電子音樂、跨界音樂。曾經覺得你 / 妳的老師太溫柔、太嚴格、太隨性、太不好相處嗎？到底最適合自己的鋼琴老師在哪裡呢？這是一位鋼琴學生在找尋他自己最完美鋼琴老師的故事，他會遇到什麼樣的困難？什麼樣特別的鋼琴老師？而又如何去克服呢？任何年齡都能夠參加！就讓我們一起來發現吧！

The Super Perfect Piano Teacher

This is a music-based comedy, it combines Classical Music, POP Music, Electronic, Music and Cross-over Music. It's a story about a piano student, who is seeking his perfect piano teacher. Let's find out the journey with him and enjoy your time with us. It will be the funniest music-comedy you've never experienced!

主辦：劭爺音樂 | 演出者：笑哈哈；監製／王文劭；製作團隊／酷酷行銷製作；劇本設計／江宇婷；影像設計／蘇冠宇；燈光設計／林翔盛
Presenter: Shao Yeh Music | Performer(s): LOL ; Producer/ Eric WANG ; Production Design/ The Cool Content Media; Writer/ Sunny CHIANG; Visual Design/ SU; Lighting Design/ HSIANG

2020 Ini Tai & Chu Ling Liu



Joint Concert

9.4 Fri. 19:30

音緣際會

- 表演廳 Recital Hall
- 票價 Tickets NT\$ 300

兩廳院售票系統 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 Weiwuying Membership Discount Applied.
全長 90 分鐘，含中場休息 15 分鐘。| Duration is 90 mins with 15 mins intermission.

本次節目由聲樂家戴旖旎與鋼琴家劉主幹，一同為高雄的愛樂人士帶來多首好聽且耳熟能詳的鋼琴獨奏以及聲樂作品，如巴赫清唱劇選粹、德式浪漫的舒曼浪漫曲、還有熱情奔放的西班牙曲風 *Besame mucho* 等多首樂曲，希望喜愛音樂的朋友們在小週末晚上，一起與音樂來段浪漫的邂逅。

In this concert, Vocalist - Ini Tai and Pianist - Chu Ling Liu will perform many of beautiful piano solo pieces and vocal pieces for Kaohsiung, like Bach, Schumann and other special music, We hope that friends who love music will be with them in the concert hall on the friday night of September 4th, and hope see you soon.

- 演出曲目 Program
- 巴哈：“耶穌是人類的喜悅與盼望” 選自清唱劇 ● 巴哈：羔羊將安然放牧選自清唱劇 208 ● 舒曼：三首浪漫曲作品 28 ● 歐布拉斯：七首古典西班牙歌曲
 - 李斯特：第三號愛之夢 | ● J.S. Bach: Jesus bleibet meine Freude, Cantata BWV 147 ● Bach: Schafekönigensicherweiden, Cantate BWV 208 ● R. Schumann: Drei Romanzen, Op. 28 ● F.J. Obradors: Canciones clásicas españolas ● F. Liszt: Liebestraum No. 3 in ♭ A Major

主辦：Ko Produce 行政與製作工作室 | 演出者：製作人／許可；女高音／戴旖旎；鋼琴／劉主幹；行政助理／潘禹 | Presenter: Ko Produce Administration Studio | Performer(s): Ko Produce Administration Studio ; Producer/ Ko HSU; Soprano/ Ini TAI; Piano/ Chu Ling LIU; Administrative/ Yu PAN

Mountain, River and New World



9.5 Sat. 19:30

山·河·新世界

- 音樂廳 Concert Hall
- 票價 Tickets NT\$ 300, 500, 800, 1000

兩廳院售票系統 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 Weiwuying Membership Discount Applied.
全長 120 分鐘，含中場休息 15 分鐘。| Duration is 120 minutes with a 15-minute intermission.

從雪山之巔到愛河之畔，作曲家楊陳德親自指揮夢響管弦樂團演出個人三部作品：《愛河序曲》、《淡水河 1986》與鋼琴幻想協奏曲《雪山》，同場也將演出德佛札克第九號交響曲《新世界》。《愛河序曲》以作曲家多次造訪高雄愛河作為創作靈感，並於本場節目首演；《淡水河 1986》共有四個樂章，充滿了畫面和回憶的管弦交響詩，這是作曲家以當年居住在淡水河畔的自身經歷為藍本，轉化為意境悠遠的浪漫樂章。鋼琴幻想協奏曲《雪山》則是作曲家少年時攀登雪山的珍貴回憶。

From Snow Mountain to River of Love, these are the iconic scenery of Taiwan. YANG Chen-De reflects his love and memory by composing and conducting *Love River Overture*, *Tamsui River 1986* and *The Snow Mountain Piano Fantasy*. These pieces will be performed by Dreamphony Orchestra and conducted by YANG Chen-De.

演出曲目 Program

- 楊陳德 - 《愛河序曲》
- 楊陳德 - 《淡水河 1986》
- 楊陳德 - 鋼琴幻想協奏曲《雪山》
- 德佛札克 (Antonin Dvořák) - 第九號交響曲《新世界》
- C.D. Yang: *Love River Overture*
- C.D. Yang: *Tamsui River 1986*
- C.D. Yang: *Snow Mountain Piano Fantasy*
- Antonín Dvořák: *Symphony No. 9 - The New World*

主辦：夢響管弦樂團、夢響創藝 | Presenter: Dreamphony Orchestra, Dreamphony Creative | 演出者：指揮作曲/楊陳德；鋼琴/陳翊姿；樂團/夢響管弦樂團 | Performer(s): Composer and Conductor/ YANG Chen-De; Piano/ CHEN Yi-Tzu; Orchestra/ Dreamphony Orchestra



The Grandma's Songbook

9.5 Sat. 19:30 9.6 Sun. 14:30

音樂舞台劇 - 阿嬤的歌本

- 戲劇院 Playhouse
- 票價 Tickets NT\$ 100, 300, 500, 800, 1200, 1500, 2000, 2500, 3000

兩廳院售票系統 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 Weiwuying Membership Discount Applied.
全長 120 分鐘，含中場休息 20 分鐘。| Duration is 120 mins with 20 mins intermission.

新古典室內樂團期待將豐厚的臺灣元素以創新語彙和手法，開展優質的音樂劇場新美學形式。本演出曾經是「屏東演藝廳開幕藝術季」強檔節目，已完成八場巡演，場場爆滿。全劇以一本阿嬤遺留下來的「歌謠筆記本」為發展主軸，跟著劇中孫子小顧的腳步，探索阿嬤年輕時不為人知的愛情故事。透過演出中一首首經典動人的國臺語歌曲，感受溫馨動人的溫暖記憶。

The performance has been performed in the open season of Pingtung Performing Arts Center and has done touring for 8 shows which were all sold out. The story starts from the songbook left by grandma, through the conversation with the elders, Xiao Ku has revealed the unknown romance of his grandma. Combine with the touching and tears in laugh story, moving classic Mandarin and Taiwanese songs, taking audiences back to the heartwarming old days.

主辦：新古典室內樂團 | 演出者：指揮/陳欣宜；演出樂團/新古典室內樂團；領銜主演/詹詠君、程伯仁、林宜誠、陳盈達；歌隊演員/雙伊蓮、陳冠甫、蔡曼倩、郭曉穎、王贊凱、楊笠翊 | Presenter: Neo-Classical Chamber Ensemble | Performer(s): Conductor/ CHEN Hsin-I; Performance/ Neo-Classical Chamber Ensemble; Leading Performer/ CHAN Je-Jiun, CHENG Bo-Ren, LIN Yi-Cheng, CHEN Ying-Ta; Dancer/ SHUANG Yi-Lien, CHEN Kuan-Fu, TSAI Min-Chien, KUO Hsiao-Ying, WANG Tsan-Kai, YANG Li-Yi



六弦彩雲

陳佳琦古典吉他獨奏會

Chen Jiaqi

classical guitar recital

9.6 Sun. 19:30

六弦雲彩 - 陳佳琦古典吉他獨奏會

- 表演廳 Recital Hall
- 票價 Tickets NT\$ 300, 500

年代售票 ERA Ticket

全長 100 分鐘，含中場休息 15 分鐘。| Duration is 100 mins with 15 mins intermission.

古典吉他寧靜又狂野，彈奏於六弦間，彷彿像從內心中真誠地唱出歌，描繪出腦海中那謐靜美麗的雲彩。陳佳琦對音樂有著熱情與堅持，隨著時間的注入在作品中留下探索和嘗試的痕跡，逐漸發展出屬於自己音樂的風格，從庫朗到芭蕾舞曲、英國風及鳩羅舞曲、薩拉邦德舞曲和探戈舞曲等，涵蓋文藝復興到現代的代表性作品，呈現出不同曲風及韻味。

CHEN has a passion and perseverance in music. With the injection of time, she left traces of exploration and experimentation in her works, and gradually developed her own style of music, from Courant to ballet, English style, Guillot, Sa Labonde and Tango and etc. cover representative works from Renaissance to modern times.

演出曲目 Program

● 杜亞特：英國組曲作品，作品 31 ● 普雷托流斯：四首舞曲從特普絲歌利女神 ● 魏拉·羅伯士：嘉禾舞曲 - 鳩羅曲 ● 迪安斯：詠諧的探戈 ● 巴哈：薩拉邦德舞曲和古變奏曲 | ● John W. Duarte: English Suite, Op.31 ● Michael Praetorius: Four Dances From Terpsichore 1612 ● Heitor Villa-lobos: Gavotte-choro ● Roland Dyens: Tango en skai ● Johann Sebastian Bach: Sarabande et Double, from BWV1002

主辦：品樂室內樂團 | 演出者：吉他 / 陳佳琦；錄音錄影 / 吳東晏；舞台監督 / 封恩業；前台負責 / 林哲寬 | Presenter: Pinyue Ensemble | Performer(s): Guitar / CHEN Jiaqi; Record / WU dongyan; Stage director / FENG en-ye; Reception / LIN che-kuan

Zhuang Zhou's Dream



9.6 Sun. 14:30

莊周曉夢

- 音樂廳 Concert Hall
- 票價 Tickets NT\$ 300, 500, 800, 1000, 1200, 2000

兩廳院售票系統 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 Weiwuying Membership Discount Applied.

全長 120 分鐘，含中場休息 20 分鐘。| Duration is 120 mins with 20 mins intermission.

秋日爽颯，看東西方音樂交響一片翩翩夢境。

本場音樂盛宴將由中國當代作曲大家趙季平十年寫就的大提琴協奏曲《莊周夢》起始，看中國管樂如何與西方弦樂對話，營造出幻實交錯的翩翩夢境。享譽兩岸的大師巨作《蝴蝶夢》、《夢蝶》等，將由當代指揮名家顧寶文、大提琴家戴俐文、二胡演奏家王滢絮、笛子吹奏家歐陽孝宜，與台灣愛樂民族管絃樂團攜手呈現。

This music feast starts from *Zhuang Zhou's Dream* which is composed by ZHAO Ji-Ping. The contrast between unique Chinese and western instruments creates an imaginary dream. The well-known masterpieces *Butterfly Dream* and *Dream Butterfly* will be brought together by the excellent performers, together with the Taiwan Philharmonic Chinese Orchestra.

演出曲目 Program

● 趙季平：大提琴協奏曲《莊周夢》 ● 關迺忠：笛子協奏曲《蝴蝶夢》 ● 白浩鈺：二胡協奏曲《春窗曉》 ● 王國潼：二胡協奏曲《懷鄉曲》 ● 陳能濟：《夢蝶》
| ● ZHAO Ji-Ping: Cello Concerto: Zhuang Zhou's Dream ● GUAN Nai-Zhong: Dizi (Chinese Flute) Concerto: Butterfly Dreams ● BAI Hao-Yu: Erhu Concerto: Glimpse of Spring in Window Frame ● WANG Guo-Tong: Erhu Concerto: Nostalgia ● CHEN Ning-Chi: Becoming a Butterfly in a Dream

主辦：台灣愛樂民族管絃樂團 | 演出者：指揮 / 顧寶文；大提琴 / 戴俐文；二胡 / 王滢絮；笛子 / 歐陽孝宜；樂團 / 台灣愛樂民族管絃樂團 | Presenter: Taiwan Philharmonic Chinese Orchestra | Performer(s): Conductor / KU Pao-Wen; Cello / DAI Lee-We; Erhu / WANG Ying-Chieh; Bamboo / OU YANG, Xiao-Yi; Orchestra / Taiwan Philharmonic Chinese Orchestra



TSSO 20th Anniversary Concert

9.11 Fri. 19:30

台灣獨奏家交響樂團創團 20 周年紀念音樂會

- 音樂廳 Concert Hall
- 票價 Tickets NT\$ 300, 500, 900, 1200, 1500

年代售票 ERATicket | ★ 衛武營會員購票優惠 Weiwuying Membership Discount Applied.
全長 120 分鐘，含中場休息 20 分鐘。| Duration is 120 mins with 20 mins intermission.

交響曲《大地》全曲共四個樂章，內容與素材的設計與選擇上，特別著重於臺灣本土音樂之風味及特點，企圖在音樂中展現一種人本思想與在地文化，然而並不直接指涉具體或有形的意象，而是希望帶領聽者直接進入音樂的本質，透過音樂（符）與聽者的連結，進而啟發聽者個人獨特的心靈共鳴；在寫作語法上，堅持傳統西方古典音樂之精細技巧與嚴謹的結構形式，建立樂曲獨立的邏輯，演繹出多層次的緊密結構。兼容並蓄，以在地文化的精神出發但不以此為限，以古典音樂的思維詮釋臺灣音樂與時俱進的新內涵。

Founded in 2000, the Taiwan Soloists Symphony Orchestra will celebrate its 20th Anniversary Concert on September 11, in Weiwuying Concert Hall at 7:30 pm. The opening of the concert, HSIAO Pang-Hsing, music director of TSSO, will conduct the world premiere of Symphony *The Good Earth* by composer SHIH Ching-Ju. Following programs include the finale movement of Beethoven's Symphony No. 5, and some eternal melodies from movies.

演出曲目 Program

● 石青如：《大地》交響曲 ● 貝多芬：第五號交響曲《命運》終樂章 - 快板 ● 奧福：〈啊！命運的女神〉選自《布蘭詩歌》 ● 霍納：《鐵達尼號》主題曲 ● 主題曲勒夫蘭：《你鼓舞了我》 | ● SHIH Ching-Ju: *Symphony The Good Earth* ● Beethoven: *Symphony No. 5, Mov. IV Allegro, Op. 67* ● Carl Orff: *O Fortuna* from *Carmina Burana* ● James Horner: *Titanic Suite* ● Rolf Lovland: *You Raise Me Up*

主辦：台灣獨奏家交響樂團 | 演出者：台灣獨奏家交響樂團；指揮／蕭邦享；作曲／石青如；女高音／傅孟倩；合唱團／大地合唱團、山嵐合唱團 | Presenter: Taiwan Soloists Symphony Orchestra | Performer(s): Taiwan Soloists Symphony Orchestra; Conductor/ HSIAO Pang-Hsing; Composer/ SHIH Ching-Ju; Soprano/ FU Meng-Cian; Choir/ Earth Choir、Shan-Lan Choir



Class Reunion

9.12 Sat. 19:30 9.13 Sun. 14:30

同學會！同鞋～

- 歌劇院 Opera House
- 票價 Tickets NT\$ 500, 800, 1200, 1600, 2000, 2500, 3000

兩廳院售票系統 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 Weiwuying Membership Discount Applied.
全長 180 分鐘，含中場休息 15 分鐘。| Duration is 180 mins with 15 mins intermission.

含金量最高的班級 25 座金鐘獎的超強陣容邀請您一起參加同學會～能不來嗎！

原班生：蕭艾、王琄、楊麗音、夏靖庭、湯志偉、洪都拉斯、吳世偉、凱爾 轉學生：張玉嬾

一群大學同學在畢業後辦了同學會，並約定往後每十年都要回到老地方，每次相聚都擦亮喜悅的記憶、再用時間撫平痛苦與傷痕，在不知不覺中，彼此之間的牽絆漸漸變得緊實牢固，即使年華不再，即使椅子漸漸少了幾把，但那些友情、愛情卻不曾逝去。從年輕演到老，串連數十載的生命故事，每一次同學會都是不願錯過的章節，不 LINE 不 Lie 不見不散！

A group of college classmates had a reunion after graduation, and they agreed to come back to the same old place every ten years hereafter. Every time they got together, joyful memories were polished and time smoothed the hurt and scars. Gradually, the bond between them became tight and solid. Even though the good old days are gone, and the chairs are getting less occupied, those friendship and love have never passed away. From young to old, their life stories have been intertwined for decades. Every class reunion is a chapter you wouldn't want to miss. No LINE, no lie. Be there or be square.

主辦：全民大劇團 | 製作團隊：監製／王偉忠；製作人／陳怡靜；編導／謝念祖；編劇／雷孝慈；燈光設計／簡立人；服裝設計／陳佳敏；舞台設計／李柏霖；影像設計／連敏旭；音樂設計／羅恩妮；舞蹈設計／賴姿伊 | Presenter: ALL U PEOPLE THEATRE | Creative and Production Team: Producer/ WANG Wei-Chung; Executive Producer/ CHEN Yi-Ching; Script Writer&Director/ HSIEH Nien-Tsu; Script Writer/ LEI Hsiao-Tzu; Lighting Designer/ CHIEN Lee-Zen; Costume Designer/ CHEN Chia-Min; Stage Designer/ LI Po-Lin; Image Designer/ LIEN Min-Hsu; Musical Designer/ Annie LO; Choreographer/ LAI Tzu-Yi

An Event of Nanguan with WANG Xin-xin



Butterflies in Love with Flowers

© 吳建緯

九月
SEP

9.12 Sat. 19:30

衛武營主辦

心心南管樂坊《王心心作場—蝶戀花》

- 表演廳 Recital Hall
- 票價 Tickets NT\$ 300, 500, 800

兩廳院售票系統 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 Weiwuying Membership Discount Applied.
全長 90 分鐘，含中場休息 20 分鐘。| Duration is 90 mins with 20 mins intermission.

本演出上半場展現南管傳統器樂曲的清雅悠遠；下半場以宋詞最美的詞牌《蝶戀花》為主題，挑選包括蘇東坡、歐陽修、晏殊、晏幾道及柳永五位宋詞大家的文學入歌，王心心在詞牌與曲牌的音韻對映間，展現作曲上優雅與情感俱濃的高度功力，於 2019 年應兩廳院之邀首演。

The first half of the performance presents variations on the traditional themes of the established repertoire. The second half of the performance is based on *Butterflies in Love with Flowers*, a piece that expresses the feelings of love and loss between lovers. The works of five great Song Dynasty ci poets, SU Dong-po, OU YANG Xiu, YAN Shu, YAN Ji-dao, and LIU Yong, have been incorporated into the piece. The maiden performance of this new work by WANG Xinxin was staged in 2019.

演出曲目 Program

●《泥金書》●《梅花操》●《蝶戀花·春景》，蘇東坡 ●《蝶戀花》，歐陽修 ●《蝶戀花》，晏幾道 ●《蝶戀花》，柳永 ●《蝶戀花》，晏殊 | ● Golden Paint Letter ● The Plum Blossoms Story ● *Butterflies in Love with Flowers* in various by Chinese Poets

主辦：衛武營國家藝術文化中心 | 演出者：音樂總監／王心心；編導／吳素君；製作人／盧健英；服裝設計／洪麗芬；書法題字／許梅之；花藝設計／高玉惠；影像設計／歐衍毅；燈光及舞台設計／歐衍毅 | Presenter: National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) | Performer(s): Music Director/ WANG Xinxin; Dramaturg/ WU Su-chun; Producer/ LU Chien-ying; Costume/ Sophie HONG; Calligraphy/ HSU Hui-chih; Floral Design/ KAO Yu-hui; Image/ OU Yen-ku; Light and Artistic Design/ OU Yen-ku

Where CHOU Miss Where Live Concert

九月
SEP

9.18 Fri. 20:00

衛武營主辦

【衛武營小時光】周蕙 南回星空下

- 表演廳 Recital Hall
- 票價 Tickets NT\$ 300, 500

兩廳院售票系統 Arts Ticket
全長 60 分鐘，無中場休息。| Duration is 60 mins without intermission.

那一句星星下，讓人嘴角上揚的甜蜜約定，最後竟佐著苦澀，曾經好想好好愛你，離別多年後才體悟不愛了也是一種愛。想一個人多美好，在這片星空下，與你一起的天空下，給從前、給自己、給你、給錯過的、想念的每一段不被遺忘的時光，隨著周蕙歌聲乘思念的翅膀，相信不知何地，有天我們還會相遇。

Who could ever anticipate that sweet promise under the star would eventually become bitter along with growing up. So much have I wanted to love the one so dearly, yet many years of separation has taught me that the unsuccessful love might also be a possible type of love.

主辦：衛武營國家藝術文化中心 | 演出者：歌手／周蕙 | 贊助單位：台灣福興文教基金會、明揚國際科技 | Presenter: National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) | Performer(s): Singer/Where CHOU | Sponsor(s): Taiwan Fuhsing Culture and Education Foundation, Launch Technologies Co., Ltd.

2020 Chiao-han LIAO Piano Recital



9.19 Sat. 19:30

2020 廖皎含鋼琴獨奏會

- 表演廳 Recital Hall
- 票價 Tickets NT\$ 300

兩廳院售票系統 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 Weiwuying Membership Discount Applied.
全長 95 分鐘，含中場休息 15 分鐘。| Duration is 95 mins with 15 mins intermission.

2020 對於所有人幾乎像是毫無存在的一年，面對病毒與疫情無情的打擊，讓大家重新思考生命的意義與體驗生活步調的改變。2020 在古典音樂世界，恰逢貝多芬 250 誕辰以及蕭邦與舒曼 210 誕辰，鋼琴家廖皎含期望藉由三位大師的璀璨巨作喚醒大家重啟生命的感動與活力。同時力邀知名作曲家蕭慶瑜教授透過串聯與編織三位大師的作品，融合自我的音樂語彙，帶領大家走向充滿希望的幻想之路。

2020 is a very unique year in the music world. Beethoven 250th, Schumann 210th and Chopin 210th birthday are all happening in 2020. Taiwan distinguishing pianist, Chiao-han LIAO especially chooses Beethoven Sonata Op111, Chopin 5 post waltzes and Schumann piano sonata op.11 to celebrate three mastro's birthday. The concert will also feature Taiwan's important composer, Ching Yu Hsiao's world premiere The Way to Fantasy.

演出曲目 Program

- 貝多芬：C 小調第 32 號鋼琴奏鳴曲，作品 111 ● 舒曼：升 F 小調第 1 號鋼琴奏鳴曲，作品 11 ● 蕭邦：第 13 號降 A 大調圓舞曲 ● 蕭邦：第 12 號 E 大調圓舞曲 ● 蕭邦：第 15 號 E 小調圓舞曲 ● 蕭邦：第 11 號 A 小調圓舞曲 ● 蕭慶瑜：幻想之路（委託創作，世界首演） | ● Beethoven: Piano Sonata No. 32 in C minor, Op. 111 ● Schumann: Piano Sonata No. 1 in F-sharp minor, Op. 11 ● Chopin: Waltz in A-Flat Major, KK IVa No. 13 ● Chopin: Waltz in E Major, KK IVa No. 12 ● Chopin: Waltz in E Minor, KK IVa No. 15 ● Chopin: Waltz in A Minor, KK IVa No. 11

主辦：含光藝術工作室 | 演出者：鋼琴 / 廖皎含 | Presenter: Hanart Taiwan | Performer(s): Piano/ LIAO Chiao-han

Sì. Mi chiamano Mimì — PUCCHINI Gala by LIN Ling-hui and her Friends



9.20 Sun. 14:30

大家都叫我咪咪 - 林玲慧詠嘆浦契尼

- 音樂廳 Concert Hall
- 票價 Tickets NT\$ 300, 600, 900, 1200

兩廳院售票系統 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 Weiwuying Membership Discount Applied.
全長約 100 分鐘，含中場休息 20 分鐘。| Duration is about 100 mins with 20 mins intermission.

林懷民與女高音林玲慧再次攜手，與韓國男高音崔勝震合作，精選浦契尼歌劇傑作經典詠嘆調與雙重唱，並特邀金鐘獎最佳主持人暨樂評家焦元溥現場深度導聆，沒有聽不懂，只怕沒買到票。

LIN Ling-hui and LIN Hwai-min, in collaboration with Korean tenor CHOI Seung-jin, perform the most famous arias and duets from PUCCHINI's pieces, aiming to once again touch music lovers. With music critic CHIAO Yuan-pu on hand to provide introductory commentaries to the music, even newcomers will be able to fully appreciate the music!

演出曲目 Program

- 魯道夫詠嘆調〈妳那冰冷的小手〉 ● 咪咪詠嘆調〈大家都叫我咪咪〉 ● 愛情二重唱〈月光下美麗的少女〉，以上選自《波希米亞人》第一幕 ● 蝴蝶詠嘆調〈那美好的一天〉，選自《蝴蝶夫人》第二幕 ● 強森詠嘆調〈讓她以為我已遠走高飛〉，選自《西部少女》第三幕 ● 柳兒詠嘆調〈冰霜包圍的妳〉，選自《杜蘭朵》第三幕 ● 卡瓦拉多西詠嘆調〈星光燦爛〉，選自《托斯卡》第三幕 ● 托斯卡與卡瓦拉多西的愛情二重唱，以上選自《托斯卡》第一幕 | The Meeting Scene of Rudolf and Mimì ● Che gelida manina ● Sì. Mi chiamano Mimì ● Ehi! Rodolfo! O soave fanciulla, from Act-I of Opera La Bohème ● Un bel di vedremo, from Act-II of Opera Madama Butterfly ● Ch'ella mi creda, from Act-III of Opera La Fanciulla del West ● Piu non resisto!.....Tu che di gel sei cinta, from Act-III of Opera Turandot ● E lucevan le stelle, from Act-III of Opera Tosca ● Mario! Mario! Mario!...Qual occhio al mondo, from Act-I of Opera Tosca

主辦：衛武營國家藝術文化中心 | 演出者：導演 / 林懷民；女高音 / 林玲慧；男高音 / 崔勝震；鋼琴 / 王佩瑤；策畫、導聆、歌詞翻譯 / 焦元溥 | 主要贊助：陳啟川先生文教基金會 | Presenter: National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) | Performer(s): Director/ LIN Hwai-min; Soprano/ LIN Ling-hui; Tenor/ CHOI Seung-jin; Piano/ WANG Pei-yao; Planner, Preview, Lyrics Translation/ CHIAO Yuan-pu | Major Sponsor: Frank C. Chen Culture & Education Foundation

本節目由雲門劇場製作；衛武營國家藝術文化中心、臺中國家歌劇院共同製作。

The performance is produced by Cloud Gate Theater, co-produced by National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) and National Taichung Theater.



Shall we dance?

九月
SEP

9.20 Sun. 14:30

Shall we dance?- 陳惠齡 楊妮蓉 雙鋼琴音樂會

- 表演廳 Recital Hall
- 票價 Tickets NT\$ 400, 600

兩廳院售票系統 Arts Ticket
全長 90 分鐘，含中場休息 15 分鐘。| Duration is 90 mins with 15 mins intermission.

此場雙鋼琴音樂會由鋼琴家陳惠齡與楊妮蓉攜手合作，帶來一連串精彩動聽的舞曲，包含：美國作曲家巴伯的《回憶組曲》、柯普蘭的《古巴舞曲》、俄羅斯作曲家鮑羅定的《韃靼舞曲》，以及斯特拉汶斯基的《彼得羅希卡》芭蕾舞劇音樂選粹等等，期望能讓聽眾跟著演奏者的手指翩翩起舞，一起享受一場極具「動感」的音樂饗宴。

Piano Duo Recital *Shall we dance?* will be performed by pianists CHEN Hui-Ling and YANG Ni-Jung. The program includes a series of dance music for Two Pianos: American composers Samuel Barber's *Souvenirs* and Aaron Copland's *Danzon Cubano*, Russian composers Alexander Borodin's *Polovtsian Dances* from *Prince Igor* and Igor Stravinsky's Three movements from *Petrushka*. Let's dance following with both musician's pianistic poetry, and enjoy the pleasant moment.

演出曲目 Program

● 莫札特-葛利格:鋼琴奏鳴曲 ● 巴伯:《回憶》,作品 28 ● 柯普蘭:《馴騎賽會》選曲 ● 波羅定:《韃靼舞曲》 ● 斯特拉溫斯基:《彼得羅希卡》 | ● W. A. Mozart / E. Grieg: Piano Sonata No. 16 in C Major, K. 545 ● S. Barber: *Souvenirs*, Op. 28 ● A. Copland: *Danzon Cubano* for Two Pianos Hoedown (from *Rodeo*) ● A. Borodin: *Polovtsian Dances* from *Prince Igor* (arr. Ann Pope) ● I. Stravinsky: Three Movements from *Petrushka* (arr. Victor Babin)

主辦: D.S. 室內樂坊 | 演出者: 鋼琴/陳惠齡、楊妮蓉 | Presenter: D.S. Chamber Music | Performer(s): Piano/ CHEN Hui-Ling, YANG Ni-Jung



9.20 Sun. 16:00

莫拉克十周年小林村全國巡迴演出 - 回家跳舞

- 戲院 Playhouse
- 票價 Tickets NT\$ 300, 600, 900, 1200, 1500

兩廳院售票系統 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 Weiwuying Membership Discount Applied.
全長 120 分鐘，含中場休息 15 分鐘。| Duration is 120 mins with 15 mins intermission.

2009 年，這個村莊被颱風所造成的土石流淹沒，倖存下來的村人受到國內外的支持，創辦了「大滿舞團」。這場音樂會將由族人們吟唱古老的動人曲調，將祭儀與大武壠族古謠結合呈現；吟唱的曲目有 1930 年代由日本人類學家淺井惠倫所採集的古謠，也有這兩年部落耆老所採集到的古謠，獨特卻又熟悉。The Taivaoan Dance Theatre was found by the people in the Xiaolin village which was collapsed due to the landslide caused by typhoon in 2009. In the performance, the performers, the inhabitants, and also the dancers would deliver their culture and gratitude. The singing was composed of the ancient songs collected by Taivaoan elderly and Asai Erin, the Japanese anthropologist in 1930s.

演出曲目 Program

● 1. 走過 ● 2. 牽繫 ● 3. 扶持 ● 4. 祭典 ● 5. 重生 | ● Getting over ● Connecting ● Supporting ● Ceremony ● Regeneration

主辦: 日光小林社區發展協會、大滿舞團 | 演出者: 林子麟 (木吉他)、大海 (打擊)、工藤仁志 (貝斯、木吉他)、陳如萍 (大提琴)、姚佳君 (鋼琴)、梁宇 (貝斯)、大滿舞團、日光小林大鼓陣、小林國小、聯合國辣媽團 | Presenter: Sunlight Xiaolin, Taivaoan Dance Theatre | Performer(s): Jerry Buljaljuyan Lin (Guitar), HUANG Sheng-Yu (Percussion), Hitoshi Kudo (Bass/Guitar), CHEN Ru-Ping (Cellist), YAO Chia-Chun (Piano), LIANG Yu (Bass), Taivaoan Dance Theatre, Sunlight Xiaolin Percussion Team, Xiaolin Elementary School, The UN Saucy Mom Group

九月
SEP

A Time To Remember



The 30th Anniversary Memorial Concert for Kaohsiung Music Education Association



9.25 Fri. 19:30 9.26 Sat. 19:30 9.27 Sun. 14:30

廣藝劇場 No.4- 鄧麗君經典歌曲音樂劇《何日君再來》

● 戲院 Playhouse

● 票價 Tickets NT\$ 300, 600, 900, 1200, 1500, 2000, 2500

兩廳院售票系統 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 Weiwuying Membership Discount Applied.
全長 145 分鐘，含中場休息 15 分鐘。| Duration is 145 mins with 15 mins intermission.

集結《月亮代表我的心》、《小城故事》、《甜蜜蜜》等，以鄧麗君 18 首經典歌曲改編，拼貼出一齣寫實有味的時光歌詩。由「聲林之王」、「金曲傳奇」與「超級偶像」實力派唱匠及新生代演員同台飆戲，追求夢想的聲音，讓音樂劇現場的表現力與戲劇張力再臻高峰，聲色俱佳。

Featuring *The Moon Represents My Heart*, *The Story of a Small Town*, *Cherie Sweet Honey* ...etc., 18 of Teresa Teng's widely-known songs and shapes up a nostalgic musical ballad with a well-timed degree of realism. Skilled singers and young actresses from *Jungle Voice*, *The Legend of Golden Music* and *Super Idol* bring off their best on the stage.

演出曲目 Program

- 1. 在水一方 詞：瓊瑤 曲：林家慶 ● 2. 漫步人生路 詞：鄭國江 曲：中島美雪 ● 3. 假如我是真的 詞：莊奴 曲：欣逸 ● 4. 但願人長久 詞：蘇軾 曲：梁弘志 ● 5. 北國之春 詞：井出博正 曲：遠藤實 ● 6. 愛人 詞：楊立德 曲：三木剛 ● 7. 小城故事 詞：莊奴 曲：湯尼 ● 8. 原鄉情濃 詞：黃河(彎彎) 曲：翁清溪 ● 9. 春在歲歲年年 詞：陳雲山 曲：平尾昌晃 ● 10. 甜蜜蜜 詞：莊奴 曲：印尼民謠 ● 11. 月亮代表我的心 詞：孫儀 曲：翁清溪 ● 12. 難忘的初戀情人 詞：狄珊 曲：方晴、江明旺 ● 13. 奈何 詞曲：李達濤 ● 14. 我只在乎你 詞：慎芝 曲：三木剛 ● 15. 傑露索米娜走過的那條路 詞：門谷憲二 中文改編：楊忠衡 曲：丹羽心樹 ● 16. 償還 詞：林煌坤 曲：三木剛 ● 17. 星願 詞：鄧麗君 曲：李壽全 / 董安格 / 李子恆 ● 18. 何日君再來 詞：貝林 曲：晏如

主辦：廣藝基金會 | 演出者：賴珮如、陳予新、楊碭時、林姿吟、陳彥廷、于浩威、張心哲、達姆拉、楚優吉、林聖倫、何冠儀、鄭景文、孫宇生、吳碩恩、賴澤儀、顏志翔 | Presenter: Quanta Arts Foundation | Performer(s): LAI Pei-Ju、New CHEN、Hope YANG、LIN Tzu-Yin、CHEN Yen-Ting、Howl YU、CHANG Hsin-Che、Damula Chuoyoji、LIN Sheng-Lun、HO Kuan-Yi、CHENG Ching-Wen、SUN Yu-Sheng、WU Shuo-En、LAI Tse-Yi、YEN Chih-Hsiang

9.26 Sat. 19:30

樂韻飛揚 30 週年音樂會

● 表演廳 Recital Hall

● 票價 Tickets NT\$ 300

年代售票 ERA Ticket
全長 100 分鐘，含中場休息 15 分鐘。| Duration is 100 mins with 15 mins intermission.

為歡慶高雄市音樂教育學會今年進入第 30 年，秉持高品質內容，期盼增進聽眾對音樂欣賞之喜好，且更加了解音樂家所演奏之內容。本演出除了經典作品，如孟德爾頌《行版與華麗的快板》等，也包含演奏不同的組合和風格使整場音樂會增添多樣性與趣味性。

Kaohsiung City Music Ensemble celebrates the 30th anniversary. Adhering to the high quality and breadth for more than 20 years. The performance will showcase Mendelssohn *Allegro Brillante*, Piazzola *Libertango* and many other classic works. Come to participate in this event and enjoy the graceful melodies and delicate emotional changes.

演出曲目 Program

- 桑磊栢：變奏曲-多手聯彈 ● 孟德爾頌：行版與華麗的快板，作品 92 ● 艾咪·畢琦：主題與變奏給長笛與弦樂四重奏，作品 80 ● 布魯斯·杜科夫：以帕格尼尼和維尼奧夫斯基風格譜寫 愉快又炫目的生日快樂變奏曲 ● 浦契尼：滿眼充滿魅力的女孩，選自歌劇《蝴蝶夫人》 ● 查爾斯·丹克拉：《媽媽，請聽我說》，改編自小星星變奏曲為小提琴四重奏 | ● Variations for Multi - Hands Piano ● F. Mendelssohn: Allegro brillante, Op. 92 ● Amy Beach: Theme and Variations for Flute and String Quartet, Op.80 ● Bruce Dukov: Variations on a Birthday Theme In the Style of Paganini & Wieniawski ● G.Puccini: Bimba dagli occhi pieni di Malia ● Charles Dancla: Variations on 'Ah! vous dirai-je, maman!', Op.161

主辦：高雄市樂韻飛揚樂團、高雄市音樂教育學會 | 演出者：高雄市樂韻飛揚樂團 | Presenter: Kaohsiung City Music Ensemble、Kaohsiung Music Education Association | Performer(s): Kaohsiung City Music Ensemble



LÜ & Thomas HAMPSON & NSO

九月
SAT

9.26 Sat. 19:30

呂紹嘉 & 湯瑪斯 · 漢普森 & NSO

- 音樂廳 Concert Hall
- 票價 Tickets NT\$ 400, 700, 1000, 1600, 2000, 2500, 3000

兩廳院售票系統 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 Weiwuying Membership Discount Applied.
全長 100 分鐘，含中場休息 20 分鐘。| Duration is 100 mins with 20 mins intermission.

被視為新古典主義風格的絕佳作品斯特拉溫斯基的 D 大調絃樂協奏曲，精巧短小，聲響新穎。貝多芬的第一號交響曲，承襲古典技法的同時，一改以高音聲部為主的作法，拓展樂器演奏的可能性。馬勒以音樂深掘人生的光明與黑暗，下半場歌

Stravinsky's Concerto in D has three unparalleled virtuosity and cohesion. In Beethoven's First Symphony, one can hear the influence of Joseph Haydn and W. A. Mozart. However one can still hear the noble and majestic Gustave Mahler one can feel, in the selected songs, the bliss and agony

節目異動
Program changed

演出曲目 Program

● 斯特拉溫斯基: D 大調絃樂協奏曲
● 貝多芬: 第一號交響曲
● 馬勒: 青年時代之歌 · 「起床鼓」，選自《少年的魔法號角》
● I. STRAVINSKY: Concerto in D for strings ● L. v. BEETHOVEN: Symphony No.1 in C Major, Op. 21 ● G. MAHLER: 'Ging heut morgen über's Feld, from Lieder eines fahrenden Gesellen' 'Nicht wiedersehen, from Des Knaben Wunderhorn (arr. by Berio)' 'Lied des Verfolgten im Turm, from Des Knaben Wunderhorn' 'Der Schildwache Nachtlied, from Des Knaben Wunderhorn' 'Zu Straßburg auf der Schanz, from Lieder und Gesänge aus der Jugendzeit (arr. by Berio)' 'Revelge, from Des Knaben Wunderhorn

共同主辦：國家交響樂團、衛武營國家藝術文化中心 | 演出者：指揮 / 呂紹嘉；男中音 / 湯瑪斯 · 漢普森；國家交響樂團 | Co-Presenter: National Symphony Orchestra, National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) | Performer(s): Conductor/ LÜ Shao-chia; Baritone/ Thomas HAMPSON; National Symphony Orchestra

九月
SAT

9.27 Sun. 14:30

建築聲學大師徐亞英與 NSO，帶您聆賞衛武營

- 音樂廳 Concert Hall
- 票價 Tickets NT\$ 800

兩廳院售票系統 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 Weiwuying Membership Discount Applied.
全長約 130 分鐘，含兩次中場休息，每次中場休息約 15 分鐘。| Duration is 130 minutes with two 15-minute intermissions.

NSO 駐團指揮張尹芳、衛武營聲學設計大師徐亞英、衛武營藝術總監簡文彬、國內知名聲樂家男中音葉展毓聯手呈獻，並由國家交響樂團演繹貝多芬第一號交響曲，透過實際的聲感體驗，引領觀眾體驗葡萄園式音樂廳之聲學與建築之美！

Albert XU, the master of architectural acoustics, will share his experience with National Symphony Orchestra on the "Music Map" project, presenting architectural acoustics and concert. This event will invite the audience to explore the sound, the architecture, and the music hall! Resident conductor of NSO CHANG Yin-fang, architectural acoustics expert Albert XU, Weiwuying's General and Artistic Director CHIEN Wen-pin, baritone YEH Chan-yu's wonderful vocal solos, and the NSO's live performance of Beethoven's No. 1 symphony, the audience will grasp the beauty of the architecture and the acoustic design. From observation of the acoustic experience, the audience will in the future understand different venues' architectural styles, and the musical possibilities of live concerts!

節目取消
Program cancelled

共同主辦：國家交響樂團、衛武營國家藝術文化中心 | 演出者：主講人 / 徐亞英；主持人 / 簡文彬；指揮 / 張尹芳；男中音 / 葉展毓；國家交響樂團 | 主要贊助：陳啟川先生文教基金會 | Co-Presenter: National Symphony Orchestra, National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) | Performer(s): Lecturer/ Albert XU; Moderator/ CHIEN Wen-pin; Conductor/ CHANG Yin-fang; Baritone/ YEH Chan-yu; National Symphony Orchestra | Major Sponsor: Frank C. Chen Culture & Education Foundation

Creative Society Theatre Group



Crystal Boys

© 許培鴻

九月
SEP

9.26 Sat. 19:30 9.27 Sun. 14:30

創作社劇團 孽子 2020 經典重返

- 歌劇院 Opera House
- 票價 Tickets NT\$ 300, 600, 900, 1200, 1600, 2000, 2600, 3000

兩廳院售票系統 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 Weiwuying Membership Discount Applied.
全長 200 分鐘，含中場休息 20 分鐘。| Duration is 200 mins with 20 mins intermission.

白先勇經典小說《孽子》描述在禁忌猶深的 70 年代，臺灣同志族群的邊緣處境。舞台劇以同志間激烈的情感為經，華人社會最糾葛的父子親情為緯，呈現原著的傳奇與愛慾、「黑暗王國」孽子們對家的渴望、死生乖離的親情悔罪與救贖。

Crystal Boys, PAI Hsien-yung's classic novel depicting the marginalized status of gay community in Taiwan in the 1970s, and it was adapted into a stage play of the same name premiered at NTCH TIFA, Taiwan International Art Festival, in 2014. The story surrounds the passionate love affair between a gay couple, the most entangling father-and-son relations in the Chinese society. The audiences will be led to the never-dawning Kingdom of Darkness with the joys and sorrows of those outcasts renounced by their families and expelled from the society.

主辦：衛武營國家藝術文化中心 | 演出者：原著暨藝術總監／白先勇；編劇／白先勇、施如芳；導演／曹瑞原；舞蹈編導／吳素君；執行導演／黃綠文；演員／丁強、陸一龍、周孝安、張耀仁、張逸軍、徐翹翔、李勁婕、王振全、劉士民、李明哲、郭耀仁、廖原慶、林貴易、簡珮琦、黃亭榕、賴靖杰及舞者 13 名 | 主要贊助：陳啟川先生文教基金會 | Presenter: National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) | Performer(s): Original Text, Artistic Director/ PAI Hsien-yung; Original Script/ PAI Hsien-yung, SHIH Ju-fang; Director/ TSAO Jui-yuan; Choreography & Movement Director/ WU Su-chun; Executive Director/ Brian WONG; Cast/ John TING, LU Yi-long, Kurt CHOU, Yao CHANG, Billy CHANG, HSU Hao-hsiang, Clara LEE, WANG Chen-chuan, LIU Shih-min, LEE Ming-che, KUO Yao-jen, LIAO Yuan-ching, Galin LIN, JIAN Pei-syuan, HUANG Ting-jung, Jeremy LAI and 13 dancers | Major Sponsor: Frank C. Chen Culture & Education Foundation

※ 本劇首演為 2014TIFA 國家表演藝術中心國家兩廳院年度製作
※ 授權重製單位 國家表演藝術中心國家兩廳院

衛武營主辦

Crossplay Piano Ensemble Concert



[GIVE ME 16 III]

九月
SEP

9.27 Sun. 15:30

CPE 鋼琴重奏團 GIVE ME 16 III

- 表演廳 Recital Hall
- 票價 Tickets NT\$ 500, 800, 1000, 1500, 2000

兩廳院售票系統 Arts Ticket
全長 100 分鐘，含中場休息 15 分鐘。| Duration is 100 mins with 15 mins intermission.

光與影伴隨著音符，帶領我們踏上「憶」的旅程。《GIVE ME 16 III》邀請臺灣作曲家為原創多架鋼琴擺置法「CPE Open Link Style」量身訂製譜曲，在燈光幻化中打造聲音藝術極致表現的舞台，從雙鋼琴四手至十六手聯彈，築起不需太多言語解釋的曲調，分享臺灣這塊土地你我的共同記憶。

Light and shadow accompanied by notes lead us on the journey of reminiscence. We invite Taiwan composers to write works for the original multiple piano placement method "CPE Open Link Style". Build up tunes that don't need to be explained, and share our common memory of Taiwan.

演出曲目 Program

- 羅世榮：《翠峰遙想》● 林進祐：《油桐花組曲》● 謝宗仁：《唄》● 黃婉真：《故鄉掠影》● 小約翰·史特勞斯／安德森：《藍色多瑙河圓舞曲》● 拉赫曼尼諾夫：《俄羅斯狂想曲》● LO Shih-Jung: Reminisce at the Hillcrest of Cuifeng ● LIN Chin-Yow: The Flowers of the Tung Tree Suite ● HSIEH Tsung-Jen: Chant ● HUANG Wan-Jen: Impressions of the Hometown ● Strauss / Anderson: A New Account of the Blue Danube Waltzes ● Rachmaninoff: Russian Rhapsody

主辦：台灣古典學院室內樂團 | 演出者：CPE 鋼琴重奏團；鋼琴／簡雪豐、余思慧、蘇映竹、吳柏寬、吳明靜、楊千儀、徐裕笙、唐華儀 | Presenter: Crossplay Piano Ensemble | Performer(s): Crossplay Piano Ensemble; Piano/ CHIEN Hsueh-Fong、Sophie YU、SU Ying-Chu、WU Po-Kuan、WU Ming-Ching、YANG Chien-I、HSU Jung-Sheng、TANG Hua-Yi

Echoing in the Folds of Time



9.29 Thu. 19:30

時光皺摺的回聲

- 表演廳 Recital Hall
- 票價 Tickets NT\$ 500, 800, 1200, 2000

兩廳院售票系統 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 Weiwuying Membership Discount Applied.
全長 90 分鐘，無中場休。| Duration is 90 mins without intermission.

Circo 樂團聚集了臺灣優秀的青年音樂家，是詮釋皮亞佐拉與探戈音樂的專業組合。這次的演出將以其炙熱與深刻的音樂，結合歌者、舞蹈、視覺藝術，穿越聲響與空間的邊界，試圖創造新的美感經驗與想像。邀請您一起來感受其音樂畫面中的真摯情感，翻閱時光的皺摺，在熱情與感傷中，與回憶的身影擁抱。

Circo is one of few ensembles in Taiwan that specialized in Tango and Piazzolla's music. This is the first time Circo brings their ideas of art to the stage of Weiwuying, combining instrumental music, singer, dancer and visual arts. We hope to break the boundaries of audition and vision, to create new experiences and imaginations.

演出曲目 Program

● 皮亞佐拉: 布宜諾艾莉絲 ● 皮亞佐拉: 任性 ● 李承宗: 青春之光 ● 羅貝多薩亞斯: 風箱之火 ● 皮亞佐拉: 失落的鳥兒 ● 皮亞佐拉: 遺忘 ● 李承宗: 水薄之聲 ● 李承宗: 戰爭前線的探戈練習 ● 皮亞佐拉: 我是瑪莉亞 ● 皮亞佐拉: 米開朗基羅街 70 號 ● 皮亞佐拉: 重返摯愛身邊 | ● Piazzolla: Baires 1972 ● Piazzolla: Revirado ● LEE Chen-chung: light of youth ● Roberto Zayas: Fuego del Fuelle ● Piazzolla: Los Pajaros Perdidos ● Piazzolla: Oblivion ● LEE Chen-chung: Water and Walker's Blues ● LEE Chen-chung: Tango Practice on the Frontline ● Piazzolla: Yo soy Maria ● Piazzolla: Michelangelo 70 ● Piazzolla: regreso al amor

主辦: 社團法人雲林縣響響文教協會 | 演出者: Circo 樂團; 女高音 / 黃莉錦 | Presenter: The Shine Association | Performer(s): Circo Ensemble; Soprano / HUANG Li-Chin

I-Ching LI 2020 Violin Recital



9.30 Wed. 19:30

金色弦音 布拉姆斯經典之夜 2020 李宜錦小提琴獨奏會

- 表演廳 Recital Hall
- 票價 Tickets NT\$ 500, 800, 1000

兩廳院售票系統 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 Weiwuying Membership Discount Applied.
全長 90 分鐘，含中場休息 20 分鐘。| Duration is 90 mins with 20 mins intermission.

NSO 國家交響樂團前首席李宜錦畢業於新英格蘭音樂學院，留學期間曾獲 Musicorda Concerto Competition 首獎等，返國後受聘 NSO 國家交響樂團，擔任首席十多年。李宜錦演出風格細膩且具感染力，多年頻密的樂團訓練累積紮實的現場演出實力。本場音樂會李宜錦精選布拉姆斯經典名曲，攜手鋼琴家王佩瑤為您詮釋布拉姆斯經典曲目。

I-ching LI, former concertmaster of the National Symphony Orchestra, graduated from the New England Conservatory of Music. Upon returning to Taiwan, LI was invited by the NSO to serve as concertmaster, a position she held for more than fifteen years. For this concert in particular, LI has chosen classic pieces by Brahms to interpret and convey, along with pianist Pei-Yao WANG, their depth and sentiment.

演出曲目 Program

● 布拉姆斯: G 大調第 1 號小提琴奏鳴曲, 作品 78 ● 布拉姆斯: A 大調第 2 號小提琴奏鳴曲, 作品 100 ● 布拉姆斯: d 小調第 3 號小提琴奏鳴曲, 作品 108 ● 布拉姆斯: c 小調詠嘆曲 | ● Brahms: Violin Sonata No.1 in G Major, Op. 78 ● Brahms: Violin Sonata No.2 in A Major, Op. 100 ● Brahms: Violin Sonata No.3 in D Minor, Op. 108 ● Brahms: Scherzo in C Minor from FAE Sonata

主辦: 繆斯藝術文化有限公司 | 演出者: 小提琴 / 李宜錦; 鋼琴 / 王佩瑤 | Presenter: Muse Art and Culture Management Co. Ltd | Performer(s): Violin / I-Ching LI; Piano / Pei-Yao WANG

【The Garment of Rainbows and Feathers】



2020 Chen Yi-Chien Liuqin Recital

十月
OCT

10.1 Thu. 14:30

【霓裳羽衣】-2020 陳怡蒨柳琴獨奏會

- 表演廳 Recital Hall
- 票價 Tickets NT\$ 500

兩廳院售票系統 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 Weiwuying Membership Discount Applied.
全長 70 分鐘，含中場休息 20 分鐘。| Duration is 70 mins with 20 mins intermission.

柳琴演奏家陳怡蒨，將帶來多首當代柳琴創作作品，音樂會中更特邀作曲家唐瑋廷共同首演創作《霓裳羽衣隨想曲》，以及江俊典的《亦如電》（首演），期望能激盪碰撞出柳琴更豐富多元的演奏技巧與生動的音樂表現力。

Liuqin performer Chen Yi-chien will bring some contemporary Liuqin creations. In this concert, composer Tang Wei-ting will be invited to jointly perform "Garment of Rainbows and Feathers," and Chiang Chun-tien's "Like Lightning." We hope that the Liuqin will be able to display vivid musical expression.

演出曲目 Program

- 陳怡蒨《蓮潭印象》● 陳怡蒨《頭城老街》● 郭岷勳《1008》● 胡銀岳《俏》● 李志純《柳絮》● 江俊典《亦如電》（首演）● 唐瑋廷《霓裳羽衣隨想曲》（首演）
- | ● Chen Yi-chien: Impression of Lianchih Tan ● Chen Yi-chien: Tou Cheng Old Street ● Guo Min-qin: 1008 ● Hu Yin-yue: Qian ● Lee Chi-sun Liu-shu ● Chiang Chun-tien: Like Lightning ● TANG Wei-ting Capriccio on the Tang Dynasty Dance Garment of Rainbows and Feathers

主辦：當代藝林樂集 | 演出者：陳怡蒨、唐瑋廷、高韻堯、吳奇峯、吳國瑄、陳柏元、田佳玉 | Presenter: Contemporary Artists Ensemble | Performer(s): Chen Yi-Chien, TANG Wei-ting, Kao Yun-Yao, Wu Qi-Feng, Wu Kuo-Hsuan, Chen Bo-Yuan, Tian Jiu-Yu

Blossoming of Life— Fauré Requiem & J. Rutter Magnificat

十月
OCT

10.2 Fri. 19:30

生之綻放—佛瑞《安魂曲》& 盧特《尊主頌》

- 音樂廳 Concert Hall
- 票價 Tickets NT\$ 100, 300, 600, 800, 1000, 1200

兩廳院售票系統 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 Weiwuying Membership Discount Applied.
全長 120 分鐘，含中場休息 20 分鐘。| Duration is 120 mins with 20 mins intermission.

箴言詩篇聖樂團暨愛樂管絃樂團將於中秋獻上「生之綻放—佛瑞《安魂曲》盧特《尊主頌》」，從法國浪漫大師佛瑞唯美撫慰的《安魂曲》，到英國聖樂名家盧特華美多彩的《尊主頌》，傳唱「生之終」的光明寧靜，歌頌「生之始」的璀璨盼望。因著永恆的愛與美善，唱奏出綻放鼓舞人心的生命樂章。

In the fall season 2020, the Psalm and Wisdom Singers will present "The Blossoming of Life: Fauré's 《Requiem》 and J. Rutter's 《Magnificat》". From the nineteenth-century French romantic master Fauré's beautiful and soothing masterpiece, "Requiem", to the world-renowned twentieth century British sacred music master John Rutter's blend of ancient and modern elements, "Magnificat". This warm and sumptuous musical feast will soothe the hearts of those wounded during this period affected by the plague.

演出曲目 Program

- 《天父我神》編曲：瑪莉·麥克唐納 ● 加布里埃爾·佛瑞：d 小調《安魂曲》，作品 48 ● 約翰·盧特：《尊主頌》 | ● God of Our Fathers Arr. by Mary McDonald ● Gabriel Fauré: Requiem in D minor, Op. 48 ● John Rutter: Magnificat

主辦：箴言詩篇聖樂宣揚協會、箴言詩篇聖樂團暨管絃樂團 | 演出者：箴言詩篇聖樂團 & 愛樂管絃樂團 | Presenter: Psalm&Wisdom Sacred Music Association、Psalm&Wisdom Singers | Performer(s): Psalm&Wisdom Singers & Philharmonic Orchestra

The Most Precious Event



10.2 Fri. 19:30

【最美的事】屏東縣雅歌音樂協會 2020 年度音樂會

- 表演廳 Recital Hall
- 票價 Tickets NT\$ 300, 500

兩廳院售票系統 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 Weiwuying Membership Discount Applied.
全長 90 分鐘，含中場休息 15 分鐘。| Duration is 90 mins with 15 mins intermission.

歌唱使我們相聚，這就是最美的事！

雅歌的團員來自社會各個階層，也來自屏東縣不同的鄉鎮，正如我們所演唱的曲目一樣『包羅萬象』。2020 年將規劃【最美的事】年度音樂會，除了將平日練習的成果展現予大眾之外，更期許在年度的音樂會中能讓團員們的向心力更凝聚，也讓屏東縣雅歌音樂協會更進步。

Singing brings us together, this is the most precious event!

The members of Pingtung County Ngako Music Association come from all social classes, as well as from different places in Pingtung County, just like the tracks we sing are All-Embracing. In 2020, the concert *The Most Precious Event* will be planned. We hope the concert will bring us together and get ahead.

演出曲目 Program

- 最美的事 ● This is my Father's world ● Ave Verum Corpus ● 江蕙組曲 ● 陳淑樺組曲

主辦：屏東縣雅歌音樂協會 | 演出者：指揮／沙商桂香；鋼琴／徐泰珮、屏東縣雅歌音樂協會、八角塔男聲合唱團 | Presenter: Pingtung County Ngako Music Association | Performer(s): Conductor/ Sha Shang kuei-Hsiang, Piano/ Tai Pei Hsu、Pingtung County Ngako Music Association, The Octangle Male Choir

Our Land, Songs of Kaohsiung



Tyzen HSIAO Memorial Concert

10.2 Fri. 17:00

《我們的土地·高雄的歌》蕭泰然紀念音樂會

- 戶外劇場 Outdoor Theater
- 自由入場 Free Admission

全長 120 分鐘，無中場休息。| Duration is 120 mins without intermission.

2020 年適逢臺灣作曲家蕭泰然 (1938-2015) 逝世五周年紀念，蕭泰然為國家文藝獎、傳藝金曲獎「特別貢獻獎」、吳三連文藝獎（現為吳三連獎）、行政院文化獎得主，出生於高雄鳳山的他，其作品充滿臺灣風情、深具人文精神，受到海內外聽眾的極大肯定。本場音樂會，邀請在地六隊合唱團展現其音樂風華，邀請您在中秋假期團圓的時刻，共同聆賞高雄人的歌。

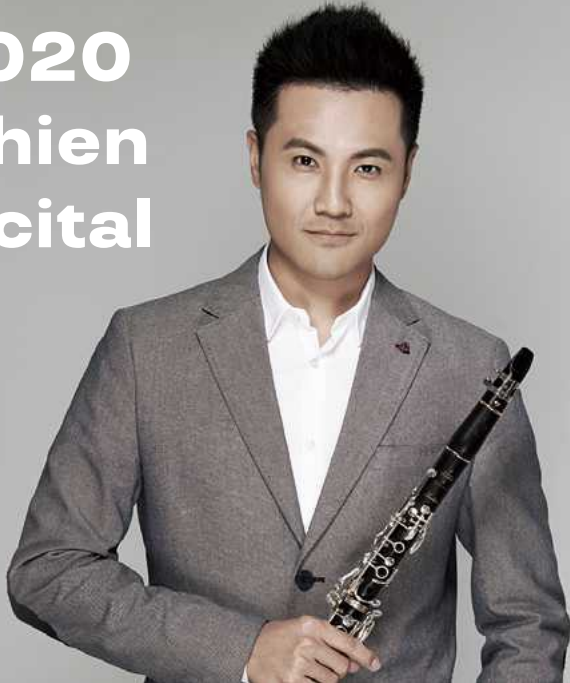
2020 is the fifth death anniversary of the Taiwanese composer Tyzen HSIAO (1938-2015). HSIAO was the winner of the National Award for Arts, the Golden Melody Awards for Traditional Arts and Music's Special Contribution Award, the WU San-lian Culture and Arts Awards, and the National Cultural Award given by the Executive Yuan. HSIAO, who was born in Fengshan, Kaohsiung, the works represent Taiwan well and are profoundly humanistic, highly appreciated by listeners at home and abroad. This event was held in the Outdoor Theater of the Weiwuying. Six local choirs were invited to perform the beauty of HSIAO's music. We would like to invite you to enjoy the songs of Kaohsiung with its people on the Moon Festival.

演出曲目 Program

- 《歡迎佳賓》 ● 《亞洲少年頌》 ● 《至好朋友就是耶穌》 ● 《出外人》 ● 《點心擔》 ● 《白話字三字經》 ● 《遊子回鄉》 ● 《思親吟》 ● 《和平的使者》 ● 《愛與希望》 ● 《傷痕之歌》 ● 《永遠的故鄉》 ● 《台灣是寶島》 ● 《玉山頌》 ● 《噶通嫩台灣》

共同主辦：衛武營國家藝術文化中心、國立傳統藝術中心 臺灣音樂館 | 演出者：高雄室內合唱團（一、二團）、屏東希望兒童合唱團、高雄市文府國中女聲合唱團、屏中海洋男聲合唱團、國立中山大學音樂學系合唱團 | 協力贊助：玉山文教基金會 | Co-Presenter: National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying), National Center for Traditional Arts Taiwan Music Institute | Performer(s): Kaohsiung Chamber Choir (I, II), Puzangalan, Children's Choir, Kaohsiung Municipal Wun-Fu Junior High School Female Choir, National Pingtung Senior High School Male Chorus, National Sun Yat-sen, University Department of Music Choir | Co-Sponsor: E.SUN Social welfare Foundation

Timeless 2020 LIN Chih-Chien Clarinet Recital

十月
OCT

10.3 Sat. 14:30

時間的藝術 II 2020 林志謙單簧管獨奏會

- 表演廳 Recital Hall
- 票價 Tickets NT\$ 400, 600

兩廳院售票系統 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 Weiwuying Membership Discount Applied.
全長 110 分鐘，含中場休息 15 分鐘。| Duration is 110 mins with 15 mins intermission.

音樂是時間的藝術，一個聲響隨著時間的演進衍生出不同的色調，不同的時間點蹦出不同火花，時而虛無飄渺，時而鏗鏘有力。本場音樂會著重於找尋出音樂中隨著時間變化而產生的情感，一首曲子可以是一個時間的演進、時代的脈絡、一個作曲家的縮影、一首芭蕾舞劇，或是一整個世界。

Music is an art form of time. A sound would present a timbre which could evolve into different color within time; sometimes as light as vapor, sometimes as strong as steel. Within the flow of time, the performer is eager to tracing the emotion in music. A composition could be a symbol of time in progress, a present of certain period, the life of a composer, a ballet, or even a world.

演出曲目 Program

● 玻札：義大利幻想曲 ● 彭德瑞茲基：單簧管獨奏前奏曲 ● 許常惠：單簧管與鋼琴奏鳴曲 ● 普羅柯菲夫：五首小品，選自《羅密歐與茱麗葉》 ● 布拉姆斯：降 E 大調第二號單簧管奏鳴曲 ● 曼格尼：向羅西尼致敬 | ● Eugene Bozza: Italian Fantasy ● Krzysztof Penderecki: Prelude for Solo Clarinet ● Sergei Prokofiev: Five pieces from "Romeo and Juliet" (arr. F. Griño) ● Johannes Brahms: Sonata for Clarinet and Piano in Eb major, Op. 120, No. 2 ● Michele Mangani: Homage to Rossini

主辦：燈角樂團 | 演出者：單簧管 / 林志謙；鋼琴 / 吳明靜 | Presenter: Deng Jiao | Performer(s): Clarinet / LIN Chih-Chien; Piano / WU Ming-Ching

2020 CLT King Lear

十月
OCT

10.3 Sat. 19:30 10.4 Sun. 14:30

李爾在此

- 戲院 Playhouse
- 票價 Tickets NT\$ 300, 400, 600, 800, 1000, 1200, 1500, 2000, 2500

兩廳院售票系統 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 Weiwuying Membership Discount Applied.
全長 125 分鐘，含中場休息 20 分鐘。| Duration is 125 mins with 20 mins intermission.

20 年經典再現，《李爾在此》臺灣封箱，首演完整版！

當代傳奇劇場吳興國登峰造極之作，巡迴全球的《李爾在此》以唱唸作打重新詮釋莎劇。華爾街日報、紐約時報大幅好評報導，譽為「偉大的演出」！《李爾在此》吳興國一人分飾十角，獨角戲演出解構原著莎士比亞《李爾王》文本，將全劇拆解為「戲」、「弄」、「人」三幕，提煉最具戲劇性及生命力的角色扮演。自 2000 年法國首演至今，巡演足跡遍及 20 國、50 個城市，復團 20 週年首登衛武營，意義非凡。

Transcending the original linear plotline, WU's *King Lear* consists of three acts: The Play, Playing, and A Player. In his unique ways, WU transforms Shakespeare's profound tragedy while recapitulating its bleakness, its absurdity, and even its black humor. Having won audiences across twenty countries since its premiere in Paris in 2000. Playing all ten roles, WU Hsing-Kuo freely and ingeniously moves between characters, voices, dramatic genres, performance styles, perspectives, moral stances, and even genders, exhibiting his creativity, virtuosity, and versatility and delivering total theatre at its best.

主辦：當代傳奇劇場 | 演出者：吳興國；編、導、演 / 吳興國；製作人 / 林秀偉；服裝設計 / 葉錦添；舞台設計 / 張志；燈光設計 / Tommy Wong、黃祖延；音樂設計、作曲 / 李奕菁；唱腔設計 / 吳興國、李門 | Presenter: Contemporary Legend Theatre | Performer(s): WU Hsing-Kuo; Artistic Director, Director and Leading Actor / WU Hsing-Kuo; Producer / LIN Hsiu-Wei; Costume Designer / Tim YIP; Set Designer / CHANG Wang; Lighting Designer / Tommy WONG, WONG Choo-Yean; Music Composer / LEE Yi-Chin; Vocal Composer / WU Hsing-Kuo, LEE Men



10.3 Sat. 19:30

烏果斯基鋼琴獨奏會

- 音樂廳 Concert Hall
- 票價 Tickets NT\$ 300, 600, 900, 1200, 1600, 2000

兩廳院售票系統 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 Weiwuying Membership Discount Applied.
全長 105 分鐘，含中場休息 20 分鐘。| Duration is 105 mins with 20 mins intermission.

「你可否體會，音與音之間蘊藏的情感？」音色瑰麗燦爛，聲響豐富多姿，烏果斯基從俄國移居德國後，即以精湛出眾的技巧和迥然獨立的觀點，更以諸多夢幻逸品錄音成為世界樂迷心中的傳奇。此番二度來訪烏果斯基，帶來多首經典，歡迎愛樂者把握難得機會，一起感受蕭邦名作與鋼琴大師的美好交會。

Anatol UGORSKI superb skills and colorful sound made him the person to watch in Europe's music scene. This year, Anatol UGORSKI will play Chopin's Mazurkas, Barcarolle, Sonata and 12 Etudes, music lovers are encouraged to enjoy this beautiful encounter between a virtuoso pianist and Chopin's masterpieces.

● 演出曲目 Program
● 蕭邦：四首馬厝卡舞曲，作品 17 ● 蕭邦：升 F 大調船歌，作品 60 ● 蕭邦：b 小調第三號鋼琴奏鳴曲，作品 58 ● 蕭邦：12 首練習曲，作品 25 | ● F. CHOPIN: 4 Mazurkas, Op. 17 ● F. CHOPIN: Barcarolle in F-sharp Major, Op. 60 ● F. CHOPIN: Sonata No. 3 in b minor, Op. 58 ● F. CHOPIN: 12 Etudes, Op. 25

主辦：衛武營國家藝術文化中心 | 演出者：鋼琴／安納托·烏果斯基 | 主要贊助：陳啟川先生文教基金會 | Presenter: National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) | Performer(s): Piano/ Anatol UGORSKI | Major Sponsor: Frank C. CHEN Cultural and Educational Foundation



Anatol UGORSKI Piano Master Class



10.4 Sun. 14:30

烏果斯基鋼琴大師班

- 表演廳 Recital Hall
- 票價 Tickets NT\$ 100

兩廳院售票系統 Arts Ticket
全長 180 分鐘，無中場休息。| Duration is 180 mins without intermission.

烏果斯基以精湛出眾的技巧和迥然獨立的觀點，成為歐洲樂壇的注目焦點，更以諸多夢幻逸品錄音成為世界樂迷心中的傳奇。為培育及鼓勵臺灣的俄羅斯鋼琴傳奇怪傑烏果斯基，除了在衛武營音樂廳舉辦鋼琴獨奏會外，也特別舉辦鋼琴大師班教育活動。並特別開放旁聽席位讓觀眾可以旁聽大師親自指導學生、分享大師音樂觀點的難得機會。

Anatol UGORSKI was born in Leningrad with a poor background: a xylophone and his voice were his only instruments. When he was six years old he took part at the qualifying exam for Leningrad Conservatory, having had no previous musical education. He was accepted, despite never having played a piano before. He left the school in 1960 and continued his studies with Nadeshda Golubovskaya until 1965.

主辦：衛武營國家藝術文化中心 | 講師：鋼琴／安納托·烏果斯基 | Presenter: National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) | Professor: Piano/ Anatol UGORSKI



Hayao Miyazaki's Classic Animation Music Concert

十月
OCT

10.4 Sun. 14:00, 19:00

宮崎駿 30 年 十大經典動畫音樂會《從風之谷到風起》

- 音樂廳 Concert Hall
- 票價 Tickets NT\$ 500, 800, 1000, 1200, 1500

年代售票 era Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 Weiwuying Membership Discount Applied.
全長 120 分鐘，含中場休息 20 分鐘。| Duration is 120 mins with 20 mins intermission.

從《風之谷》到《風起》

今年正逢「吉卜力工作室 35 周年」，高雄市管樂團將舉辦宮崎駿於 1984-2013 年的經典十大鉅作動畫音樂會，演出亞洲電影配樂之父 久石讓作品《天空之城》、《龍貓》、《魔女宅急便》、《神隱少女》等十首動畫配樂，藉由音樂來遊歷、重溫這些雋永的作品、感受它的魔力。

From "Nausicaä of the Valley of the Wind" to "The Wind Rises"

This year is the 35th anniversary of Studio Ghibli. Therefore, in order to celebrate and recall those amazing works, Kaohsiung City Wind Orchestra is going to have a concert about soundtracks from Miyazaki's classic animation from 1984 to 2013, which are created by the father of Asian film music, Hisaishi. Listen masterpieces like "Laputa Castle in the Sky", "My Neighbor Totoro", "Kiki's Delivery Service", "Spirited Away", to feel the magic from the animations and scores.

演出曲目 Program

- 風の谷のナウシカ《風之谷》● 天空の城ラピュタ《天空之城》● とりのとろ《龍貓》交響故事組曲● 魔女の宅急便《魔女宅急便》● 紅の豚《紅豬》● ものけ姫《魔法公主》● 千と千尋の神隠し《神隱少女》● ハウルの動く城《霍爾的移動城堡》心靈的深處● 崖の上のポニョ《崖上的波妞》● 風立ちぬ《風起》旅途(分離~夢中飛行)| ● "Nausicaä of the Valley of the Wind" ● "Laputa Castle in the Sky" ● "My Neighbor Totoro" ● "Kiki's Delivery Service" ● "Porco Rosso" ● "Princess Mononoke" ● "Spirited Away" ● "Howl's Moving Castle" ● "Ponyo" ● "The Wind Rises"

主辦：高雄市管樂團 | 演出者：指揮／王戰；高雄市管樂團 | Presenter: Kaohsiung City Wind Orchestra | Performer(s): Conductor/ WANG Chen; Kaohsiung City Wind Orchestra

CHIEN Wen-pin × Thierry ESCAICH ×

Kaohsiung Symphony Orchestra



© Guy Vivien

十月
OCT

10.9 Fri. 19:30

頂尖交鋒—簡文彬×艾斯卡許×高雄市交響樂團

- 音樂廳 Concert Hall
- 票價 Tickets NT\$ 300, 600, 900, 1200, 1600, 2000, 2400, 2800, 3200

兩廳院售票系統 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 Weiwuying Membership Discount Applied.
全長 120 分鐘，含中場休息 20 分鐘。| Duration is 120 mins with 20 mins intermission.

「我把我最好的一切都給了它！」才華奇高的聖桑的第三號交響曲《管風琴》華麗燦爛，是集其譜曲技法大成之作，也是他最富盛名的樂曲。全曲既有古典均衡的優雅樂想，也有浪漫派波瀾壯闊的大開大闢，管風琴的運用更有畫龍點睛之妙。同樣，卡許親自譜寫的第三號協奏曲《時間的四張臉孔》，更充分發揮這個樂器在交響樂中的獨特魅力。要聽跨世紀管風琴大師的樂曲交會，就來衛武營欣賞簡文彬與艾斯卡許的交鋒吧！

Charles-Camille SAINT-SAËNS has been called "the greatest organist in the world." His splendid and magnificent Symphony No. 3 in C minor, Op. 78, is as well as his most famous musical composition. The melody is vibrant and memorable, and the use of the organ is the perfect finishing touch. Thierry ESCAICH's Organ Concerto No. 3, "Quatre Visages du Temps", in which the notes are layered like rolling waves. (Written by CHIAO Yuan-pu)

節目異動 Program changed

節目異動詳情，請詳見第 46 頁。
For further details regarding the changes of the program, please refer to page 46.

演出曲目 Program

- 蕭泰然：福爾摩沙交響曲 ● 艾斯卡許：第三號管風琴協奏曲「時間的四張臉孔」 ● 聖桑：C 小調第三號交響曲，作品 78 | ● T. HSIAO: Formosa Symphony ● T. ESCAICH: Organ Concerto No. 3, "Quatre Visages du Temps" ● C. SAINT-SAËNS: Symphony No. 3 in c minor, Op. 78

主辦：衛武營國家藝術文化中心 | 演出者：指揮／簡文彬；管風琴／提耶里·艾斯卡許；高雄市交響樂團 | 主要贊助：陳啟川先生文教基金會 | Presenter: National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) | Performer(s): Conductor/ CHIEN Wen-pin; Organ/ THIERRY ESCAICH; Kaohsiung Symphony Orchestra | Major Sponsor: Frank C. CHEN Cultural and Educational Foundation

CHIEN Wen-pin ✕ Eugenio Maria FAGIANI ✕

Kaohsiung Symphony Orchestra

十月
OCT

10.9 Fri. 19:30

頂尖交鋒—簡文彬✕法吉亞尼✕高雄市交響樂團

衛武營主辦

- 音樂廳 Concert Hall
- 票價 Tickets NT\$ 300, 600, 900, 1200, 1600, 2000, 2400, 2800, 3200

兩廳院售票系統 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 Weiwuying Membership Discount Applied.
全長 110 分鐘，含中場休息 20 分鐘。| Duration is 110 mins with 20 mins intermission.

「我把我最好的一切都給了它！」才華奇高的聖桑的第三號交響曲《管風琴》華麗燦爛，是集其譜曲技法大成之作，也是他最富盛名的樂曲。全曲既有古典均衡的優雅樂想，也有浪漫派波瀾壯闊的大開大闢，管風琴的運用更有畫龍點睛之妙。同樣多才多藝，管風琴大師艾斯卡許譜寫的第三號協奏曲《時間的四張臉孔》，更充分發揮這個樂器的獨到魅力，聲響堆疊如波浪來回。要聽跨世紀管風琴大師的樂曲交會，就來衛武營欣賞簡文彬與法吉亞尼的頂尖合作！（文／焦元溥）

Charles-Camille SAINT-SAËNS has been described as "the greatest organist in the world." His splendid and magnificent Symphony No. 3 is a musical masterpiece as well as his most famous musical composition. It has even become a classic choice for movie soundtracks. The melody is vibrant and memorable, and the use of the organ is the perfect finishing touch that reveals the composer's outstanding mastery of this musical instrument. The composer Thierry ESCAICH, a renowned organist in his own right, also displays the unique power of this instrument in his Organ Concerto No. 3, "Quatre Visages du Temps", in which the notes are layered like rolling waves. (Written by CHIAO Yuan-pu)

● 演出曲目 Program
● 蕭泰然：福爾摩沙交響曲 ● 艾斯卡許：第三號管風琴協奏曲「時間的四張臉孔」 ● 聖桑：C 小調第三號交響曲，作品 78 | ● T. HSIAO: Formosa Symphony ● T. ESCAICH: Organ Concerto No. 3, "Quatre Visages du Temps" ● C. SAINT-SAËNS: Symphony No. 3 in c minor, Op. 78

主辦：衛武營國家藝術文化中心 | 演出者：指揮／簡文彬；管風琴／尤傑尼歐·馬利亞·法吉亞尼；高雄市交響樂團 | 主要贊助：陳啟川先生文教基金會 | Presenter: National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) | Performer(s): Conductor/ CHIEN Wen-pin; Organ/ Eugenio Maria FAGIANI; Kaohsiung Symphony Orchestra | Major Sponsor: Frank C. CHEN Cultural and Educational Foundation



Weiwuying Showtime 1976 Oh, yeah

十月
OCT

10.9 Fri. 20:00

【衛武營小時光】1976 Oh, 夜

衛武營主辦

- 表演廳 Recital Hall
- 票價 Tickets NT\$ 300, 500

兩廳院售票系統 Arts Ticket
全長 60 分鐘，無中場休息。| Duration is 60 mins without intermission.

懷念曾經迷戀，迷戀曾經失去，以為失去好性感，卻只留下感性。

我和我的疲倦，話別幾個朋友，往南的一節車箱，今天晚上是我的家。

不同以往四件式搖滾形式，1976 透過重新編曲配置，再度嘗試描繪自己的模樣。

Miss what's been obsessed; obsess what's been lost. The sense of lost might be sexy, yet it is the sentimentality that stays.

Me and my tiresome; bid goodbye to few friends. The southward train is my home tonight.

Divert from the imprinted rock n'roll style. Relive again the insides of the released 1976 and re-experience what one might actually be again.

主辦：衛武營國家藝術文化中心 | 演出者：主唱／阿凱 (陳瑞凱)；吉他／大麻 (張崇偉)；貝斯／子喬 (林子喬)；鼓／大師兄 (林雨森) | 贊助單位：台灣福興文教基金會、明揚國際科技 | Presenter: National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) | Performer(s): Vocal/ CHEN Raykai; Guitar/ Zac CHANG; Bass/ Chouc LIN; Drum/ Warren LIN | Sponsor(s): Taiwan Fuhsing Culture and Education Foundation, Launch Technologies Co., Ltd.

Questioning Heaven A Bangzi Opera Adaptation of King Lear

十月
OCT

10.9 Fri. 14:30 10.11 Sun. 14:30

臺灣豫劇團豫莎劇《天問》改編自李爾王

- 戲院 Playhouse
- 票價 Tickets NT\$ 300, 600, 900, 1200, 1500

兩廳院售票系統 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 Weiwuying Membership Discount Applied.
全長 180 分鐘，含中場休息 20 分鐘。| Duration is 180 mins with 20 mins intermission.

臺灣豫劇團特邀莎劇權威彭鏡禧與陳芳教授聯手，隆重推出《天問》，由呂柏伸執導、王海玲主演。本劇內容從親情到家國，從私欲到公義，從人倫到天命。劇中詩文精彩感人，諷刺風格獨樹一幟，深度刻畫生命中的悲歡離合與善惡果報，直探愛欲、寬恕、人性本質與存在的終極意義等議題。

Taiwan Bangzi Opera Company has invited Professor PENG Ching-hsi and Professor CHEN Fang, authoritative scholars of Shakespeare dramas, to create an opera titled *Questioning Heaven*. LU Po-shen serves as the director, while National Award for Arts recipient WANG Hai-ling plays the lead role. The opera explores a wide range of issues including family bonds, nationalism, selfishness, justice, human relations, and destiny. It explores the ultimate meaning of profound issues such as lust, forgiveness, human nature, and existence.

主辦：衛武營國家藝術文化中心 | 演出者：國立傳統藝術中心臺灣豫劇團；王海玲、蕭揚玲、張瑄庭、謝文琪、朱海珊、劉建華、殷青群、鄭揚揚、張仕勛 | 贊助單位：高雄市不動產開發商業同業公會、巴巴事業 | Presenter: National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) | Performer(s): National Center for Traditional Arts - Taiwan Bangzi Opera Company; WANG Hai-ling, XIAO Yang-ling, CHANG Hsuanting, HSIEH Wen-chi, CHU Hai-shan, LIU Chian-hua, YIN Ching-chun, CHENG Yang-wei, ZHANG Shi-xun | Sponsor(s): The Real Estate Development Association of Kaohsiung, BA BA Business

衛武營主辦

Thierry ESCAICH Organ Recital

十月
OCT

10.11 Sun. 14:30

法國音樂之光 提耶里·艾斯卡許管風琴獨奏會

- 音樂廳 Concert Hall
- 票價 Tickets NT\$ 300, 600, 900, 1200, 1600, 1800, 2000

兩廳院售票系統 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 Weiwuying Membership Discount Applied.
全長 120 分鐘，含中場休息 20 分鐘。| Duration is 120 mins with 20 mins intermission.

這場艾斯卡許的管風琴獨奏會的曲目通古博今！有日耳曼管風琴宗師巴赫的傳世名作，巴黎聖母院首席維爾納與杜呂弗雷的不朽經典，二十世紀作曲祭酒梅湘的迷幻冥想，更有艾斯卡許別出心裁的改編、創作與即興。這是場場不同、僅發生於當下的音樂會，如何刺激艾斯卡許的想像？就讓我們拭目以待這必然精采的管風琴音樂會！

The program for Thierry Escaich's Organ Recital includes pieces from celebrated German organist Johann Sebastian Bach, immortal works by Maurice Duruflé, and the psychedelic compositions of Olivier Messiaen, as well as Escaich's own original adaptations, creations, and improvisations. How will the enthusiasm of southern Taiwanese audience be ignited by this program? Let's wait and see!

節目異動 Program changed

節目異動詳情，請詳見第 50 頁。
For further details regarding the changes of the program, please refer to page 50.

演出曲目 Program

- 巴赫：c 小調帕薩卡利亞與賦格，作品 582 ● 維爾納：〈羅曼史〉及〈終曲〉，選自 g 小調第四號管風琴交響曲，作品 32 ● 維爾納：〈水精〉，選自 24 首幻想曲，作品 55 ● 艾斯卡許：前奏曲與賦格，根據主題所做的即興 ● 巴爾托克：羅馬尼亞民間舞曲，作品 68，艾斯卡許改編 ● 梅湘：〈哈雷路亞！一個渴望天堂的寧靜靈魂〉，選自《基督升天》 ● 杜呂弗雷：觸技曲 ● 艾斯卡許：根據主題所做的自由即興 | ● J. S. BACH: Passacaglia and Fugue in c minor BWV 582 ● L. VIERNE: 'Romance' & 'Final' from Organ Symphony No. 4 in g minor, Op. 32 ● L. VIERNE: 'Naiades' from 24 Pièces de Fantaisie, Op. 55 ● T. ESCAICH: Prelude and Fugue, improvised on a given theme ● B. BARTOK: Romanian Folk Dances, Sz. 68, BB. 76, arr. by ESCAICH. ● MESSIAEN: 'Alléluias sereins d'un âme que désire le ciel' from 'L'Ascension' ● M. DURUFLÉ: Toccata ● T. ESCAICH: Free improvisation on a given theme

主辦：衛武營國家藝術文化中心 | 演出者：管風琴／提耶里·艾斯卡許 | 主要贊助：陳啟川先生文教基金會 | Presenter: National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) | Performer(s): Organ/ Thierry ESCAICH | Major Sponsor: Frank C. Chen Cultural & Educational Foundation

Italian Organist FAGIANI's

Recital - The Wizard of Improvisation



© 2017 YOAV ETIEL

10.11 Sun. 14:30

義大利管風琴家法吉亞尼獨奏會 - 即興的音樂巫師

● 音樂廳 Concert Hall

● 票價 Tickets NT\$ 300, 600, 900, 1200, 1600, 1800, 2000

兩廳院售票系統 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 Weiwuying Membership Discount Applied.
全長 90 分鐘，含中場休息 20 分鐘。| Duration is 90 mins with 20 mins intermission.

法吉尼亞任米蘭聖方濟會的管風師，經常受邀至世界各地的音樂廳演出，與院校舉辦大師班。這場曲目聽得到西方正典巴赫的莊嚴與貴族的優雅，更聽得到法吉亞尼自己的音樂沉思。本次音樂會法吉亞尼也會讓您感受到他的即興功力，而南臺灣的熱情、港都高雄又會如何刺激法吉亞尼的想像？就讓我們拭目以待這必然精采的管風琴音樂會！

FAGIANI currently serves as the organist of the Franciscan Shrine of La Verna in Milan and is frequently invited to perform and lead master classes at music halls and colleges around the world. In this concert, you will hear the solemnness and elegance of Bach's baroque court music, and FAGIANI's profound thoughts on his own musicality. FAGIANI will show off his amazing improvisation skills, which will make this concert a truly unique and non-replicable experience. What sparks will the hospitality of Southern Taiwan add to FAGIANI's imagination? Come to the concert and find out for yourself!

演出曲目 Program

● 巴赫：夏康舞曲（布梭尼改編給管風琴） ● 法吉亞尼：《用慶祝、歡喜、奮起來讚美這些日子》雙主題幻想曲 ● 馬勒：第五號交響曲，第四樂章—稍慢板（布里格斯改編給管風琴） ● 巴赫：c 小調帕薩卡利亞舞曲與賦格，作品 582 ● 維多：哥德式交響曲，作品 70，第二樂章—持續的行板 ● 法吉亞尼：《錫安，請您吟詠歌唱》觸技舞曲 ● 法吉亞尼：即興演奏 | ● J. S. Bach: Chaconne (Transcribed by Busoni-Matthey) ● E. M. Fagiani: Celebrate, rejoice, rise up and praise these days (Fantasy on two themes) ● G. Mahler: Adagietto (from the Fifth Symphony, transcribed by D. Briggs) ● E. M. Fagiani: Prelude and Fugue, improvised on a given theme ● J. S. Bach: Passacaglia and Fugue in c minor, BWV 582 ● C. M. Widor: Symphonie Gothique, Op.70, II. Andante sostenuto ● E. M. Fagiani: Lauda Sion Salvatorem (Tanz-Toccata) ● E. M. Fagiani: Free improvisation on a given theme

主辦：衛武營國家藝術文化中心 | 演出者：管風琴／尤傑尼歐·馬利亞·法吉亞尼 | 主要贊助：陳啟川先生文教基金會 | Presenter: National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) | Performer(s): Organ/ Eugenio Maria FAGIANI | Major Sponsor: Frank C. Chen Cultural & Educational Foundation

衛武營主辦

CHEN Hui-Mei Flute Recital 2020



10.12 Mon. 19:30

陳惠湄 2020 長笛獨奏會

● 表演廳 Recital Hall

● 票價 Tickets NT\$ 500

兩廳院售票系統 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 Weiwuying Membership Discount Applied.
全長 70 分鐘，含中場休息 15 分鐘。| Duration is 70 mins with 15 mins intermission.

上半場介紹穆給的《潘神之笛》，以及伊貝爾、米堯、松貢的小奏鳴曲，下半場則是杜悌耶的小奏鳴曲、若利維的奏鳴曲，再由浦朗克的奏鳴曲壓軸。本音樂會希望透過二十世紀法國作曲家的獨特風格，展現長笛奏鳴曲多樣化的風貌。

Presenting sonatas for flute and piano by Jules Mouquet, Jacques Ibert, Darius Milhaud, Pierre Sancan, Henri Dutilleux, André Jolivet and Francis Poulenc, the concert wishes to reveal the delicate expression of the French composers in the 20th Century, even with a classical form like sonata.

演出曲目 Program

● 穆給：《潘神之笛》，給長笛與鋼琴的奏鳴曲，作品第 15 號 ● 伊貝爾：小奏鳴曲《遊戲》，給長笛與鋼琴 ● 米堯：小奏鳴曲，給長笛與鋼琴 ● 松貢：奏鳴曲，給長笛與鋼琴 ● 杜悌耶：小奏鳴曲，給長笛與鋼琴 ● 若利維：奏鳴曲，給長笛與鋼琴 ● 浦朗克：奏鳴曲，給長笛與鋼琴 | ● Jules Mouquet: La flûte de Pan, Sonate for flute and piano, Op.15 ● Jacques Ibert: Jeux, Sonatine for flute and piano ● Darius Milhaud: Sonatine for flute and piano ● Pierre Sancan: Sonatine for flute and piano ● Henri Dutilleux: Sonatine for flute and piano ● André Jolivet: Sonate for flute and piano ● Francis Poulenc: Sonate for flute and piano

主辦：就是愛樂 | 演出者：長笛／陳惠湄；鋼琴／蔡正弦 | Presenter: Taiwan JustMusic | Performer(s): Flute/ CHEN Hui-Mei; Piano/ TSAI Chih-Hsuan

Paysage en Poussiere

微塵裡的景致

The Wanderer Ensemble
漫遊者室內樂團

13 OCTOBER 2020 | 19 H 30

衛武營國家藝術文化中心
表演廳

Paysage en poussière

2020 Jui-Chi CHANG Oboe Recital- Rêverie



Rêve rie

張瑞芝
雙簧管獨奏會
Jui-Chi Chang Oboe Recital
2020
10/14
衛武營國家藝術文化中心表演廳

10.13 Tue. 19:30 微塵裡的景致

- 表演廳 Recital Hall
- 票價 Tickets NT\$ 500, 800

兩廳院售票系統 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 Weiwuying Membership Discount Applied.
全長 72 分鐘，含中場休息 15 分鐘。| Duration is 72 mins with 15 mins intermission.

漫遊者室內樂團是高雄在地室內樂團，每季在高雄、台南、嘉義等地演出一系列音樂會，2017 年由團長黃子宜創立，由臺灣各地傑出的演奏家組成。演出曲目由巴洛克古樂到現代音樂皆有廣泛涉略，音樂以精緻的藝術性、創新的詮釋方式著稱。

The Wanderer Ensemble is a chamber music ensemble based in Kaohsiung that performs a seasonally series of concerts in Kaohsiung, Tainan, and Chiayi. Founded by Tzui HUANG in 2017, composed of the finest performers of chamber music from around Taiwan. The ensemble is distinctive for artistic excellence, an innovative approach to classical music and a repertoire that ranges from baroque to brand new, from familiar masterworks to works that have yet to become favorites.

- 演出曲目 Program
 - 拉斐勒：兩首幻想曲，給雙簧管，中提琴與鋼琴 ● 羅福勒：兩首狂想曲，給雙簧管、中提琴與鋼琴 ● 貝多芬：鋼琴三重奏，作品 11 ● 劉韋志：RESISTANCE II
 - Loeffler: 2 Rhapsodies for oboe, viola and piano ● Gubaidulina: Quassi hoquetus for Viola, bassoon and piano ● Beethoven: Trio no.4 in B flat Major op.11
 - Liu Wei-Chih: RESISTANCE II

主辦：漫遊者室內樂團 | 演出者：黃子宜、鍾筱萱、林健仔、董彥孟 | Presenter: The Wanderer Chamber Ensemble | Performer(s): Tzui HUANG, CHUNG Hsiao-Hsuan, LIN Chieh-Yu, TUNG Yen-Meng

10.14 Wed. 19:30 2020 張瑞芝雙簧管獨奏會

- 表演廳 Recital Hall
- 票價 Tickets NT\$ 300, 500

年代售票 ERA Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 Weiwuying Membership Discount Applied.
全長 70 分鐘，含中場休息 10 分鐘。| Duration is 70 mins with 10 mins intermission.

張瑞芝為國立中山大學音樂學系專任教授暨系所主任，並任教於國立臺北教育大學。以優異成績獲得德國國立柏林藝術大學藝術家文憑暨碩士學位，及美國馬里蘭大學音樂藝術博士學位。經常受邀演出於歐、美、亞國際樂壇，大師班授課等，深獲好評。由日本音樂製作團隊於日本兵庫縣立藝術中心音樂廳灌錄雙簧管獨奏專輯《浪漫超技雙簧管 / The Romantic Virtuoso Oboe》與《夢 / Rêverie》。

Ms. Jui-Chi Cha CHANG is a Professor of Oboe at the National Sun Yat-sen University in Kaohsiung, Taiwan. She has been invited to perform at concerts and music festivals throughout Europe, the United States, and Asia, and she has also hosted master classes and lectures in Germany, Japan, and the United States. From 1995 to 1997, Ms. CHANG regularly performed with members of the Berlin Philharmonic Orchestra.

- 演出曲目 Program
 - 葛羅夫列茲：薩拉邦舞曲與快板，給雙簧管與鋼琴 ● 聖桑：奏鳴曲，給雙簧管與鋼琴，作品 166 ● 拉威爾，張瑞芝與林梅菁編曲：庫普蘭之墓，雙簧管與鋼琴組曲 ● 莫里斯：四種人格，給雙簧管與鋼琴 ● 浦內爾：前奏曲與舞曲，給雙簧管與鋼琴 ● 聖坎：小奏鳴曲，給雙簧管與鋼琴 ● 杜梯耶：奏鳴曲，給雙簧管與鋼琴 ● Gabriel Grovlez: Sarabande et Allegro pour Hautbois et Piano ● Camille Saint-Saëns: Sonate pour Hautbois et Piano, Op. 166 ● Maurice Ravel, arr. Jui-Chi Chang & Mei-Ching Lin: Le Tombeau de Couperin, Suite pour Hautbois et Piano ● Alyssa Morris: Four Personalities for Oboe and Piano ● Robert Planet: Prélude et Danse pour Hautbois et Piano ● Pierre Sancan: Sonatine pour Hautbois et Piano ● Henri Dutilleul: Sonate pour Hautbois et Piano

主辦：惟藝室內樂團 | 演出者：雙簧管 / 張瑞芝；鋼琴 / 林梅菁 | Presenter: Only Art Ensemble | Performer(s): Oboe/ CHANG Jui-Chi; Piano/ LIN Mei-Ching

DANIIL TRIFONOV Piano Concert



鋼琴巨星 丹尼爾·特里福諾夫
DANIIL TRIFONOV

10.16 FRI.19:30 高雄衛武營音樂廳

Resplendent Glory – Yu-Chien Benny Tseng and KSO



10/17 (六) 19:30
衛武營音樂廳

10.16 Fri. 19:30

鋼琴巨星 丹尼爾 · 特里福諾夫

- 音樂廳 Concert Hall
- 票價 Tickets 請洽牛耳藝術 Please contact MNA +886 2-66369168

全長 112 分鐘，含中場休息 20 分鐘。| Duration is 112 mins with 20 mins intermission.

柴可夫斯基大賽、魯賓斯坦大賽雙料冠軍

獲頒權威雜誌《音樂美國》2019 年度藝術家、2018 葛萊美最佳獨奏獎

當今最炙手可熱的鋼琴巨星特里福諾夫已經征服全球——阿格麗西讚譽他「技巧精湛令人難以置信，他的指尖有柔情和魔鬼的兩面，我從未聽過這樣的音樂」；權威樂評人盛讚：「他是無可爭議的頂尖人物，可以讓我們聽一輩子。」特里福諾夫今秋首訪衛武營，絕無僅有的聽覺饗宴邀您共賞！

Trifonov, first prize winner of International Tchaikovsky Competition and Arthur Rubinstein Competition, will come to Weiwuying and play recital for Taiwanese audience for the first time!

演出曲目 Program

- 布拉姆斯：《為左手而作〈夏康舞曲〉》·改編自巴哈《第二號無伴奏小提琴組曲》(作品 1004) 之 D 小調夏康舞曲 ● 巴哈：《賦格的藝術》，作品 1080 ● 海絲：《耶穌，世人仰望的喜悅》·改編自巴哈《心、口、行止與生活》(作品 147) | ● BACH/BRAHMS: Chaconne for the Left Hand, from Partita in D Minor, BWV 1004 ● BACH: The Art of Fugue, BWV 1080 ● BACH/HESS: Jesu, Joy of Man's Desiring, BWV 147

主辦：牛耳藝術 | 演出者：丹尼爾·特里福諾夫 | Presenter: MNA The Management of New Arts | Performer(s): Daniil Trifonov

10.17 Sat. 19:30

《璀璨 · 榮耀》—曾宇謙 X 高雄市交響樂團

- 音樂廳 Concert Hall
- 票價 Tickets NT\$ 300, 500, 700, 900, 1200, 1600, 2000

兩廳院售票系統 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 Weiwuying Membership Discount Applied.
全長 125 分鐘，含中場休息 20 分鐘。| Duration is 125 mins with 20 mins intermission.

義大利英雄的作曲家威爾第之喜歌劇作品《一日國王》序曲，以歡愉及活力旋律揭開璀璨序幕。小提琴家曾宇謙接續登場，將演出具高度技巧性的帕格尼尼：第一號小提琴協奏曲。《史塔溫斯基：火鳥》作曲家以音樂，描繪一齣色彩艷麗的俄國傳說故事，綺麗的弦律、大膽的合聲、新潮的音響效果，讓這部鉅作到現在仍是最受聽眾喜愛的作品之一。《雷史碧基：羅馬之松》將羅馬的歷史文化，幻化成筆下音響華麗、色彩艷麗的音畫。

The concert night will start with Verdi's Overture to *Il finto Stanislao*, followed by the Taiwanese virtuoso violinist Yu-Chien Benny TSENG, plays Paganini's Violin Concerto No. 1 in D major. Respighi's masterpiece *Pini di Roma* will feature the grand finale. It depicts scenes of pine trees thousand different shapes while showing off the prowess of every section of the orchestra.

演出曲目 Program

- 威爾第：歌劇《一日國王》序曲 ● 帕格尼尼：D 大調第一號小提琴協奏曲，作品 6 ● 史塔溫斯基：火鳥 (1919 年版) ● 雷史碧基：《羅馬之松》| ● Verdi: Overture to *Il finto Stanislao* ● Paganini: Violin Concerto No.1 in D major, Op.6 ● Stravinsky: The Firebird Suite (1919 version) ● Respighi: *Pini di Roma*

主辦：財團法人高雄市愛樂文化藝術基金會 | 演出者：樂團 / 高雄市交響樂團；指揮 / 楊智欽；小提琴 / 曾宇謙 | Presenter: Kaohsiung Philharmonic Cultural and Arts Foundation | Performer(s): Orchestra / Kaohsiung Symphony Orchestra; Conductor / YANG Chih-chin; Violin / Yu-Chien Benny TSENG



Korean Gipsy Sangjaru - Camino de Sangjaru

十月
OCT

10.17 Sat. 19:30

韓國吉普賽—桑加魯樂團《朝聖之路》

- 表演廳 Recital Hall
- 票價 Tickets NT\$ 300, 600

兩廳院售票系統 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 Weiwuying Membership Discount Applied.
全長 60 分鐘，無中場休息。| Duration is 60 mins without intermission.

由三位演奏傳統樂器的韓國音樂家所組成的韓國吉普賽 桑加魯樂團，受到保羅·科爾賀撰寫的著作《朝聖》啟發，為了尋找答案，並擺脫現實束縛與親身體會「傳統」的意義，他們於 2018 年帶著牙箏、杖鼓與吉他等樂器，踏上了聖地牙哥朝聖之路，尋求答案的過程，樂曲間穿插

Korean Gipsy Sangjaru is composed of three members who play traditional instruments. They then read Paulo Coelho's The Pilgrimage as a revelation for the members. In 2018, they followed in Coelho's footsteps along the Camino de Santiago, Spain pilgrimage trail, to seek answers. In 2019, the group produced a documentary performance, which records their actual journey along the Camino de Santiago, including their experiences, songs, and narration.

節目異動 Program changed

節目異動詳情，請詳見第 57 頁。
For further details regarding the changes of the program, please refer to page 57.

演出曲目 Program

- 踏地神 (傳統曲目) ● 慶北搖擺 ● 驚慌愛麗絲 ● 藍調牙箏 ● 地球 ● 桑加魯民謠 ● 首爾 ● 三人 | ● Jisin Balggi ● Gyeongbuk Swing ● Alice in Panic ● Ajaeng in Blues ● The Earth ● Sangjaru Taryeong ● Seoul ● Three Players

主辦：衛武營國家藝術文化中心 | 演出者：杖鼓、小金 (小鐘) / 權孝昶; 牙箏、太平簫 / 南成勳; 吉他、貝斯、鼓 / 趙聖潤 | Presenter: National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) | Performer(s): Janggu & Kkwaenggwari/ KWON Hyochang; Ajaeng & Taepyeongso/ NAM Seonghun; Guitar, Bass & Drum/ CHO Sungyoon

衛武營主辦

CENTER
STAGE
KOREA

Ballad of the Six-String LIN Chia-wei Classical Guitar Concert

十月
OCT

10.17 Sat. 19:30

六弦之歌 - 林家瑋古典吉他音樂會

- 表演廳 Recital Hall
- 票價 Tickets NT\$ 300, 600

兩廳院售票系統 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 Weiwuying Membership Discount Applied.
演出全長約 75 分鐘，含中場休息 15 分鐘。| Duration is 75 mins with 15 mins intermission.

生於高雄的吉他奇才林家瑋，以史無前例的獲獎紀錄，為臺灣掙得耀眼的國際知名度。這場音樂會他先追本溯源，以西班牙傳奇巨匠索爾的作品開場，下半場則展現吉他作為重奏夥伴的風采。從巴洛克到當代，由俄羅斯至南美，有獨奏有合作，這是跨越時空、精彩豐富的音樂饗宴，歡迎大家來感受六弦之歌的神奇魔法！

LIN Chia-wei is a guitar prodigy from Kaohsiung who earned Taiwan international acclaim through his impressive award records that are unprecedented among Taiwanese musicians. We cordially invite you to join us in enjoying the magical sounds of six-string music.

演出曲目 Program

- 費南多·蘇爾：《鄉村幻想曲》，作品 52 ● 尼吉塔·柯西金：《飛鳥的墜落》1. 〈如帕薩卡里亞舞曲般的行板〉2. 〈觸技曲〉 ● 約翰·塞巴斯蒂安·巴赫：《降 E 大調前奏、賦格與快板》1. 〈前奏〉2. 〈賦格〉3. 〈快板〉 ● 曼努爾·德·法雅：《七首西班牙歌謠》(吉他與演唱) 1. 〈摩爾人的圍巾〉2. 〈穆西亞的塞拉狄拉舞〉3. 〈阿斯土利亞之歌〉4. 〈霍塔舞〉5. 〈搖籃曲〉6. 〈歌曲〉7. 〈波羅舞〉 ● 阿托爾·皮耶佐拉：《布宜諾斯艾利斯的四季》(吉他與小提琴) 〈布宜諾斯艾利斯之春〉 〈布宜諾斯艾利斯之秋〉 ● 阿托爾·皮耶佐拉：《寂寞》(吉他與小提琴) | ● Fernando Sor: Fantaisie Villageoise, Op. 52 ● Nikita Koshkin: The Fall of Birds I. Andante quasi Passacaglia II. Toccata ● J.S. BACH: Prelude, Fugue and Allegro in E-flat major, BWV 998 I. Prelude II. Fuga III. Allegro ● Manuel de Falla: Siete Canciones Populares Españolas (Guitar, Vocal) I. El Paño Moruno II. Seguidilla Murciana III. Asturiana IV. Jota V. Nana VI. Canción VII. Polo ● Astor Piazzolla: Primavera Porteña & Otoño Porteño from Cuatro Estaciones Porteñas (Guitar, Violin) ● Astor Piazzolla: Soledad (Guitar, Violin)

主辦：衛武營國家藝術文化中心 | 演出者：林家瑋 | Presenter: National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) | Performer(s): LIN Chia-wei



10.16 Fri. 19:30 **10.17** Sat. 14:30, 19:30 **10.18** Sun. 14:30
故事工廠《我們與惡的距離》全民公投劇場版

- 戲劇院 Playhouse
- 票價 Tickets NT\$ 500, 700, 900, 1200, 1500, 1800, 2200, 2500

兩廳院售票系統 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 Weiwuying Membership Discount Applied.
全長 170 分鐘，含中場休息 20 分鐘。| Duration is 170 mins with 20 mins intermission.

你自以為是的正義，可能把另一個人推向地獄。在戲院犯下無差別殺人案的兇手，想尋求公道的受害者父母；試圖撕下「殺人魔家人」標籤的加害者家屬；被視為「魔鬼代言人」的人權律師。究竟誰是善？誰是惡？輿論就是一場社會公審，「你」就是擁有投票權的「輿論」，2 次公投將導向 4 個不同的結局，你的一票也許能阻止下一場悲劇的發生。

Your justice might be his hell. A murderer who committed massive shooting in a movie theatre; parents of the victim who are desperate to seek justice; families of the perpetrator who are bereft of hope of getting rid of the social stigma; a human rights lawyer who is defamed as the "devil's advocate." Who is good? Who is evil? Public opinion is a trial itself. You are one of judges who would pass down the judgement. Two referendums will lead us to four different endings. When your vote can prevent the next massive killing, how would you vote?"

主辦：故事工廠、時藝多媒體傳播股份有限公司、聯合數位文創股份有限公司 | 演出者：尹馨、狄志杰、謝瓊煖、吳定謙、房思瑜、陳志強、吳怡霏、陳以恩、李幼婕、李右杭、劉珊珊、郭耀仁、楊銘威、楊迦恩、邱彥翔、林東緒、黃士勳、劉桓、程時雍、林宥彤 | Presenter: Story Works, Media Sphere Communications LTD., udnFunLife | Performer(s): Ivy YIN, DI Chih-Chieh, HSIEH Chiung-Hsuan, Denny WU, Serena FANG, John CHEN, Patty WU, CHEN Yi-En, Clara LEE, John LI, LIU Shan-Shan, KUO Yao-Jen, Johnny YANG, YANG Chia-En, Ralf CHIU, Josh LIN, HUANG Shih-Shun, LIU Huan, CHENG Shih-Yung, LIN Yu-Tung



Cloud Gate Dance Theatre of Taiwan Sounding Light by CHENG Tsung-lung

10.17 Sat. 14:30 **10.18** Sun. 14:30
雲門舞集 鄭宗龍《定光》

- 歌劇院 Opera House
- 票價 Tickets NT\$ 300, 600, 900, 1200, 1600, 2000

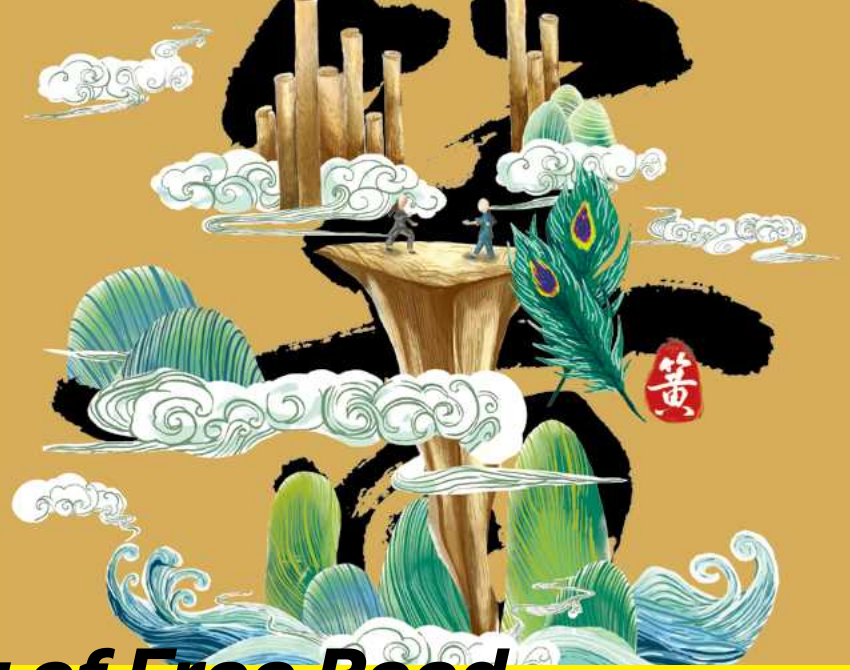
兩廳院售票系統 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 Weiwuying Membership Discount Applied.
全長約 65 分鐘，無中場休息。| Duration is about 65 mins without intermission.

鄭宗龍邀請林強創作如空氣般的音場，旅美音樂家張玳以舞者身體編曲，疊合聲韻與肢體，振振共鳴。服裝設計陳劭彥編裁自然元素，舞動時窸窣發響。舞台上潔淨無雜，光亮如炬，沒有黑暗。

Sounding Light is the latest work from CHENG Tsung-lung, Cloud Gate Dance Theatre's new Artistic Director since 2020. CHENG's distinct works combine the dynamics of Taiwanese street life, temple sounds, shaman movements with western trained body. *Sounding Light* observes anxieties of the human presence occupied and split by information-frenzied mind. CHENG seeks for an equilibrium within the self, and the technology-dominated world. In exploring balance, CHENG pushes the interplay and boundaries of the voice and the body, creating a unique body sphere resonating with varying vocal incantations.

共同製作：衛武營國家藝術文化中心、國家兩廳院、臺中國家歌劇院
The performance is co-produced by National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying), National Theater & Concert Hall, National Taichung Theater.

主辦：衛武營國家藝術文化中心 | 演出者：編舞暨構思／鄭宗龍；音樂／林強；聲音暨人聲創作／張玳；燈光／李琬玲；服裝／陳劭彥；雲門音樂指導／梁春美 | 主要贊助：陳啟川先生文教基金會 | 雲門贊助夥伴：國泰金控、臺灣集中保管結算所、NU SKIN、東培工業股份有限公司、環鴻科技股份有限公司 | Presenter: National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) | Performer(s): Choreography and Concept/ CHENG Tsung-lung; Music/ LIM Giong; Sound and Voice/ CHANG Shiu-an; Lighting Design/ Lulu W.L. LEE; Costume Design/ CHEN Shao-yan; Music Director of Cloud Gate/ LIANG Chun-mei | Major Sponsor: Frank C. CHEN Cultural and Educational Foundation | Sponsor of Cloud Gate: Cathay Financial Holdings Co., Ltd., Taiwan Depository & Clearing Corporation, NU SKIN, Tung Pei Industrial Co., Ltd., Universal Global Scientific Industrial Co., Ltd.



Rhapsody of Free Reed— CHIEN Wen-pin & Kaohsiung Chinese Orchestra

十月
OCT

10.18 Sun. 15:00

《簧之狂響》—簡文彬與高雄市國樂團音樂會

- 音樂廳 Concert Hall
- 票價 Tickets NT\$ 300, 500, 800, 1000

兩廳院售票系統 Arts Ticket
全長 100 分鐘，含中場休息 20 分鐘。| Duration is 100 mins with 20 mins intermission.

邀請衛武營國家藝術文化中心藝術總監簡文彬擔任客席指揮。首度與高雄市國樂團合作，將帶來一場顛覆感十足的音樂會。此次演出將以自由簧片樂器為主要呈現，東方樂器 - 笙、與西方樂器 - 管風琴一同在舞台上發揮各自特色，演出形式兼容傳統與現代，一場意想不到的簧之狂響，即將席捲！

The result of this first collaboration between CHIEN Wen-pin and the Kaohsiung Chinese Orchestra is a concert that completely subverts the senses. The performance is mainly presented on free reed instruments. The sheng and the pipe organ, one an Eastern instrument and the other Western, display their own unique characteristics while sharing a stage. The performance ranges from traditional to modern, classical to popular. A number of outstanding local musicians were invited to join the orchestra in creating this feast for the senses.

演出曲目 Program

● 蘇文慶：《笑傲江湖》-- 三十六簧笙與樂團 ● 關迺忠：《孔雀》IV. 孔雀姑娘的婚禮 -- 笙協奏曲 ● 王乙津：《簧》-- 管風琴、笙與樂團 ● 刁鵬：《響》-- 笙、鋼琴、低音提琴與爵士鼓 ● 塞扎爾·法朗克作曲、李俐錦改編《前奏，賦格與變奏作品 18 號》-- 笙、管風琴與手風琴三重奏 ● 鄭伊里：《生命是無止盡的流動》-- 笙、管風琴與打擊（世界首演）| ● SU Wen-cheng: On the Scope of The Smiling ● KUAN Nai-chung: Peacock - IV The Peacock's Wedding ● WANG I-yu: Reeds ● DIAO Peng: Buttock ● César FRANK: Prelude, Fugue et Variation Op. 18, adapted by LI Li-chin ● CHENG I-ly Life is Floating Endlessly (World Premiere)

共同主辦：衛武營國家藝術文化中心、高雄市政府文化局、財團法人高雄市愛樂文化藝術基金會 | 演出者：指揮/簡文彬；笙/安敬業、蔡輝鵬、陳麒米、楊智博、李俐錦、洪愛德、林奈靜、羅啟瑞；管風琴/劉信宏；鋼琴/刁鵬；低音提琴/方怡惠；爵士鼓/楊綸變；手風琴/張瀚中；高雄市國樂團 | Co-Presenter: National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) | Performer(s): Conductor/ CHIEN Wen-pin; Sheng/ AN Chin-yeh, TSAI Hui-peng, CHEN Chi-mi, YANG Ji-po, LI Li-chin, HUNG Ling-yi, LIN Nai-chin, LO Chi-juay; Organ/ LIU Hsin-hung; Piano/ Diao Peng; Bass/ FANG Yi-hui; Jass drum/ YANG Hsuan-wen; Accordion/ CHANG Han-chung; Kaohsiung Chinese Orchestra

Phenorns Trio Concert

十月
OCT

10.18 Sun. 14:30

初啼盛情 費納斯三重奏音樂會

- 表演廳 Recital Hall
- 票價 Tickets NT\$ 300, 500

年代售票 ERA Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 Weiwuying Membership Discount Applied.
全長 85 分鐘，含中場休息 15 分鐘。| Duration is 85 mins with 15 mins intermission.

繼 2019 年創團首演大獲好評，今年將延續三位青年演奏家與音樂間的熱情與共鳴，以似曾相識的作品背景啟發了在演奏中的靈感與交流，帶著探索的初心回溯作曲家的創作心靈：法式浪漫的德布西展現青春魅力，穿越 20 世紀蕭斯塔高維契受戰爭中遭遇的痛苦、悲觀展現學生時期的清純內心，而斯拉夫風的德佛札克述說一段憂鬱悲傷的追憶情懷與民族舞蹈。

After the huge success of the premier in 2019, the three young musicians of the Phenorns Trio will continue to lead the audience to explore the inner world of the composers. French romanticism and the charm of youth in Debussy's music, the suffering and painful experience of war which we can hear in Shostakovich's music and the Slavic folk dance and nostalgia in Dvorak's pieces.

演出曲目 Program

● 德布西：第一號 G 大調鋼琴三重奏，作品 5 ● 蕭斯塔高維契：第一號 C 小調鋼琴三重奏，作品 8 ● 德佛札克：第四號 E 小調鋼琴三重奏，作品 90，《悲歌》| ● C. Debussy: Piano Trio in G Major No.1, L.5 ● D. Shostakovich: Piano Trio in c minor No.1, Op.8 ● A. Dvorak: Piano Trio in e minor No.4, Op.90 Dumky

主辦：南台灣室內樂協會團 | 演出者：費納斯三重奏 | Presenter: Southern Taiwan Chamber Music Society | Performer(s): Phenorns Trio



Human Condition VI

10.23 Fri. 19:30 10.24 Sat. 14:30, 19:30 10.25 Sun. 14:30

人間條件六 未來的主人翁

- 歌劇院 Opera House
- 票價 Tickets NT\$ 500, 800, 1200, 1500, 2000, 2500, 3000

兩廳院售票系統 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 Weiwuying Membership Discount Applied.
全長 175 分鐘，含中場休息 20 分鐘。| Duration is 175 mins with 20 mins intermission.

吳念真導演最懂年輕人的一齣戲。人間條件系列中最貼近青年世代的一部戲 忠實呈現世代之間對話與溝通，情節真實觸動人心。2014 年首演時，總計有四萬多名觀眾入場欣賞，也是人間系列演出場次最多的一部。《人間條件六 - 未來的主人翁》故事描寫描寫六七年級生的故事，一個薪水一直不漲，房價、物價一直飛漲的年輕世代。他們已經不再是社會新鮮人，但又不願被歸類為世故的大人，漸漸放棄追逐夢想，慢慢面對環境現實，妥協與掙扎每天上演。

"Human Condition VI" is a story about how people born in the 1970s-1990s in Taiwan struggle and make compromises in life. In an era of soaring inflation, these people are not able to have a proper salary to afford the cost of living. This generation is no longer considered rookies in the society, but they don't define themselves as sophisticated grown-ups. Faced with practical challenges in their everyday life, these people gradually give up on their dreams and settle with the reality.

主辦：綠光劇團 | 演出者：藝術監督／吳念真、柯一正；製作人／李永豐；導演、編劇／吳念真；副導演／李明澤；燈光設計／李俊餘；舞台設計／曾蘇銘；服裝設計／任淑琴；音樂設計／聶琳；舞台監督／鐘崇仁；演員／柯一正、羅北安、林美秀、陳竹昇、林嘉俐、吳世偉、吳定謙、張靜之、黃迪揚、鄧九雲、邱永騰等。| Presenter: Greenray Theatre Company | Performer(s): Art Directors/ WU Nian-zhen, KE Yi-zheng; Producer/ LI Yong-feng; Director, Playwright/ WU Nian-zhen; Assistant Director/ LI Ming-ze; Lighting Designer/ LI Jun-yu; Set Designer/ ZENG Su-min; Costume Designer/ REN Shu-qin; Music Designer/ NIE Lin; Stage Manager/ ZHONG Chong-ren; Cast/ KE Yi-zheng; LUO Bei-an; LIN Mei-xiu; CHEN Zhu-sheng; LIN Jia-li; WU Shi-wei; WU Ding-qian; ZHANG Jing-zhi; HUANG Di-yang; DENG Jiu-yun; CHIU Yong-teng



From Romanticism to Modernism-Ching-Hui Kuo & David Hsu Duo

10.26 Mon. 19:30

「從浪漫到現代」郭錦慧、許書豪二重奏音樂會

- 表演廳 Recital Hall
- 票價 Tickets NT\$ 300, 500

兩廳院售票系統 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 Weiwuying Membership Discount Applied.
全長 90 分鐘，含中場休息 15 分鐘。| Duration is 90 mins with 15 mins intermission.

本場音樂會的曲目將由浪漫到現代，傳達出音樂與文學結合的綜合藝術，包含了理查·史特勞斯藝術歌曲作品《四首最後的歌》、蕭邦的四首鋼琴敘事曲以及貝爾格藝術歌曲作品《七首早期的歌》。兩位音樂家希望藉著這些美好的音樂，以崇敬的心，將音樂獻給愛樂的聽眾，並用靈魂及官能去感受更深層的悸動。In the music history, music and literature have strong connection between each other in each musical period.. The chosen program for this concert includes 4 Ballades by Chopin, the last four songs by R. Strauss and seven early songs by A.Berg.

演出曲目 Program

● 理查·史特勞斯：《四首最後的歌》● 蕭邦：四首敘事曲 ● 貝爾格：《七首早期的歌》| ● R. Strauss: Vier letzte Lieder ● F. Chopin: Ballades ● A. Berg: Sieben frühe Lieder

主辦：歐普思音樂藝術 | 演出者：女高音／郭錦慧；鋼琴／許書豪 | Presenter: OPUS MUSIC ARTS | Performer(s): Soprano/ KUO Ching-Hui; Piano/ David HSU



Chun Chang Violin Recital

十月
OCT

10.27 Tue. 19:30

張群 2020 小提琴獨奏會

- 表演廳 Recital Hall
- 票價 Tickets NT\$ 300, 500, 800

兩廳院售票系統 Arts Ticket
全長 105 分鐘，含中場休息 15 分鐘。| Duration is 105 mins with 15 mins intermission.

2020 年恰逢德國作曲家貝多芬 250 週年，VIO 提琴樂集特別安排多場《貝多芬 250 週年系列》之計劃，小提琴家張群與鋼琴家孫建如，將於高雄演出貝多芬的 A 大調第二號小提琴奏鳴曲、降 E 大調第三號小提琴奏鳴曲、《春》F 大調第五號小提琴奏鳴曲、G 大調第三號小提琴奏鳴曲。

The violinist Chun Chang of VIO strings and the pianist Jen Ru Sun will perform most famous Beethoven violin sonata at Concert, including Violin Sonata No.3 in A Major, Op. 12, No. 2 and No.3 in E-flat Major, Op. 12, No. 3 and No.5 in F Major, Op. 24 and No.3 in G Major, Op. 30, No. 3

演出曲目 Program

- 貝多芬：A 大調第二號小提琴奏鳴曲，作品 12 之 2 ● 貝多芬：降 E 大調第三號小提琴奏鳴曲，作品 12 之 3 ● 貝多芬：《春》F 大調第五號小提琴奏鳴曲，作品 24 ● 貝多芬：G 大調第三號小提琴奏鳴曲，作品 30 之 3 | ● L. v. Beethoven: Violin Sonata No.2 in A Major, Op. 12, No. 2 ● L. v. Beethoven: Violin Sonata No.3 in E-flat Major, Op. 12, No. 3 ● L. v. Beethoven: Violin Sonata No.5 in F Major, Op. 24 ● L. v. Beethoven: Sonata for Piano and Violin No. 8 in G Major, Op. 30, No. 3

主辦：VIO 提琴樂集 | 演出者：小提琴／張群；鋼琴／孫建如 | Presenter: VIO strings | Performer(s): Violin/ CHANG Chun; Piano/ SUN Jen-Ru

NanaFormosa Percussion Duo - The gaze of original contemporary music from

Pan Asia

十月
OCT

10.28 Wed. 19:30

那娜擊樂二重奏 泛亞原聲的當代凝望

- 表演廳 Recital Hall
- 票價 Tickets NT\$ 400, 500

兩廳院售票系統 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 Weiwuying Membership Discount Applied.
全長 100 分鐘，含中場休息 20 分鐘。| Duration is 100 mins with 20 mins intermission.

本場音樂會委託臺灣 ISCM 作曲家潘家琳、楊祖堯、陳珩創作新曲，留學背景來自美國與法國；此外預計選定的三首演出曲目，皆來自學習背景於德、法的亞洲作曲家們近年創作，包括鄭日蓮（韓）、岸野末利加（日）、邱浩源（臺），他們不約而同地拋下傳統民族的音樂符號與純正血統素材，而以全新的視角編織出創新、非既定風格的樂聲組合。

NanaFormosa commissions Taiwan ISCM composers PAN Chia-Lin, YANG Tsu-Yao and CHEN Heng to compose new pieces in this concert. Their studying backgrounds are from the U.S. and France. They also choose three selected repertoires come from Asian composers who also studied in Europe. Even though they use standardized western percussion instruments or important traditional percussion instruments from their nations, they weave music with an innovative and unpredictable style from a new perspective.

演出曲目 Program

- 岸野末利加：熱情潮浪為鍵盤擊樂二重奏 ● 邱浩源：傍請相公為擊樂四重奏 ● 鄭日蓮：時機為杖鼓與擊樂四重奏 ● 楊祖堯：主題標籤 ● 陳珩：歪邀 | ● Malika Kishino: Vagues des passions pour clavier percussion duo(2010) ● Hao-Yuan Chiu: Bataille - Foret de bambous pour quatuor de percussions (2014) ● Il-Ryun Chung: Timing for Kut-janggu/janggu and four percussionists (2015) ● Tsu-Yao Yang: Hashtag ● Chen Hen: WhyOuch

主辦：那娜擊樂二重奏 | 演出者：那娜擊樂二重奏 | Presenter: Nana Formosa Percussion Duo | Performer(s): NanaFormosa Percussion Duo



Promenading Henri Demarquette x Baroque Camerata

10.28 Wed. 19:30

《漫步巴洛克》亨利·杜馬克×巴洛克獨奏家樂團

- 音樂廳 Concert Hall
- 票價 Tickets NT\$ 800, 1200, 1600, 2200, 3000

兩廳院售票系統 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 Weiwuying Membership Discount Applied.
全長 100 分鐘，含中場休息 20 分鐘。| Duration is 100 mins with 20 mins intermission.

巴洛克獨奏家樂團力邀活躍於國際樂壇上，並與無數知名交響樂團有過豐富合作經驗的法國大提琴家 Henri Demarquette 同台演出。其不僅擅長巴洛克時期音樂的詮釋，也經常挑戰各類型的跨界作品，深受國內外樂迷的喜愛與推崇。Demarquette 將用世界頂級名琴 1725 年 Stradivarius "le Vaslin" 精采詮釋，並邀請到明日之星一王詠慈同台精采靚技韋瓦第 G 小調雙大提琴協奏曲。

Henri Demarquette was invited to perform across the world with orchestras such as London Philharmonic...etc. He is not only good at the interpretation of music in the Baroque period, also challenges various types, from concerto to chamber music, classical to tango. In the concert, Demarquette will play the "le Vaslin" cello, manufactured by Stradivarius in 1725 to perform Vivaldi's Double Concerto for Two Cellos in G Minor, RV 531 with Rising Star WANG Yung-Tsz, who participated in the music summer camp held by Baroque Camerata and had performance amazingly.

演出曲目 Program

● 巴赫：第三號大調布蘭登堡協奏曲，作品一〇四八 ● 韋瓦第：G 小調雙大提琴協奏曲，作品五三一 ● 巴赫：第六號降大調布蘭登堡協奏曲，作品一〇五一 ● 約翰·克里斯汀·巴赫：A 大調為小提琴、大提琴及弦樂交響曲，作品三十四 ● 卡爾·菲利普·艾曼紐·巴赫：A 大調大提琴協奏曲，作品四三九 ● 韋瓦第：D 大調小提琴協奏曲，作品二三〇，第二樂章（改編為大提琴） | ● J.S. Bach: Brandenburg Concerto No. 3 in G Major, BWV1048 ● A. Vivaldi: Double Concerto for Two Cellos in G Minor, RV531 ● J.S. Bach: Brandenburg Concerto No.6 in B-flat Major, BWV1051 ● J.C. Bach: Sinfonia Concertante for Violin, Violoncello and Orchestra in A Major, WC34 ● C.P.E. Bach: Cello Concerto in A Major, H. 439 ● A. Vivaldi: 2nd Mov. of Violin Concerto in D Major, RV230 (Transcription for Cello)

主辦：巴洛克獨奏家樂團 | 演出者：大提琴／亨利·杜馬克；巴洛克獨奏家樂團 | Presenter: Baroque Camerata | Performer(s): Cello/ Henri Demarquette, Baroque Camerata



Edna Yuan-Yuan Chia 2020 Piano Recital

10.29 Thu. 19:30

賈元元 2020 鋼琴獨奏會

- 表演廳 Recital Hall
- 票價 Tickets NT\$ 300, 500

兩廳院售票系統 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 Weiwuying Membership Discount Applied.
全長 101 分鐘，含中場休息 15 分鐘。| Duration is 101 mins with 15 mins intermission.

適逢貝多芬誕辰 250 周年，鋼琴家賈元元推出貝多芬晚期經典作品《鋼琴奏鳴曲，作品 106 “槌擊鋼琴”》與生涯中最後一首鋼琴作品《六首鋼琴小品，作品 126》。兩首作品在上下半場扮演了極大的對比 - 入世與出世的精神，精心設計與吉光片羽，大膽無畏的表述及與內在親近的對話。距貝多芬兩世紀後的萬恩 (Carl Vine, 1954-) 《鋼琴奏鳴曲第一號》對於時間、聲響、動態素材都經縝密設計但又極為鮮活趣味。

To celebrate Beethoven's 250th death anniversary this year, pianist Edna Yuan-Yuan CHIA is featuring two piano works from the late period of Beethoven. These two music disclosed the greatest contrast between to embrace, renounce, sublimate and transcend the human life. Besides the music from late Beethoven, in this recital, Ms. CHIA is presenting another contemporary music by Carl Vine (1954-). Vine's Piano Sonata no. 1 has vivid appearance and arrangement in regards its space, acoustics, and motivic elements.

演出曲目 Program

● 貝多芬：鋼琴奏鳴曲，作品 106 《槌擊鋼琴》 ● 貝多芬：六首鋼琴小品，作品 126 ● 萬恩：鋼琴奏鳴曲第一號 | ● L. van Beethoven: Piano Sonata op. 106 Hammerklavier ● L. van Beethoven: Six Bagatelles op. 126 ● Carl Vine: Piano sonata no. 1

主辦：歐普思音樂藝術 | 演出者：鋼琴／賈元元 | Presenter: OPUS MUSIC ARTS | Performer(s): Piano/ Edna Yuan-Yuan CHIA

Do You See What I Hear?

十月
OCT

10.30 Fri. 19:30

聲聲不息 范德騰 V.S. 許哲誠雙鋼琴說唱音樂會

- 表演廳 Recital Hall
- 票價 Tickets NT\$ 500, 800, 1200, 1500

udn 售票網 udn Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 Weiwuying Membership Discount Applied.
全長 105 分鐘，含中場休息 15 分鐘。| Duration is 105 mins with 15 mins intermission.

范德騰與許哲誠擁有超過二十年的師生情誼，從他們的日常對話中，淬鍊成兩小時的尖峰對彈，包括古典、流行、爵士等各種曲風，以及自創樂曲等，以深入淺出的方式，在談笑間帶領觀眾認識音樂世界的美妙。

John VAUGHAN and HSU Tse-Chen have a teacher-student relationship over 20 years. The repertoire includes various styles, from classical to pop as well as original music. This 2-hour performance will lead the audience to understand the beauty of the music during crosstalk and piano.

演出曲目 Program

● 柯恩：哈雷路亞 ● 蕭邦：《雨滴》前奏曲 ● 貝多芬：《熱情》奏鳴曲 ● 李正帆：《快樂頌》 ● 吳嘉祥：《歡喜就好》 | ● L. Cohen: Hallelujah ● F. Chopin: Prelude Op. 28, No.15, Raindrop ● L. van Beethoven: Piano Sonata Appassionata ● Pharrell Williams: Happy

主辦：聯合數位文創、歐普思音樂藝術 | 演出者：鋼琴／范德騰、許哲誠 | Presenter: udnFunLife, OPUS MUSIC ARTS | Performer(s): Piano/ John Vaughan、Hsu Tse-Chen

Konstantin SCHERBAKOV 2020 Piano Recital

十月
OCT

10.31 Sat. 19:30

薛巴柯夫 2020 鋼琴獨奏會

- 表演廳 Recital Hall
- 票價 Tickets NT\$ 500, 800, 1200, 1600

兩廳院售票系統 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 Weiwuying Membership Discount Applied.
全長 105 分鐘，含中場休息 20 分鐘。| Duration is 105 mins with 20 mins intermission.

薛巴柯夫 11 歲與愛樂管弦樂團合作演出貝多芬第一號鋼琴協奏曲；不久後他遷居莫斯科，師事傳奇鋼琴家瑙莫夫 (Lev Naumov)；20 歲時獲得拉赫曼尼諾夫大賽首獎，得獎後與前蘇聯所有著名管弦樂團合作，在俄國本土舉行超過 100 場獨奏會。2020 年是貝多芬年，音樂會中將彈奏貝多芬的第一首與最後一首鋼琴奏鳴曲，以及由李斯特改編的貝多芬第七號交響曲。

Once a "Superstar for insiders" (Die Welt), Konstantin SCHERBAKOV is today one of internationally renowned pianists who take a special place in the modern piano world. "One of the most capable, daring and interesting musicians of these days" - Peter Cossé, the famous German critic once described him.

演出曲目 Program

● 貝多芬：f 小調第一號鋼琴奏鳴曲，作品 2 之 1 ● 貝多芬：c 小調第 32 號鋼琴奏鳴曲，作品 111 ● 貝多芬／李斯特：A 大調第七號交響曲，作品 92 | ● L. v. Beethoven: Piano Sonata No. 1 in f minor, Op. 2 No. 1 ● L. v. Beethoven: Piano Sonata No. 32 in c minor, Op. 111 ● L. v. Beethoven / F. Liszt: Symphony No. 7 in A major, Op. 92

主辦：鵬博藝術 | 演出者：鋼琴／薛巴柯夫 | Presenter: Blooming Arts | Performer(s): Piano/ Konstantin SCHERBAKOV

MAGAZINE FOR CULTURE ADDICTS

新活
水

WWW.FOUNTAIN.ORG.TW

Fountain

MAGAZINE FOR CULTURE ADDICTS

我們記錄並介入當代文化,我們挖掘歷史並扣問未來

★ 二〇一八年金點設計獎「年度最佳設計獎」
第43屆金鼎獎 人文藝術類獎,「主編獎」,「設計獎」 ★

長期訂閱: 六期一三〇〇元; 十二期二三五〇元 詳情請洽: (〇二)二三九六四二五六或至文總官網

MAGAZINE FOR CULTURE ADDICTS



陳啓川先生

文教基金會

本會重要工作項目

- 學術專題研究及優秀清寒學生之獎助。
- 舉辦及獎勵體育、音樂、舞蹈、戲劇、攝影、繪畫及其他藝術活動。
- 提供市民休閒之場所設施及辦理精緻休閒活動。
- 國際學術、文化教育、藝術、體育交流項目。
- 辦理陳啓川先生紀念館文物展覽與特展。
- 其他文教公益事業。

地址 | 高雄市苓雅區和平一路87號12F 電話 | 07 771 0760 www.frank-chen.org.tw



陳啓川先生文教基金會

無論時代再怎麼進步，技術如何突破， 一個作品還是要能感動生命，才是最重要的

No Matter How Advanced Are the Times, How Cutting-Edge Is the Technology, an Artwork Must Resonate.

文 衛武營駐地藝術家 周書毅

by Weiwuying Artist-In-Residence CHOU Shu-yi

編：您是如何看待目前表演藝術與科技的結合？

周：表演與科技的結合，是時代推進下的一種藝術型態，隨著人類智慧與科技發展，網路時代與互動程式正改變我們的情感與思維，在表演藝術創作者的眼中，科技除了帶來無限可能，也改變了我們看表演的方式，歸本溯源，仍是人類改變了人類，未曾停止。臺灣在十年前，文化部開始推動表演藝術結合科技跨界的創作補助起，我開始與「豪華朗機工」一起跨界創作，接著也與藝術家周東彥、王仲堃等創作者合作不同的科技表演藝術作品。在之前，2006年臺北市政府舉辦第一屆台北數位藝術節，由民間單位「在地實驗」策畫執行，我有幸受邀參與互動程式的表演創作，打開了創作思維的界線，累積許多與科技合作的經驗。十幾年過去，身邊的創作夥伴與單位都更加成熟了，當理性的科技遇上變化多端的表演藝術，找到彼此最適合的溫度。

編：您今年首度創作了一款舞蹈 App 「衛武營一分鐘 放映舞台」，當初是什麼原因讓您想做這樣的嘗試？

周：我希望能讓更多人接觸表演藝術！縱使衛武營自詡為眾人的藝術中心，但是現代舞與當代藝術的創作形式，仍需要一定時間的觀眾養成。我希望有個以舞蹈影像創作的 App，讓民眾去展現記錄自己的舞蹈，去感受創作的過程。而衛武營也運用表演藝術場館的空間特質，邀請王榆鈞擔任音樂統籌，與音樂家劉信宏、林健吉合作，並與黎宇文導演的舞蹈影像共創 App 的範例影片。透過臺灣數位藝術中心的創意合作，希望讓民眾更親近現代舞，讓喜愛影像創作的人，去感受身體語彙的創造力。更重要的，在世界仍受疫情影響的同時，能夠透過科技的力量串聯與分享，讓大眾在虛擬空間換個方式重返劇場，用舞蹈釋放情感，實現藝術走進生活的目的。

編：您印象中有沒有曾在哪個地方跳舞是最有趣的？

周：實在太多了！我曾帶著舞者們在火車站起舞，之後開啟為期四年的「舞蹈旅行計畫」，遇見許多民眾圍觀好奇現代舞到底是什麼？每次的發生都拉近了藝術與生活的距離，有疑惑也有了答案。舞蹈對我而言，可以發生在任何地方，這也是我創作「衛武營一分鐘 放映舞台」App 的原因，讓人可以在任何地方拍下你的舞蹈！



Editor: What is your take on the integration between performing arts and technology?

CHOU: The integration between performing arts and technology is a new art form ushered in by the times. With the development of human knowledge and technology, the cybernetic age and interactive programs change the way we feel and think. From the artist's perspective, technology has opened up infinite possibilities and influenced how we appreciate performances. Ultimately, humans are the constant source of changes upon themselves. Taiwan's Ministry of Culture began to offer subsidies to creative collaborations between performing arts and technology ten years ago. I began to create cross-disciplinary work with LuxuryLogico. After that, I worked with other artists such as CHOU Tung-Yen and WANG Chung-Kun to create various technology-infused artwork. In 2006, the Taipei City Government held the first Taipei Digital Arts Festival organized by ET@T, a private organization. I was fortunate to be invited to create a performance integrated with interactive programming, which broadened my artistic horizon and given me considerable experience working with technology. Over the past decade, my creative partners and relative organizations have matured to the point where we can seamlessly combine logical technology with ever-changing performing arts.

Editor: This year, you created an App for the first time called "Weiwuying ONE Minute VR Stage - Film Your Own Dance". What is the inspiration behind it?

CHOU: I hope to introduce the performing arts to a broader audience. Even though Weiwuying prides itself on being the people's art center, modern dance and contemporary art still need time to develop an audience. I hope that an App designed to create dance films will encourage people to record their dances and experience the creative process. Weiwuying also used its unique spatial design, and invited WANG Yu-Jun as music supervisor to work with musicians LIU Hsin-Hung and LIN Chien-Chi and director Maurice LAI and created demo dance film. Through collaboration with the Taiwan Digital Art Center, we hope to bring people closer to modern dance and invite video art enthusiasts to experience the body's creativity. More importantly, as the world is still affected by the pandemic, technology allows the public to virtually return to the theater, express through dance, and welcome art into their lives.

Editor: What's the most fascinating place you have ever danced at?

CHOU: There are so many of them! I once brought dancers to dance at train stations, which kicked off the four-year-long "Dance Travel Project." Curious spectators gathered in wonder to get a glimpse of modern dance. Every time that happened, the distance between art and life was shortened, and questions answered. For me, dance can happen anywhere. I created "Weiwuying VR Stage" so that people can record their dance anywhere!

App 搜尋：放映舞台
App: VR Stage



衛武營全球首張管風琴專輯 即將發行 Weiwuying's First Solo Organ Album World Release

2018年10月，管風琴天后伊維塔·艾普卡娜 (Iveta Apkalna) 應衛武營國家藝術文化中心邀請首度訪臺，於衛武營開幕音樂會上，啟用了德國克萊斯管風琴製造廠，為衛武營量身打造亞洲最大的管風琴，從此伊維塔與衛武營結下不解之緣。

2020年1月，衛武營再度邀請伊維塔，回到衛武營音樂廳錄製衛武營首張管風琴專輯。該專輯由葛萊美獎錄音師 Jens Schünemann、傳藝金曲獎錄音師尤子澤錄音師操刀，歐洲古典樂權威唱片大廠 Berlin Classics 出版。

衛武營透過跨國合製專輯，推廣管風琴音樂、紀錄衛武營管風琴和世界級大師的演奏足跡，讓國內外聽眾聽到唱片後，能再走進衛武營音樂廳，感受和唱片相同的感動。

In October 2018, Iveta Apkalna, internationally acclaimed organist, invited by National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) to inaugurate Asia's largest and most complex concert organ at Weiwuying, which was manufactured by the historical German Company Johannes Klais Orgelbau. Since then, she has been strongly connected with the Weiwuying organ.

In January 2020, Iveta returned to Taiwan as the first international organist for "Weiwuying Pipe Organ Recording Project". The recording is produced by the prestigious European recording company Berlin Classics, Grammy Award-winning sound engineer Jens Schünemann, and Golden Melody Award winner Louis Yu.

Together with the international partners, Weiwuying's recording project aims to promote organ music and record the sound of Weiwuying Pipe Organ with the world-renown organist. By listening to the album, more domestic and foreign audiences will visit the Weiwuying Concert Hall to experience the charm from the album.

For more information, please visit Weiwuying website.

專輯曲目 PROGRAM

魏多：f 小調第五號管風琴交響曲，作品 42/1
Charles-Marie WIDOR: Symphony No. 5 in f minor, Op. 42/1

維爾納：升 f 小調第三號管風琴交響曲，作品 28
Louis Victor VIERNE: Symphony No. 3 in f-sharp minor, Op. 28

巴赫：善牧羊群，選自清唱劇《狩獵》，作品 208
Johann Sebastian BACH "Sheep may safely graze" (from BWV 208)



"You can't get more organ than that."

WIDOR & VIERNE IVETA APKALNA

AT THE WEIWUYING CONCERT HALL

Release: September 18, 2020

2020.9.18 全球發行



QR Code 將於 9 月 18 日起生效
QR Code will activate on 18th September

遊子回鄉




Vagabond Homecoming

《我們的土地·高雄的歌》蕭泰然紀念音樂會
Our Land, Songs of Kaohsiung Tyzen Hsiao Memorial Concert

2020 10/2 Fri. 17:00

衛武營戶外劇場
WeiWuying Outdoor Theater

自由入場 Free admission

共同主辦 |  WEIWUYING 衛武營國家藝術文化中心 |  國立傳統藝術中心 National Center for Traditional Arts |  臺灣音樂館 Taiwan Music Institute

協力贊助 |  玉山文教基金會

陳主稅

Chu-Shui CHEN

Composition
Concert

樂展

2020 11/7 Sat. 19:30

衛武營表演廳


WeiWuying Recital Hall

票價 Tickets: 300, 500, 800

共同主辦 |  WEIWUYING 衛武營國家藝術文化中心 |  國立傳統藝術中心 National Center for Traditional Arts |  臺灣音樂館 Taiwan Music Institute

主要贊助 |  陳寶川先生文教基金會 | 協力贊助 |  玉山文教基金會

2020 臺灣作曲家系列 Taiwanese Composer Series

 衛武營主辦

洄游南方－陳主稅作品展暨 蕭泰然逝世五周年紀念特展 聯展

Return to Southern Taiwan — Chu-shui CHEN & Tyzen HSIAO Joint Exhibition

9.28 Mon. - 11.8 Sun. 11:00-19:00

● 展覽廳 Exhibition Hall

衛武營與國立傳統藝術中心臺灣音樂館際合作，從今年開始推出臺灣作曲家系列，希冀藉由南北場館的串連，連結臺灣音樂歷史，推廣臺灣作曲家作品，作為未來臺灣音樂發展之養分。系列首展便推出陳主稅與蕭泰然兩位臺灣音樂大師的雙個展。兩位高雄出身的音樂家，自青年便相遇相知、成為摯友，各奔東西後，便各自開創了截然不同的音樂生涯。他們的創作深刻地影響著臺灣樂壇，透過本展，觀眾不僅可以欣賞到音樂家珍貴的文物、書信、手稿，及樂譜，也得以一窺當年人文薈萃、繁花盛開的高雄。

陳主稅（1942-1986）出生於高雄，國立藝專畢業後回鄉貢獻南部音樂教育，為南部孕育許多優秀的音樂人才，並積極活絡推動高雄音樂發展。惜因英年早逝，讓臺灣音樂界慟失一位優秀的作曲家與老師。藉由本展民眾可以更深入認識陳主稅這位優秀音樂家的生平與作品。

蕭泰然（1938-2015）不僅是作曲家、鋼琴家、指揮家，更是一位虔誠而真情的音樂家。此次展覽將蕭泰然畢生奉獻於臺灣、依託著信仰的豐富音樂創作，隨著深入其生命歷程的方式，呈現給大眾。

This year, WeiWuying and the Taiwan Music Institute, National Center for Traditional Arts have worked together in a collaboration to launch a series of concerts and exhibitions on Taiwanese composers. The first joint exhibition of this series presents two important Taiwanese musicians, Tyzen HSIAO (1938-2015) and Chu-shui CHEN (1942-1986). Both of them were born in Kaohsiung then left for Taipei in their youth to pursue musical studies and returned after finishing their studies. The two became close friends even though they had different musical achievements afterwards. This joint exhibition features their rare personal belongings, written correspondence, notes, and manuscripts. It also offers a glimpse into the culturally flourished Kaohsiung in that time.

Chu-shui CHEN (1942-1986) was born in Kaohsiung, he cultivated many outstanding musical talents in south Taiwan. His early passing robbed the Taiwanese music community of a great composer and teacher. This exhibition will help visitors learn more about this exceptional composer's life and works.

Tyzen HSIAO (1938-2015) was a composer, pianist, and conductor, and a devout Christian musician at heart. This exhibition presents to the public HSIAO's life time devotion to Taiwan, his repertoire of music works that derived from his meandering through life, family, faith, and political exile.

共同主辦 Co-Presenter



WEIWUYING 衛武營國家藝術文化中心



協力贊助 Co-sponsor



玉山文教基金會



Learning and Participation

活動 ACTIVITY



Family Day

館內學習

衛武營主辦

衛武營親子日

拋開手機束縛的 50 分鐘，透過引導讓親子沉浸於彼此激盪的空間。透過劇場與肢體元素，從觸覺、視覺、聽覺與嗅覺感官出發，連結回身體動能與創造。

Spend 50 minutes away from the screen and immerse in some family time fueled by inspiration through assisted guidance. Reconnect with the energy and creativity of the body through techniques used by performance artists and embark on a journey of the tactile, visual, auditory and olfactory senses.



活動 ACTIVITY

編織旋轉天空 Weaving the Sky

9.12 Sat. 11:10-12:15

● 演講廳

泥土能夠成為任何 ... Soil can become...

10.17 Sat. 11:10-12:15

● 榕樹廣場

報名對象	3-8 歲幼兒家庭。
報名費用	單次費用 300 元 (雙人套票, 限 1 名家長與 1 名幼兒)、單次費用 500 元 (3 人套票, 至少需有 1 名家長)
報名方式	官網報名→繳交費用→檢視官網報名狀況→完成報名
Participants	Families with 3 to 8 year-olds
Registration Fee	Each registration is NT\$300 (two-person ticket set for one parent and one child) Each registration is NT\$500 (three-person ticket set for at least one parent)
Registration Process	Registration on the official webpage (www.npac-weiwuying.org) → Complete payment → Confirm registration status on the official webpage → Registration complete.

了解更多





Learning and Participation

活動 ACTIVITY



At the Reading Corner: Picture Books with Hualulu

館內學習

衛武營主辦

閱讀窩玩繪本－花露露說故事

來自太空外星球的花露露來到衛武營，要來說說他遊歷各地蒐集的奇異故事給大家聽。小朋友們快帶著爸爸媽媽一起來，花露露在閱讀窩等你們喔！

This reading session is animated by Hualulu, an extraterrestrial character who comes to Weiwuying to tell stories he has heard while traveling across different places. Come bring your parents to the Reading Corner, where Hualulu is waiting for you!



活動 ACTIVITY

一起看電影
Watching Movies Together

9.16 Wed. 15:00-16:00

活動地點
報名方式
Place
Registration Process

● 3 樓閱讀窩
非售票活動，敬請現場直接參與。
● Reading Corner
Events are not ticketed. Visitors are welcome to participate.

島國的孩子
Children of the Island

10.21 Wed. 15:00-16:00

主辦單位
台灣福興文教基金會

衛武營閱讀窩由台灣福興文教基金會贊助
Weiwuying Reading Corner is supported by Taiwan Fuhsing Culture and Education Foundation.

了解更多



365+ Dance



武營來跳舞

衛武營主辦

● 榕樹廣場 Banyan Plaza

靠近歌劇院西側票口。
Close to the west-side entrance of the Opera House.

● 報名方式 Registration Process

非售票活動，敬請現場直接參與。
Events are not ticketed. Visitors are welcome to participate.

茶餘飯後想運動，除了健身房、公園、活動中心，衛武營提供一個新選擇！不論街舞、國際標準舞、即興、當代舞、芭蕾舞、太極等，「武營來跳舞」通通都有！歡迎來到榕樹廣場，共享舞動身體的快樂，一起跳舞做運動！

In addition to gyms, parks, and activity centers, Weiwuying offers a new alternative for exercising after meals. From street and ballroom dancing to free dance, contemporary dance, ballet, and tai chi, 365+ Dance has it all! We welcome everyone to Banyan Plaza and share the joy of dancing and exercising together.



基礎芭蕾

誰來跳舞 | 劉淑玲

Ballet | LIU Shu-ling

9.2 Wed. 19:00-20:30

全民舞動百老匯

誰來跳舞 | 林怡君

Broadway | LIN Yi-chun

10.7 Wed. 19:00-20:30

了解更多





Exploring the Venue Eyes and Ears Project



大眼睛與大耳朵場館友善計畫

衛武營主辦

衛武營致力成為眾人的藝術中心，盼社會上眾多族群在衛武營找到自己安適的方式參與藝術活動。衛武營攜手富邦金控，在社團法人臺北市視障者家長協會、臺灣手語翻譯協會的協助下，提出「大眼睛與大耳朵場館友善計畫」，讓視障和聽障朋友在友善的空間，與眾人一同感受衛武營的美好，在促進文化平權上往前邁向一大步。

Weiwuying is collaborating with Fubon Financial, Parents' Association for the Visually Impaired, and Taiwan Association of Sign Language Interpreters to introduce the Eyes and Ears Project, an inclusive program specially curated for the visually and hearing impaired. By establishing various facilities and programs, Weiwuying makes an effort to provide a friendly space for all visitors, taking a step further towards cultural accessibility and equality.

大眼睛導覽

Exploring the Venue through Eyes

9.8 Tue. 15:00 (廳院導覽 Auditorium guided Tour) 9.25 Fri. 15:00 10.24 Sat. 15:00

地點	● 衛武營營運辦公室入口	Place	● Weiwuying Operation Office
時間	預計 70 分鐘	Duration	Approximately 70 minutes.
語言	以點字書與觸摸圖為輔具，由解說員口述導覽	Language	Oral and auxiliary props
費用	免費	Fee	Free
名額	為維護場館體驗品質，及妥善照顧每位參與者，每場開放參與導覽人數為 10 組（至多 20 人）。每組含聽障人士 1 名並可邀請 1 位陪同親友。	Participants	We allow up to 5 groups (amounting to a max. of 10 people in total) to join the guided tour/experience. Each group should contain 1 participant with visually impairments and his/her companion.

大耳朵導覽

Exploring the Venue through Ears

9.6 Sun. 16:00 9.19 Sat. 16:00 (廳院導覽 Auditorium guided Tour) 10.25 Sun. 16:00

地點	● 衛武營營運辦公室入口	Place	● Weiwuying Operation Office
時間	預計 70 分鐘	Duration	Approximately 70 minutes.
語言	手語搭配口語翻譯	Language	Sign language
費用	免費	Fee	Free
名額	為維護場館體驗品質，及妥善照顧每位參與者，每場開放參與導覽人數為 10 組（至多 20 人）。每組含聽障人士 1 名並可邀請 1 位陪同親友。	Participants	We allow up to 10 groups (amounting to a max. of 20 people in total) to join the guided tour/experience. Each group should contain 1 participant with hearing impairments and his/her companion.

* 本活動接受專場預約，也歡迎民眾「共感體驗」加入大眼睛 / 大耳朵導覽，如欲報名請洽 +886-7-262-6647 或 +886-7-262-6654

*Eyes and Ears Project accepts special appointments and public participation. To sign up for the Eyes and Ears Project, please call +886-7-262-6647 or +886-7-262-6654.

富邦金控 Fubon Financial 大眼睛大耳朵場館友善計畫由富邦金控贊助 Exploring the Venue - Eyes and Ears Project is supported by Fubon Financial Holding Co., Ltd.

了解更多





Weiwuying Wonderland



衛武營樹洞

- 榕樹廣場 Banyan Plaza
- 報名方式 Registration Process

非售票活動且不需事先報名，敬請現場直接參與並歡迎野餐。
Events are not ticketed and no registration required. Visitors are also welcome to picnic on the spot.

喚起好奇心、走進樹洞、探索生活趣味，在開闊的榕樹廣場，發現創意的藝術體驗。
午後不如來衛武營榕樹廣場做瑜珈、看電影、打盹、畫畫或聽音樂，與各式各樣的人交朋友吧！
Come for an afternoon of yoga, watching movies, napping, drawing, listening to music, meeting people with different gender identifications, and making friends with people from South East Asia in the Weiwuying Wonderland!



樹洞耳機電影院 Headphone Cinema

今天跳舞不打仗
Foxtrot

9.25 Fri.-9.26 Sat.

19:00 領號碼牌 19:30 放映

浪浪馬戲團
Popovich and the
Voice of the Fabled American West

10.17 Sat. 19:30-21:30

19:00 領號碼牌 19:30 放映

芭蕾奇緣
Ballerina

10.18 Sun. 19:00

19:00 領號碼牌 19:30 放映

樹屋彩繪趣 Treehouse Painting

9.6 Sun. 16:30-18:00

輕鬆玩·無垢身體劇場
Fun Fun with
Legend Lin workshop

10.11 Sun. 16:30-18:00

了解更多



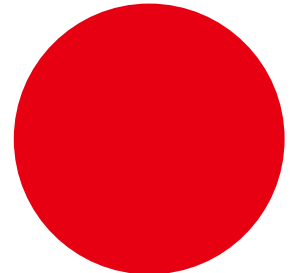
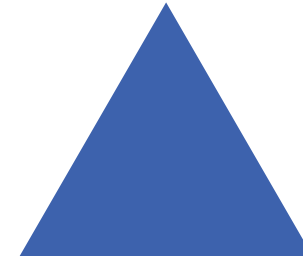
Collaboration between Arts and Other Sectors —



The Overview of Outreach Aesthetic Education Project

藝企學—美感教育計畫

衛武營主辦



衛武營國家藝術文化中心擁有亞洲最大的管風琴，並有美麗的葡萄園式坐席設計的音樂廳，為了讓參與此計畫而有機會進入廳院的師生，能透過欣賞藝文演出，讓美感教育潛移默化，我們設計的活動內容包含「欣賞表演體驗」、「劇場禮儀」及「國際廳院介紹」。

National Kaohsiung Center for the Arts (Wei Wu Ying) has the grandest pipe organ in Asia. The Concert Hall features a unique vineyard style, which will allow students in Taiwan to experience arts performance as well as to appreciate the optimal acoustic and visual effects. It is our hope that the aesthetic education highly promoted at various schools can be well-extended and fully realized at Wei Wu Ying. Each session will include enjoying performances, theatre etiquette, and introduction to international auditoriums.

活動地點

● 音樂廳

報名對象

全國各縣市之國小五年級生至高中職生，以學校為單位提出申請

時間

預計 90 分鐘

報名方式

詳細報名方式請見官網

Place

● Concert Hall

Participants

Fifth graders to vocational high school/high school students from the cities/counties in Taiwan.

Applications should be submitted as school.

Duration

Approximately 90 minutes.

Registration Process

For more information about registration, please visit the official website.

合作單位



主要贊助 Major Sponsor



協力贊助 Co-sponsor



了解更多



Theater Arts and Education Project



劇場藝術體驗教育計畫

衛武營主辦



過去，衛武營是南臺灣的新兵訓練中心，如今是國家的藝術文化中心，從軍事到藝術，不變的是，衛武營持續把培育年輕血脈視為己任。因此，衛武營將透過「劇場藝術體驗教育」計畫，從欣賞表演前的「通識課程」、演出時的「劇場體驗課程」及演後的「交流分享與傳承」，讓學生以不同的方式與不同的角度建立對於藝術的欣賞方式。

In the past, Weiwuying used to be a training center for military recruits in southern Taiwan. Now, it has been revamped as a national center for the arts. What stays unchanged throughout its transformation from a state organ of national defense to an organization for culture and the arts is its commitment to education, to the cultivation of young talents. To fulfill this, the Theater Arts and Education Project at Weiwuying offers the pre-performance "Liberal Arts Course," on-site "Theater Experience," and post-performance "Takeaways" in order to familiarize students with a variety of approaches to the arts.

報名對象 高中職生與講師，以班級為單位由教師提出申請
 時間 每次 3 堂課，總計約 320 分鐘
 報名方式 詳細報名方式請見官網

Participants High school students and instructors. Applications should be submitted as classes.
 Duration 3 classes each time. Total approximately 320 minutes.
 Registration Process For more information about registration, please follow the official website.

主要贊助 Major Sponsor

協力贊助 Co-sponsor



了解更多



劇場藝術體驗教育計畫 — 柯姊的陪伴與分享

Theater Art Experience and Education Program — The company and sharing of Paula Ko

受訪者 Interviewee

柯珀汝 Paula Ko

文字整理 Interviewer

連映涵 LIAN ying-harn

為深度培育青年學子認識劇場，衛武營「劇場藝術體驗教育計畫」辦理為期 12 週的青少年讀劇課程，由學校教師與劇場業師共同備課，再透過劇場業師進入校園，結合議題教學與感知開發，最後帶領學生進入衛武營的廳院內進行讀劇發表，讓同學們深度體驗戲劇生產的過程。

柯珀汝，衛武營同仁口中的「柯姊」、「柯姐姐」，一直是我們重要夥伴，支持贊助衛武營落實文化平權、教育推廣、國際合作與在地連結等節目展演及學習推廣計畫。此次特別邀請柯姊分享 2020 年春季讀劇發表會的觀後心得，以及對於「劇場藝術體驗教育計畫」的期盼與回饋。

Q: 您在欣賞完「2020 劇場藝術體驗教育計畫 春季讀劇發表會」後，有什麼想分享的感受嗎？

印象中四所讀劇學校，只有師大附中是全英語讀劇，另外三所學校都是中文讀劇。師大附中的同學們非常努力地將英語劇本呈現出來，而其他三所學校讀的雖然是同一個劇本「孳子」，但三所學校呈現的方式截然不同，能在短時間內做這樣的發表，團隊合作精神非常值得鼓勵。

Q: 請問您認為像「劇場藝術體驗教育計畫」這樣的計畫，對青少年來說參與的意義為何？

我認為學生他們願意花時間來體驗劇場，就是很值得開心的事情了！學識上的學習或許比較呆板，但可以多方面接觸都是好事。尤其透過「劇場藝術體驗教育計畫」讀劇課程的參與，可以瞭解一齣戲的生成，背後要有多少的努力，又或是需要多少人在幕後的配合，才能使觀眾們看到完整的演出樣貌。

Q: 請問您對於「劇場藝術體驗教育計畫」的期待與冀望為何？

雖然「劇場藝術體驗教育計畫」只有短短的一學期，但我相信在同學們腦海中一定都留下了深刻的印象，在日後進劇場觀賞演出時，感受必然會更強烈，也會時時回憶起某一年在衛武營參加體驗計畫的種種。我希望，不僅是針對讀劇課程，更重要的是要讓同學們學習觀賞演出的基本禮儀，這些最基本的事，卻往往是人們最容易忽略的一環。



Weiwuying's "Theater Art Experience and Education Program" introduced theater to young students by providing a 12-week staged reading course designed for teenagers. Theater professionals prepared lessons with faculty members, combined topical lectures with perceptual development. In the end, instructors led the students into the Weiwuying Playhouse to perform a staged reading, and experience first-hand the process of a theatrical production.

KE Po-Ru, also known as Ke-chieh or Ke-chieh-chieh (Sister Ke) among Weiwuying staff members, has always been an essential partner to us. She is an avid supporter of Weiwuying's programs and educational projects, which promote cultural rights, artistic education and promotion, international collaboration, and local outreach. We invited Po-Ru to share her thoughts on the 2020 Springtime Staged Reading Showcase and her feedback on the program.

Q: After watching the showcase, have you any thoughts?

As I recall, of the four participating schools, only National Kaohsiung University Affiliated performed entirely in English. They worked very hard to present their English script. And while the remaining three schools worked on the same Crystal Boys script in mandarin, they gave very different performances. To accomplish so much in such a short time required a great deal of teamwork worthy of praise.

Q: To teenagers, what is the significance of participating in programs like the program?

It's wonderful that students are willing to spend time to experience theater. Although some lectures on professional knowledge might be a bit rigid, it is always good to branch out. By participating in the program's staged reading course, students learn what goes into staging a production in front of an audience, the effort and manpower needed.

Q: What is your expectation for the program in the future?

Although the program lasted only a semester, I believe it has a profound effect on the students. Next time when they watch a performance in the theater, the experience will surely be much more impactful. They will even fondly recall their experience in the program.

I hope that the program does not limit itself to teaching students staged readings. They should also learn about theater etiquette, which is fundamental but too often ignored.

Weiwuying Anniversary 2.0

10.9 Fri. - 10.18 Sun.



衛武營週年慶
N.O.

10.2 Fri. - 10.4 Sun. 16:00-21:00

10.9 Fri. - 10.11 Sun. 16:00-21:00

10.16 Fri. 17:00-22:00

10.17 Sat. 16:00-21:00

● 戶外草坪 Outdoor Theater Ground

● 黃昏市集 Weiwuying Sunset Market Strip

10.9 Fri.

11:00-18:00 自由入場

● 閱讀窩 Weiwuying Reading Corner

武營來讀冊 Open Bookstore

14:30

● 戲劇院 Playhouse P.48

臺灣豫劇團豫莎劇《天問》改編自《李爾王》
Questioning Heaven

A Bangzi Opera Adaptation of King Lear

19:30

● 音樂廳 Concert Hall P.46

《頂尖交鋒 - 簡文彬 × 法吉亞尼 × 高雄市交響樂團》
CHIEN Wen-pin × Eugenio Maria FAGIANI ×
Kaohsiung Symphony Orchestra

20:00

● 表演廳 Recital Hall P.47

衛武營小時光 | 1976 《Oh, 夜》
Weiwuying Showtime | 1976 Oh, yeah

10.10 Sat.

11:00, 14:00, 16:00 線上報名

● 歌劇院 Opera House

《萬衛二路》One Way Two Gather

11:00-18:00 自由入場

● 閱讀窩 Weiwuying Reading Corner

武營來讀冊 Open Bookstore

13:00-13:30, 15:30-16:00 索票入場

● 戲劇院 Playhouse

臺灣豫劇團 - 戲曲特別企劃

Taiwan Bangzi Opera Company - Special Project

14:00-14:45, 16:30-17:15 索票入場

● 表演廳 Recital Hall

高雄雄厲害 | 武營歐普拉

Kaohsiung Local Hi | Let's Opera!

14:30-15:00, 16:00-16:30 索票入場

● 音樂廳 Concert Hall

義大利管風琴家法吉亞尼獨奏會 - 特別企劃

Italian Organist FAGIANI's Recital -
Special Open House Event

18:00-20:30 自由入場

● 戶外劇場 Outdoor Theater

《眾人的搖擺》Swing Party

20:30-22:00 自由入場

● 榕樹廣場 Banyan Plaza

《電波作業簿》

Memes Opera House × Mandarin Homework Party

10.11 Sun.

11:00, 14:00, 16:00 線上報名

● 歌劇院 Opera House

《萬衛二路》One Way Two Gather

11:00-18:00 自由入場

● 閱讀窩 Weiwuying Reading Corner

武營來讀冊 Open Bookstore

14:30

● 音樂廳 Concert Hall P.50

義大利管風琴家法吉亞尼獨奏會 - 即興的音樂巫師
Italian Organist FAGIANI's Recital -
The Wizard of Improvisation

14:30

● 戲劇院 Playhouse P.48

臺灣豫劇團豫莎劇《天問》改編自《李爾王》
Questioning Heaven

A Bangzi Opera Adaptation of King Lear

16:30-18:00 自由入場

● 榕樹廣場 Banyan Plaza

衛武營樹洞 | 輕鬆玩 · 無垢身體劇場
Weiwuying Wonderland |
Fun Fun with Legend Lin workshop

10.17 Sat.

11:10-12:15 官網報名

● 榕樹廣場 Banyan Plaza

衛武營親子日 | 《泥土能夠成為任何...》
Weiwuying Family Day | Mud can be...

11:00-18:00 自由入場

● 閱讀窩 Weiwuying Reading Corner

武營來讀冊 Open Bookstore

14:30

● 歌劇院 Opera House P.59

雲門舞集 鄭宗龍《定光》

Cloud Gate Dance Theatre of Taiwan
Sounding Light by CHENG Tsung-lung

19:00 領號碼牌 19:30 放映 活動當天排隊入場

● 榕樹廣場 Banyan Plaza

樹洞電影院 - 浪浪馬戲團

Headphone Cinema -

Popovich and the Voice of the Fabled American West

19:30

● 表演廳 Recital Hall P.57

六弦之歌 - 林家瑋古典吉他音樂會

Ballad of the Six-String

LIN Chia-wei Classical Guitar Concert

10.18 Sun.

11:00-18:00 自由入場

● 閱讀窩 Weiwuying Reading Corner

武營來讀冊 Open Bookstore

14:30

● 歌劇院 Opera House P.59

雲門舞集 鄭宗龍《定光》

Cloud Gate Dance Theatre of Taiwan

Sounding Light by CHENG Tsung-lung

15:00

● 音樂廳 Concert Hall P.60

簫之狂響 - 簡文彬與高雄市國樂團音樂會

Rhapsody of Free Reed -

CHIEN Wen-pin & Kaohsiung Chinese Orchestra

19:00 領號碼牌 19:30 放映 活動當天排隊入場

● 榕樹廣場 Banyan Plaza

樹洞電影院 - 芭蕾奇緣

Headphone Cinema - Ballerina



《萬衛二路》

One Way Two Gather

「黑嘿 one two，一二，test one two」

推開 STAFF ONLY 的大門、加入《萬衛二路》試演的工作團隊，迎接你的是什麼挑戰？劇場需要集結眾人之力一起完成，帶好你的手套、安全帽和萬用工具組與夥伴相伴同行，你就是化夢想為現實的重要推手—劇場黑衣人。

"Testing, testing, one two, this is a mic test, one two three..."

We welcome you to push open the door marked STAFF ONLY and join the team behind the preview performance of *One Way Two Gather* as you anticipate the challenges that lies ahead. Theater is an art form that requires the cooperation of many people, so put on your gloves and helmet, bring your toolkit, and work alongside your colleagues. You are the unsung heroes behind the scenes who help make others' dreams a reality.

《電波作業簿》

Memes Opera House × Mandarin Homework Party

DJ x 科技裝置，〈電波歌劇院〉與〈國語作業簿〉兩大派對合體，成為《電波作業簿》。DJ 問號及賴皮主掌 DJ 台，融合國語歌、電玩動漫、網路電波、長笛 Beatbox、電子音樂等元素，呈現無極限的派對。互動裝置藝術家紀昀主掌舞台，操控近百支燈管組成的聲光秀將世界首演。

DJ x Installation, Founders of both renowned events - *Memes Opera House* x *Mandarin Homework* gather here to make a bigger party. DJ QuestionMark and Mr. Skin are famous for mashing-up different genres of music in surprising and creative styles. The open-genre music style is limitless, including Mandarin Pop, gaming, anime, Memes, flute beatbox, Jazz, Hip Hop, R&B, Glitch Hop... etc. Interactive installation artist - Asking Gee takes over the stage. An audio/ installation show performed by almost 100 LED bars will world premiere during the party.



《眾人的搖擺》

Swing Party

衛武營《眾人的搖擺》將在戶外劇場強勢回營！

沉寂半年後的 2020，臺灣三巨星齊聚一堂，準備用嗆辣的嘴和濃烈的嗓音召喚體內最本土、最原始的覺醒。臺灣饒舌扛霸子「人人有功練 大支」、金曲獎得主阿爆跟 Matzka，輪番上陣，共齊來衛武營嗨翻港都城！

The *Swing Party* concert returns to the outdoor theater lawn!

After six months of radio silence in the first half of 2020, three of the hottest rock stars in Taiwan will come together at Weiwuying to awaken the purest and rawest emotions that live in our veins with their realism and unpretentious voices. Taiwanese rapper and founder of Kung Fu Entertainment, Dwagie will take the stage with Golden Melody-winning duo Abao and Matzka to perform many of their Golden Melody-certified hits.



武營歐普拉 Let's Opera!

適逢衛武營二週年慶，讓我們回歸歌劇的原點，讓大眾一起感受歌劇、聆賞歌劇。「高雄雄厲害」系列推出《武營歐普拉》歌唱大賞，不限年齡、性別、職業及國籍，歡迎所有愛唱歌的朋友們，唱出屬於自身的歌劇快樂。如果你是深藏不露的歌劇達人，將有站上衛武營表演廳舞台的機會！以耳熟能詳的歌劇經典高聲歡唱，展現出隱藏版歌神歌后的無限可能。就讓我們一起放聲高歌，對衛武營道出最棒的生日祝福！

To celebrate Weiwuying's 2nd anniversary, let us take you back to the beginnings of opera as we enjoy and experience it together. Let's Opera is a singing gala open to everyone who loves to sing to express their personal joy through operatic singing. If you are an unknown operatic talent, this is your chance to perform on the stage of the Weiwuying Recital Hall; if not, this may be your chance to witness the discovery of the next Paul Potts, Susan Boyle, or Connie Talbot, who could be standing right next to you.

武營來讀冊 Open Bookstore

「武營來讀冊」邀請三餘書店、小房子書舖 / 蒲公英故事閱讀推廣協會，以及各領域藝術家一同話家常、談藝術、聊議題及聽繪本。讓我們在歡樂的週年慶，挑選一本喜歡的書席地而坐，一起享受知性的讀冊時光！

"Open Bookstore" invites artists in various fields, TaKaoBooks, and Little house bookstore / Dandelion Organization of Storytelling as Literacy Advocacy to have a chitchat of arts, issues, and picture books with publics. Let's choose a book and enjoy the intellectual reading time on the lively Weiwuying Anniversary 2.0!



黃昏市集特別演出 Weiwuying Sunset Market Strip Special Program

粉紅色夕陽餘韻映照下，啤酒泡沫閃閃發亮，鮮豔欲滴漢堡小鮮肉，無不讓我的心神蕩漾。大啖美食也要填飽心靈，快來到市集限定華麗小野台，小劇場、美聲吟唱、雜耍特技…各項表演輪番登場，文青的、實驗的、臺味的、日系的，全員到位！讓我們走出戶外，保持社交距離，享受輕鬆愜意的魔幻時刻！

What better place to sate your hunger for both food and spiritual enrichment than the outdoor market at Weiwuying? Here for a limited time only, mini theater plays, bel canto singers, and stunt performers will gather to entertain you. Feeling artsy? Looking for something experimental? Perhaps something local, or maybe with a bit of Japanese flavor? Whatever you crave, Weiwuying has you covered! Let's get outdoors and enjoy a relaxing yet magical afternoon together (while maintaining social distancing, of course!).

10.23 五
10.25 日

2020
家樂福
文化藝術季

大手牽小手
免費來看戲

衛武營國家藝術文化中心
戶外草坪

洽詢專線 (02)2898-4886
活動網站 www.carrefour.org.tw

QR Code
Follow 粉絲頁
掌握藝術季
第一手消息

家樂福文教基金會

2020 家樂福文化藝術季 2020 Carrefour Arts Festival

10.23 Fri. - 10.25 Sun.

● 衛武營戶外劇場 Weiwuying Outdoor Theater

「讓藝術融入生活」是家樂福文化藝術季一直以來的宗旨。藝術不遙遠，也不單一，日常生活裡俯拾皆是雋永藝術，家園、田地、社區都能是藝術的舞台。「社區創生」、「食農社創」、「藝術文化」成為藝術季的三大面向，為期3日的藝術季裡，囊括3組大型夜戲表演、20組日戲團隊戶外環繞展演、40攤食農文化市集、以及創意早晨講座，以闔家歡樂、親子共享為基調，並從生活感受出發，讓藝術用最親民的方式貼近每個家庭與社區，更希望讓藝術為人群、為土地帶來力量。

"Integrating Art into Everyday Life" has always been the spirit of the Carrefour Arts Festival. Art is neither distant nor singular because timeless art is ubiquitous in everyday life, where our home, land, and community are all stages for arts. Community revitalization, small farmers and social enterprises, and arts and culture constitute the 3 major dimensions of the arts festival. During the 3-day festival, 3 major night theatre performances, 20 outdoor day theatre performances, 40 marketplace stalls, and workshops and CreativeMornings talks allow participants to appreciate the beauty of arts in our everyday life and imbue strength to the people and land through arts. It is hoped that Carrefour Arts Festival brings every family and community close to arts in the friendliest way, portraying the hominess and playfulness of life.

日戲

10.24 六
10.25 日
13:00-17:30

27組國內優秀藝文團隊接力演出，帶來音樂、肢體、故事角落等互動體驗，闔家歡樂，不容錯過！

夜戲

10.23 五 19:00
10.24 六 19:00
10.25 日 18:30

紙風車劇團
十鼓擊樂團
福爾摩沙馬戲團
頂尖藝術團隊帶來3場國際級精彩表演

家有市集

10.24 六
13:00-21:00
10.25 日
13:00-20:00

40組特色攤位讓人有吃有玩有溫暖，從友善環境出發，改變城市、撼動市場。

主辦單位 Presenter

家樂福文教基金會 Taiwan Carrefour Foundation

策展統籌 Curator

社會影響力製造所 Impact Hub Taipei

導覽服務

Tour Service

日間導覽 Day Time Tour

場次	每日 13:00, 13:30, 15:30 各一場
時間	預計 50 分鐘
費用	一般民眾每人 100 元
Schedule	Daily at 13:00, 13:30, 15:30
Duration	Approximately 50 minutes
Fee	NT\$100 per person

夜間導覽 Night Time Tour

場次	每週三 18:30
時間	預計 50 分鐘
費用	一般民眾每人 100 元
Schedule	Every Wednesday at 18:30
Duration	Approximately 50 minutes
Fee	NT\$100 per person

主題導覽：管風琴導覽 Pipe Organ Tour

場次	9/22 (二)、11/5 (四)、12/14 (一) 14:30
時間	預計 60 分鐘
費用	一般民眾每人 200 元
Schedule	9/22 (Tue), 11/5 (Thu), 12/14 (Mon) 14:30
Duration	Approximately 60 minutes
Fee	NT\$200 per person

廳院導覽 Auditorium Tour

場次	請詳見官網
時間	預計 60 分鐘
費用	一般民眾每人 150 元
Schedule	Please refer to website information
Duration	Approximately 60 minutes
Fee	NT\$150 per person

- 四廳院劇場內部空間及觀眾席，未含在本導覽行程中。
- 如需英文導覽服務者，10 人以上 (含) 即可預約，請於預約導覽日前 20 日提出申請，相關規定逕洽客服專線 +886-7-262-6666。
- The theatre and audience seating area is an active working zone for the performance teams so therefore not part of the guided tour.
- A minimum of 10 (inc.) guests is required to reserve a guided tour in English. Please put in a reservation 20 days in advance and contact the customer service for more information +886-7-262-6666.

更多導覽資訊請見衛武營官網



場地租借服務

Venue Hire

場館租借(廳院及繪景工廠、其他空間)
相關事宜，請於服務時間來電洽詢。
電話 +886-7-262-6612-6617

更多申請資訊請洽衛武營官網
For more information, please visit Weiwuying
official website or contact +886-7-262-6612



自 2020 年 7 月 15 日起至 12 月 31 日止，推出【衛武營振興方案優惠活動】，參加「廳院導覽」兩人同行享 200 元優惠價 (原價 300 元)。
During July 15, 2020 to December 31, 2020, enjoy the Auditorium Tour for 2 people at National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) at a discounted price of NT\$200. (Original price: NT\$300)

加入會員

Become Our Valued Friend

卡友尊享 What Members Receive

年度主辦節目票券早鳥搶先購
Early-bird ticket pre-order for annual Weiwuying Presented Programs.

獨享主辦節目購票 9 折起，青年卡會員最低可享 75 折
Maximum 10% off for Weiwuying Presented Programs; maximum 25% off for Weiwuying Youth.

集點享免費續卡，再送親友免費辦卡

Receive free membership renewal with reward points, and gift friends and family free membership with reward points.

衛武營風格店鋪消費優惠

Special offer at shops in Weiwuying.

免費會員專屬活動 (藝術家近距離座談、專屬工作坊、節目宣告會)

Member exclusive event.

衛武營節目指引寄送到家

Weiwuying Program Guide free delivery.



讓生活充滿藝術，就從衛武營開始。

申辦會員卡請參考官網【會員專區】或至本場館 3F【服務中心】辦卡。

Let life be full of art, starting with the Weiwuying Membership Card.

For information and application, please visit official website, or visit Service Center on the 3rd floor of Weiwuying.

場館交通

Visit Us

自行開車

南下

- 經國道 1 號
國道 1 號高速公路中正交流道下 →
左轉往鳳山方向 → 直行中正一路 →
衛武營國家藝術文化中心
- 經國道 3 號
國道 3 號高速公路轉國道 10 號高速公路 →
接國道 1 號高速公路 → 中正交流道下 →
左轉往鳳山方向 → 直行中正一路 →
衛武營國家藝術文化中心

北上

- 經國道 1 號
國道 1 號高速公路三多交流道下 →
右轉往鳳山方向 → 直行三多一路 →
衛武營國家藝術文化中心
- 經國道 3 號
國道 3 號高速公路轉台 88 快速道路 →
接國道 1 號高速公路 → 三多交流道下 →
右轉往鳳山方向 → 直行三多一路 →
衛武營國家藝術文化中心

搭捷運

橘線「衛武營 (O10)」下車，
自 6 號出口，出口右手邊即為場館。

搭臺鐵

搭臺鐵至「高雄火車站」後轉搭捷運，
轉搭方式請參閱「搭捷運」。

搭高鐵

搭高鐵至「左營站」後轉搭捷運，
轉搭方式請參閱「搭捷運」。

搭飛機

搭飛機至「高雄國際航空站」後轉搭捷運，
轉搭方式請參閱「搭捷運」。

搭公車

可搭乘高雄市公車 52、70 至衛武營國家藝術文化中心站。
或搭乘 50、53A、53B、88、248、橘 7A、橘 7B、橘 8、橘 10、
橘 11、紅 21、8001、黃 2A、黃 2B、黃 2C 至建軍站。

By Car

Southbound

- National Highway No.1
Exit at Zhongzheng Road interchange →
Turn left heading toward Fengshan District
→ Go straight on Zhongzheng 1st Rd →
Arrive at Weiwuying

- National Highway No.3
Change to National Highway No.10 →
Take the National Highway No.1 →
Exit at Zhongzheng Road interchange →
Turn left heading toward Fengshan District
→ Go straight on Zhongzheng 1st Rd →
Arrive at Weiwuying

Northbound

- National Highway No.1
Take the exit at Sanduo Road interchange →
Turn right heading toward Fengshan District
→ Go straight on Sanduo 1st Rd →
Arrive at Weiwuying
- National Highway No.3
Change to Provincial Highway 88 (Taiwan) →
Connect to National Highway No.1 →
Exit at Sanduo Road interchange →
Turn right heading toward Fengshan District
→ Go straight on Sanduo 1st Rd →
Arrive at Weiwuying

By Metro

Take the Orange line to the Weiwuying Station (O10), Exit 6.
The Center is on your right.

By Train

Get to the Kaohsiung Main Station via Taiwan Railways,
and then transfer to the Metro system. Please refer to
"By Metro" for how to transfer and get here.

By High Speed Rail

Take Taiwan High-Speed Rail to the Zuoying Station, and
transfer to Metro system. Please refer to "By Metro" for
how to transfer and get here.

By Flight

Take a flight to the "Kaohsiung International Airport" and
then transfer to the Metro system. Please refer to "By
Metro" for how to transfer and get here.

By Bus

Take a bus and get off at the stop "National Kaohsiung
Center for the Arts (Weiwuying)": Bus lines-52, 70.
Or take a bus that stops at Jianjun Station: Bus lines-
50, 53A, 53B, 88, 248, Orange 7A, Orange 7B, Orange 8,
Orange 10, Orange 11, Red 21, 8001, Yellow 2A, Yellow 2B
Yellow 2C.



衛武營

WEIWUYING

2020

節目指南
PROGRAM GUIDE

9-10

【高雄中正館】
(07)2252266
高雄市新興區中正二路182號2樓

熱情
招生中



立即掃描報名



健康 快樂 成長

www.cgds.com.tw

[f ilovecgds](https://www.facebook.com/ilovecgds) [@CGDS](https://www.instagram.com/cgds)

身體教育 是一輩子的事
終身學習是我們的生活日常



身體學會的 誰也拿不走
ㄋ ㄣ ㄨ ㄟ ㄛ ㄜ ㄝ ㄞ ㄟ ㄠ ㄡ

國家表演藝術中心衛武營國家藝術文化中心
National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying)

+886-7-262-6666
83075 高雄市鳳山區三多一路 1 號
service@npac-weiwuying.org
www.npac-weiwuying.org

出版日期 2020 年 8 月
© 2020 國家表演藝術中心衛武營國家藝術文化中心
主辦單位保留活動異動及最終解釋權

連結藝術文化與生活 邀請您的支持與參與



- 藝文贊助
- 品牌合作
- 公益慈善
- 教育推廣
- 企業包場

支持我們



+886 7 262 6666 #6915, 6917
support@npac-weiwuying.org



© National Kaohsiung Center for the Arts

連結藝術文化與生活

Art × Culture × Life

國家表演藝術中心衛武營國家藝術文化中心
National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying)

+886-7-262-6666

83075 高雄市鳳山區三多一路1號

service@npac-weiwuying.org

www.npac-weiwuying.org